

COFFEE SLUSH MACHINE

274392 s.01

GB: User manual	13	LV: Lietotāja rokasgrāmata	73
DE: Benutzerhandbuch	17	LT: Naudojimo instrukcija	78
NL: Gebruikershandleiding	22	PT: Manual do utilizador	82
PL: Instrukcja obsługi	27	ES: Manual del usuario	87
FR: Manuel de l'utilisateur	32	SK: Používateľská príručka	92
IT: Manuale utente	36	DK: Brugervejledning	96
RO: Manual de utilizare	41	FI: Käyttöopas	100
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	46	NO: Brukerhåndbok	105
HR: Korisnički priručnik	51	SI: Navodila za uporabo	109
CZ: Uživatelská příručka	55	SE: Användarhandbok	113
HU: Felhasználói kézikönyv	60	BG: Ръководство за потребителя	118
UA: Посібник користувача	64	RU: Руководство пользователя	122
EE: Kasutusjuhend	69		

COFFEE SLUSH MACHINE	GB
KAFFEE SLUSH MASCHINE	DE
KOFFIE SLUSH MACHINE	NL
AUTOMAT DO KAWY MROŻONEJ	PL
MACHINE À CAFÉ GRANITÉ	FR
MACCHINA DA CAFFÈ FREDDO	IT
APARAT DE GRANITA PENTRU CAFEA	RO
ΜΗΧΑΝΗ ΓΡΑΝΙΤΑΣ ΚΑΦΕ	GR
UREĐAJ ZA SLUSH KAVU	HR
STROJ NA KÁVOVU TŘÍŠŤ	CZ
JEGESKÁVÉ KÉSZÍTŐ GÉP	HU
ГРАНИТОР COFFEE	UA
JÄÄKOHVI MASIN	EE
AUKSTO KAFIJAS DZĒRIENU AUTOMĀTS	LV
KAVOS LEDO („SLUSH“) GAMINIMO APARĀTAS	LT
MÁQUINA DE GRANIZADO DE CAFÉ	PT
MÁQUINA DE GRANIZADOS DE CAFÉ	ES
KÁVOVAR	SK
KAFFEMASKINE TIL SJAP	DK
KAHVINKEITIN	FI
KAFFESLAPSMASKIN	NO
APARAT ZA KAVO	SI
SLUSHMASKIN FÖR KAFFE	SE
МАШИНА ЗА КАФЕ НА СЛАШ	BG
ГРАНИТОР COFFEE	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

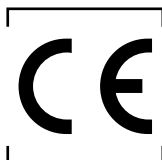
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

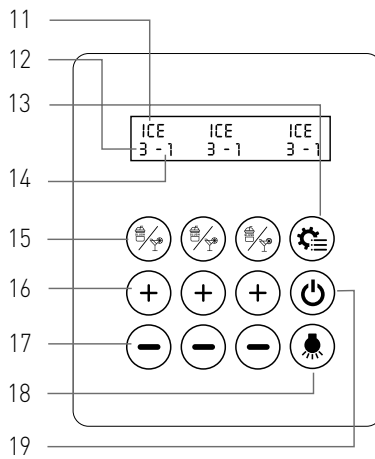
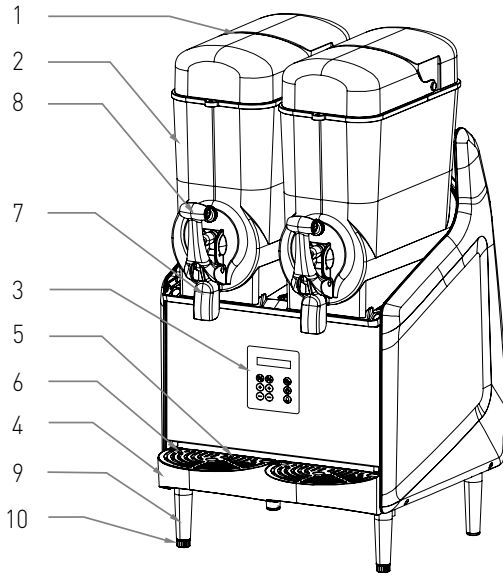
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

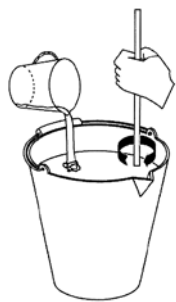
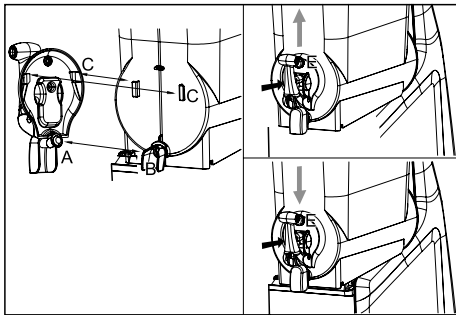
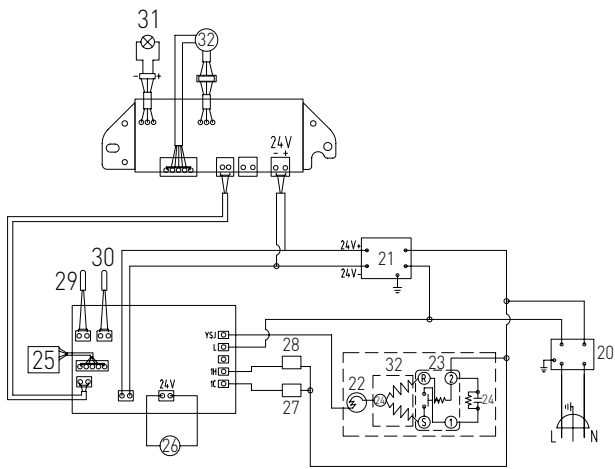
LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



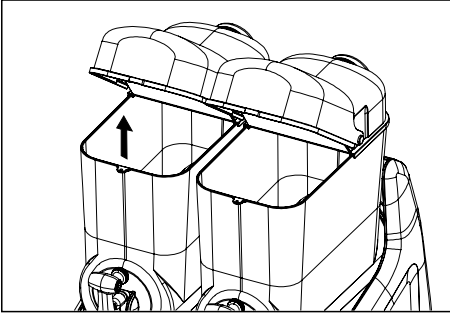
HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

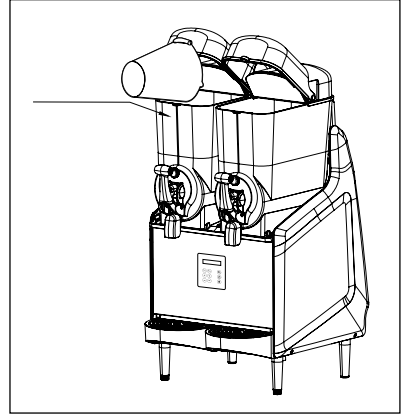




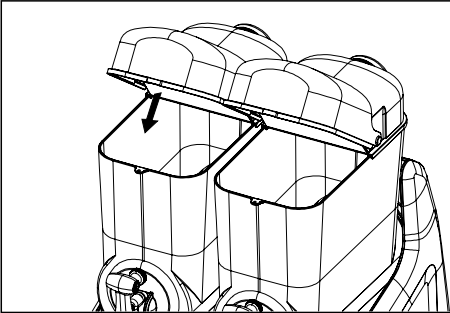
6



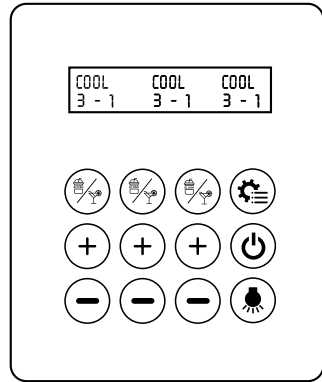
7



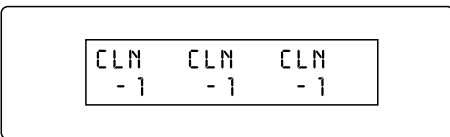
8



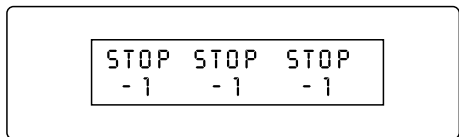
9



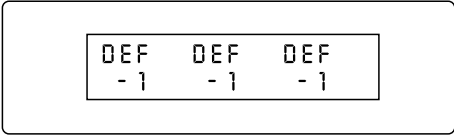
10



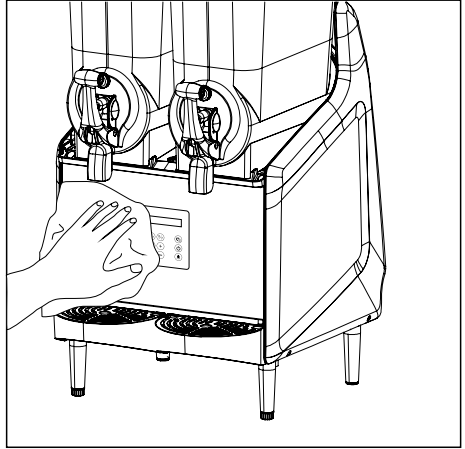
11



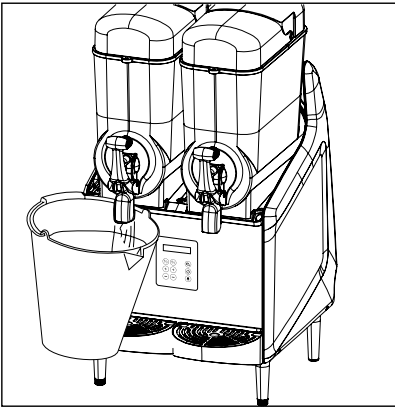
12



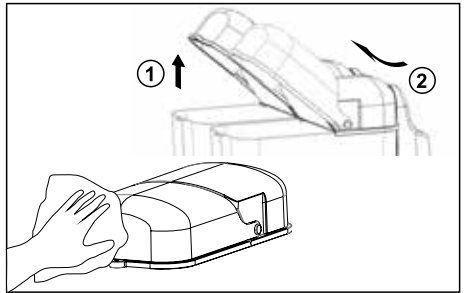
13



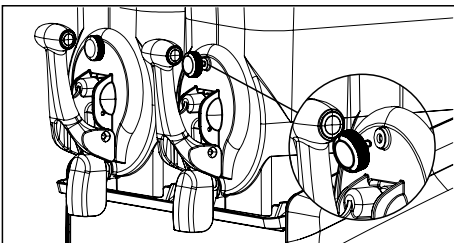
14



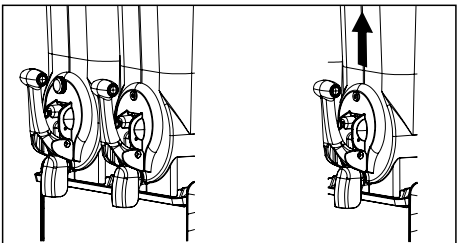
15



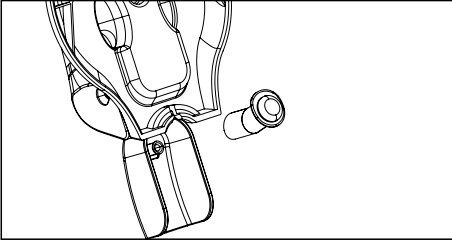
16



17



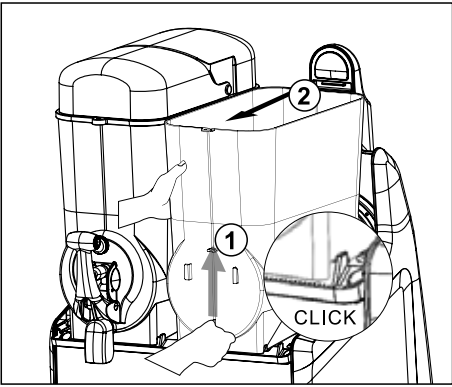
18



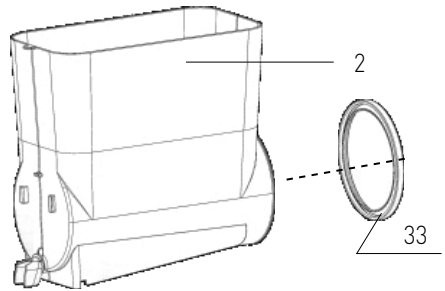
19



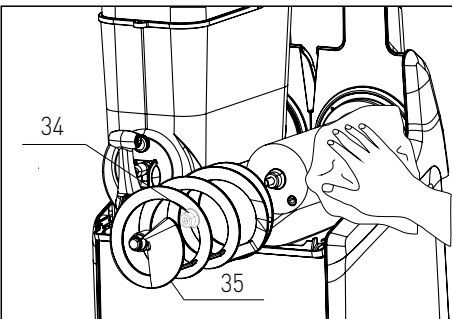
20



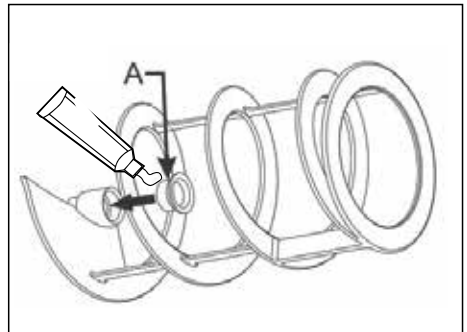
21



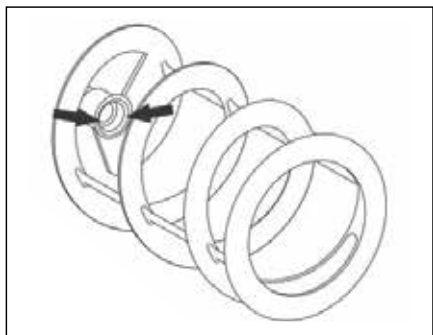
22



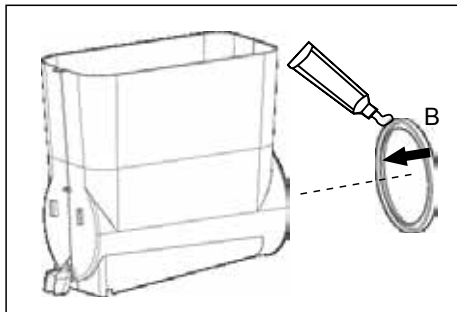
23



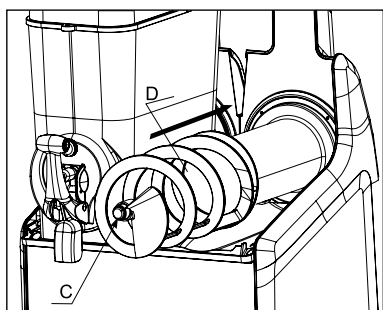
24



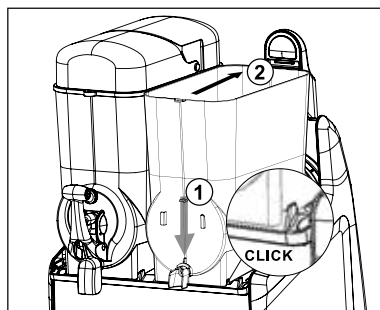
25



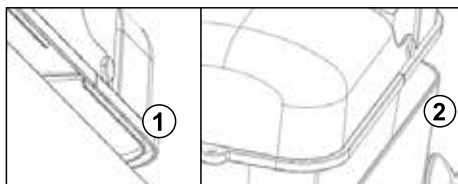
26



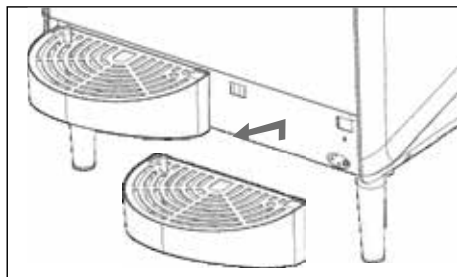
27

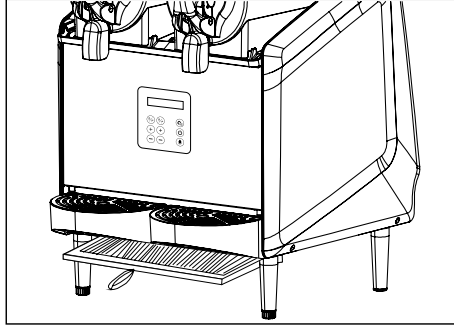


28



29





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Tekniske specifikationer / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	274392 s.01
B	220-240V~ 50Hz / 220-240V~ 50Гц
C	435W / Вт
D	I
E	IPX0
F	20°C - 32°C
G	-12°C - -2°C
H	R290 / 88g
I	4
J	< 70 dB
K	1
L	12
M	280x610x(H)936 mm/мм
N	35 kg / кг

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδους / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Viensums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG: Номер на элемент / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névléges feszültség és frekvencia / UA:Номінальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellijännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG: Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névléges bemeneti teljesítmény / UA:Номінальна вхідна потужність / EE:Nimisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojaluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

E: GB: Waterproof protection rating / DE:Wasserdichtigkeitsschutzklasse / NL:Bescherminingsgraad tegen water / PL:Klasa wodoodporności / FR:Indice de protection étanche / IT:Grado di protezione impermeabile / RO:Clasificare protecție impermeabilă / GR:Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR:Vodootporna zaštita / CZ:Odolnost proti vodě / HU:Vízálló védelmi besorolás / UA:Рейтинг водонепроникності / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / PT:Classificação de proteção à prova de água / ES:Grado de impermeabilidad / SK:Stupeň ochrany proti vode / DK:Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI:Vedenpitävä suojaluokitus / NO:Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI:Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE:Vattentät skyddsklassning / BG:Клас на водоустойчивост / RU:Рейтинг водонепроницаемости


- F: GB: Operating ambient temperature / DE: Betriebsumgebungstemperatur / NL: Bedrijfstemperatuur / PL: Temperatura otoczenia podczas pracy / FR: Température ambiante de fonctionnement / IT: Temperatura ambiente di esercizio / RO: Temperatura ambiantă de funcționare / GR: Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας / HR: Radna temperatura okoline / CZ: Provozní okolní teplota / HU: Üzemi környezeti hőmérséklet / UA: Робоча температура навколишнього середовища / EE: töökeskonna temperatuur / LV: Darba viides temperatūra / LT: darbinė aplinkos temperatūra / PT: Temperatura ambiente de funcionamento / ES: Temperatura ambiente de funcionamiento / SK: Prevádzková okolitá teplota / DK: Drifttemperatur / FI: Ympäristön käyttölämpötila / NO: Omgivelsesstemperatur under drift / SI: Temperaturadelovnega okolja / SE: Omgivningstemperatur vid drift / BG: Работна температура на околната среда / RU: рабочая температура окружающей среды
- G: GB: Temperature range / DE: Temperaturbereich / NL: Temperatuurbereik / PL: Zakres temperatur / FR: Plage de température / IT: Intervallo di temperatura / RO: Interval de temperatură / GR: Εύρος θερμοκρασίας / HR: Raspon temperature / CZ: Teplotní rozsah / HU: Hőmérséklet-tartomány / UA: Діапазон температур / EE: Temperatuurivahemik / LV: Temperatūras diapazons / LT: Temperatūros diapazonas / PT: Intervalo de temperatura / ES: Rango de temperatura / SK: Teplotný rozsah / DK: Temperaturområde / FI: Lämpötila-alue / NO: Temperaturområde / SI: Temperaturni razpon / SE: Temperaturområde / BG: Температурен диапазон / RU: Диапазон температур
- H: GB: Refrigerant used and injection quantity / DE: Verwendetes Kältemittel und Injektionsmenge / NL: Gebruikte koelmiddel en injectiehoeveelheid / PL: Używany czynnik chłodniczy i ilość wstrzyknięcia / FR: Réfrigérant utilisé et quantité d'injection / IT: Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione / RO: Agent frigorific utilizat și cantitate de injecție / GR: Χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα ένεσης / HR: Upotrijebljeno rashladno sredstvo i količina ubrizgavanja / CZ: Použití chladivo a množství injektce / HU: Felhasznált hűtőközeg és injekció mennyisége / UA: Використаний холодоагент і кількість ін'єкції / EE: Kasutatud külmik ja süstekogus / LV: Izmantotais aukstumaģents un injekcijas daudzums / LT: Panaudotas freonas ir injekcijos kiekis / PT: Refrigerante utilizado e quantidade de injeção / ES: Refrigerante utilizado y cantidad de inyección / SK: Použitá chladivo médium a množstvo injektce / DK: Brugt kølemiddel og injektionsmængde / FI: Käytetty kylmäaine ja injektio määrä / NO: Kjøllemiddel brukt og injeksjonsmengde / SI: Uporabljeno hladilno sredstvo in količina injiciranja / SE: Använd köldmedium och injektionsmängd / BG: Използвано хладилно вещество и количество за инжектиране / RU: Использованный хладагент и количество впрыскиваемого материала
- I: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climat / IT: Classe climatica / RO: Clasa climei / GR: Κλιματική κατηγορία / HR: Stematski sat / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Клас клімату / EE: Kliendiklass / LV: Klimata klase / LT: Lėkimo klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klima af klasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / SI: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатологичен клас / RU: Класс климата
- J: GB: Noise level / DE: Rauschpegel / NL: Geluidsniveau / PL: Poziom hałasu / FR: Niveau sonore / IT: Livello di rumore / RO: Nivel zgomot / GR: Επίπεδο θορύβου / HR: Razina buke / CZ: HLuková úroveň / HU: Zajszint / UA: Рівень шуму / EE: Müratase / LV: Trokšņa līmenis / LT: Triukšmo lygis / PT: Nivel de ruído / ES: Nivel de ruido / SK: Úroveň hluku / DK: Støjniveau / FI: Äänen taso / NO: Støynivå / SI: Raven hrupa / SE: Ljudnivå / BG: Ниво на шум / RU: Уровень шума
- K: GB: Number of bowl / DE: Anzahl der Schüsseln / NL: Aantal kommen / PL: Liczba misek / FR: Nombre de bols / IT: Numero di ciotole / RO: Număr de boluri / GR: Αριθμός μπολ / HR: Broj zdjele / CZ: Počet mís / HU: Edény száma / UA: Кількість чаш / EE: Kausi number / LV: Bļodas skaits / LT: Dubens skaičius / PT: Número de taças / ES: Número de tazones / SK: Počet misek / DK: Antal skåle / FI: Kulhon määrä / NO: Antall skåler / SI: Številno skled / SE: Antal skålar / BG: Брой чупички / RU: Количество чаш
- L: GB: Capacity of each bowl (liter) / DE: Fassungsvermögen jeder Schüssel (Liter) / NL: Capaciteit van elke kom (liter) / PL: Pojemność każdej miski (litr) / FR: Capacité de chaque bol (litre) / IT: Capacità di ogni ciotola (litro) / RO: Capacitatea fiecărei bol (litru) / GR: Χωρητικότητα κάθε μπολ (λίτρο) / HR: Kapacitet svake zdjele (litara) / CZ: Kapacita každé mísy (litr) / HU: Az egyes tálak kapacitása (liter) / UA: Ємність кожної чаш / літер) / EE: Iga kausi maht (liiter) / LV: Katra trauka ietilpība (litrs) / LT: Kiekvieno dubenio (kerpenų) talpa / PT: Capacidade de cada taça (litro) / ES: Capacidad de cada recipiente (litro) / SK: Kapacita každej mísy (litrová) / DK: Hver skåls kapacitet (liter) / FI: Kummankin kulhon tilavuus (litra) / NO: Kapasitet for hver skål (liter) / SI: Zmogljivost vsake posode (liter) / SE: Kapacitet för varje skål (liter) / BG: Вместимост на всяка купа (литра) / RU: Емкость каждой чаш / литр)
- M: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры
- N: GB: Net weight (Bowl empty) / DE: Nettogewicht (Schale leer) / NL: Nettogewicht (Bowl leeg) / PL: Waga netto (Bowl pusty) / FR: Poids net (bol vide) / IT: Peso netto (Bowl vuoto) / RO: Greutate netă (Bowl gol) / GR: Καθαρό Βάρος (Κενό κοπάδι) / HR: Neto težina (Bočica je prazna) / CZ: Čistá hmotnost (prázdná mísa) / HU: Nettó tömeg (tartály üres) / UA: Вага нетто (порожня кришка) / EE: Netokaal (tühjalt) / LV: Neto svars (tukšs trauks) / LT: Grynasis svoris (mašina tuščia) / PT: Peso líquido (Couve vazia) / ES: Peso neto (tazón vacío) / SK: Čistá hmotnosť (guľôčka je prázdna) / DK: Nettovægt (skål tom) / FI: Nettopaino (kulho tyhjä) / NO: Nettovekt (tom tank) / SI: Neto teža (prazna kroglja) / SE: Nettovikt (skål tom) / BG: Нетно тегло (купата е празна) / RU: Вес нетто (пустой кошечник)

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забелешка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,



Thank you for purchasing this Artic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R290 It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- This appliance is intended for commercial use.
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
-  **DANGEROUS! RISK OF INJURY!** There are moving parts inside the bowl, which may cause injury. Switch off the machine and disconnect it from the power supply before doing any operations.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **ATTENTION!** Do not fill the load over MAX level.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospital and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- This appliance is designed for dispensing cold beverages. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Bowl lid
2. Bowl
3. Control panel
4. Drip tray
5. Lid of drip tray
6. Float (overflow indicator)
7. Tap
8. Handle
9. Feet
10. Adjustable feet

Spare parts

- A. Auger seal hat cover x3
- B. Bowl seal ring x1
- C. Dispenser tap seal ring x10
- D. Auger shaft white washer x3
- E. Auger shaft black washer x3
- F. Tube of lubricant x1

Control panel

(Fig.2 on page 3)

11. Mode display
12. Gear display
13. Setting
14. Temperature display
15. Mode switch button
16. Gear increase
17. Gear decrease
18. Light switch
19. Power switch

Circuit diagram

(Fig.3 on page 4)

20. Filter
21. Power supply
22. Compressor overload
23. Compressor relay

24. Start capacitor
25. Temperature display
26. 24V condenser fan motor
27. Solenoid valve of cooling
28. Solenoid valve of defrosting
29. Sensor of drink temperature
30. Sensor of condenser temperature
31. LED light
32. DC gear motor

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.


NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Install the handle

(Fig 4 on page 4)

1. Fix the "A" position of the handle to the "B" position of the bowl.
2. Press the handle and lift it up, then pull it down, ensure the click "C" position will fix the handle and the bowl together.
3. Tighten the screw of the "E" position.

Operating instructions

- **WARNING!** Product may be poured into the bowl only when the machine is off and unplugged.
 - **WARNING!** NEVER USE ONLY WATER. (Fig 5 on page 4)
 - **WARNING!** The sugar content of the material should be within 5% - 18%, the alcohol content of alcoholic beverage material should be less than 20%.
1. Take out the lock and open the lid (Fig 6 on page 5)
WARNING: Do not force the lid opening in case of difficulty.
 2. Pour the product into the bowl taking care that it never goes above the max level. Never introduce hot liquids with temperature exceeding 25°C. (Fig 7 on page 5)
 3. After pouring the product into the bowl, close the lid. (Fig 8 on page 5)
WARNING: never switch on the machine if the lid is missing. Before removing the lid, switch off the machine and unplug it. The padlock keys must be kept safely by the user.
-  **WARNING:** There are some moving parts inside the bowl, which may cause injuries. Turn off and unplug the machine before carrying out any operation inside the bowl.
4. Press the power switch on the control panel to turn on the machine.
Note: If not touched for more than 1 minute, the control

panel will be automatically locked. The control panel cannot be operated under the lock screen. Press and hold the light button for 3 seconds to unlock the control panel.

5. Press the mode switch button for a second to select the working mode. There are four working modes, granita, juice, wash and stop. When the temperature of the machine is less than 0°C, there will be extra "Regeneration" mode.

a) To serve with Granita

- Press the mode switch button, the screen display granita mode "ICE", then press gear increase or decrease button to adjust from gear 1 to gear 7. The higher gear you adjust, the slush will be thicker and with less water content. (Fig.2 on page 3)

b) To serve with cold liquid drinks

- Press the mode switch button, the screen display juice mode "COOL", then press increase or decrease button to regulate temperature. (Fig 9 on page 5)

Gear	Temperature
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

6. Press the mode switch button, the screen display wash mode "CLN", then it would keep stirring and the bowl would stop refrigerating. Please fill warm and clean water into the bowl not exceeding the maximum level line which is marked on the bowl. (Fig 10 on page 5)
7. To stop working, press the mode switch button, the screen display stop mode "STOP". (Fig 11 on page 5)
8. Regeneration mode. Press the mode switch button, the screen will display regeneration mode "DEF", then it would enter regeneration mode. When this mode has been turned on, the machine will start heating. (Fig 12 on page 6)

WARNING: Only when the temperature of the machine is less or equal to 0°C, the regeneration mode will be appeared. When the temperature of the machine is up to 4°C, the regeneration mode will be finished, then the machine will turn to juice mode.

9. Light operation

- Press the light button and the lights on.
- Press the light button for 3 seconds, the light starts to flash.
- Press the increase or decrease button to choose the light color you want, there are 0 - 63 color options, "0" means light off.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.

- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Clean the inside of container with a non-abrasive detergent and rinse with clean water.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- No parts are dishwasher safe.
- The bowl must be cleaned and sanitized at least once a day and in any case. If the machine is not used continuously throughout the day, wipe the dispensing tap area and the product outlet pipe with clean cloth and sanitizing fluid. (Fig 13 on page 6)
- It is forbidden to clean or service the machine when it is plugged in and the main switch is positioned "ON".

a) Emptying the bowls

- Before a bowl may be cleaned, it must be emptied of the previously prepared product.
- Set the bowl to simple clean mode if it needs to be cleaned, and then release all the material inside the bowl. (Fig 14 on page 6)
- Turn off the power switch and unplug the machine.

b) Removing the lid

- Remove the lock and raise the front lid.
- Push forward a little to get the whole lid out. (Fig 15 on page 6)
- **WARNING:** Do not submerge lids equipped with lighting in any type of liquid.
- It is forbidden to wash and/or sanitise the lid while it is installed in the machine.

c) Removing the handle set

- Remove the screw on the top. (Fig 16 on page 6)
- Hold the handle and outlet and lift it up. (Fig 17 on page 6)
- Remove the stopper and clean it with warm water (Fig 18 on page 7)
- Clean the handle set and other spare parts with warm water. (Fig 19 on page 7)

d) Removing the bowl and the lid

33. Seal of bowl
 34. Seal of auger
 35. Auger
- Remove the front part of the bowl to release it, remove the bowl from its seat by pushing and tapping lightly on the rear. (Fig 20 on page 7)
 - Take out the bowl seal on the back. (Fig 21 on page 7)
 - Take out the auger and remove the seal of auger. Wipe the cooler with a clean towel and remove any water stains. Clean the bowl, seal of the bowl, auger and seal of the auger with warm water. (Fig 22 on page 7)

- All disassembled and removed components must be thoroughly washed and sanitized.
- To carry out the procedure correctly, please use the following instructions:
 1. Fill a container with a sanitizer solution in water (2% of sodium hypochlorite mixed in water).
 2. Thoroughly wash again with clean water.
 3. Fill another container with a sanitizer solution.
 4. Dip the dismantled components into the sanitizer solution.
 5. Leave the dismantled components to soak in the solution for 30 minutes.
 6. Thoroughly wash again with clean water.
 7. Place the components on a clean surface and dry them.
 8. Assemble the machine.

e) Reassembling the washed components

- Apply the seal (A) on the auger (Fig 23 on page 7). Always check the seal integrity. Should it be worn, replace it with a new one. Replace the seal (A) once a year at least.
- Using the Vaseline provided, lubricate the seal (A) in the areas shown in (Fig 24 on page 8).
- Apply seal (B), lubricating the entire surface indicated by the arrows with vasline. (Fig 25 on page 8).
- Introduce the auger, engaging head (C) with shaft (D). (Fig 26 on page 8). Rotate the auger to engage it.
- Place the bowl on the seat, the bowl should be fit the click position, as shown in (Fig 27 on page 8), then push the bowl to back side, ensure the bowl is fixed into the bottom seat.
- To install the lid, align the notch at the bottom of the top cover with the edge of the bowl. Then put it down and press it backward. Ensure the lid is installed well. (Fig 28 on page 8)
- Drip tray should be emptied and cleaned every time the read float installed in the grid rises into view. (Fig 29 on page 8)
- Holding the drainage hose firmly, lift the tray with the grid on top of it and pull it out.
- To clean the filter, take out the filter on the bottom of the machine. Clean the filter by clean water. (Fig 30 on page 9)

f) Periodic maintenance

This machine must be periodically checked (for at least every 6 months) by a specialized technician. This periodic check serves to ensure that all the components installed and the machine itself are at a high level of safety.

Any worn components must be replaced by an original spare part. It is forbidden to use this machine when even only one of its components is faulty or worn. User are prohibited to perform periodic maintenance.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The machine has no operation after plug into the electrical socket	The power cord and plug do not connect firmly and correctly	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.
Dispenser tap leakage	The tap is not fitted correctly	Check again the connection. And make sure all the connections are firmly connected.
	The tap piston is not lubricated	Lubricate the tap piston
	The tap piston is defective	Contact the supplier.
Food leakage from the back of the bowl	The bowl is not fitted correctly.	Check again the position and reassembly the bowl.
	The bowl seal ring is not lubricated.	Lubricate the bowl seal ring.
	The bowl seal ring is defective.	Replace with a new bowl seal ring.
The auger does not turn	The auger is blocked by the ice in the bowl.	Allow the ice to be melted first.
The machine does not make granita	The work mode is not under "Granita mode"	Select "Granita mode"
	The condenser is dirty.	Clean the condenser regularly.
	Ventilation is not sufficient	Allow sufficient ventilation
	The machine nearby to the heat source.	Put the machine away from the heat source
The auger is noisy during operation	The front seal (A) fitted incorrectly.	Check again and put the front seal (A) correctly.
	The front seal (A) is not lubricated	Lubricate the front seal (A).
	The consistency is too thick	Change the consistency.

Granita has black stains	The bowl is dirty.	Switch off & unplug the machine. Clean the bowl thoroughly.
	The auger seal ring is dirty.	Clean again the seal ring.
The dispenser tap doesn't release properly	Tap is blocked by the ice	Switch off the machine to let the ice melt.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arktik Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.



• VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!

Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **ACHTUNG! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R290. Es ist ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Gewächshauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Neben dem Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen schädigen.
- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
-  **GEFÄHRLICH! VERLETZUNGSRISIKO!** In der Schüssel befinden sich bewegliche Teile, die zu Verletzungen führen können. Schalten Sie die Maschine aus und trennen Sie sie von der Stromversorgung, bevor Sie irgendwelche Arbeiten durchführen.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine **IMMER** aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Füllen Sie die Last nicht über den MAX-Wert.
- **VORSICHT! GEFAHR VON VERLETZUNGEN!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Schützen Sie Augen und Haut. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel, brennbaren oder explosiven Stoffen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, z. B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metz-

gereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

- Dieses Gerät ist für die Ausgabe von kalten Getränken ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdung

Dieses Gerät ist als Schutzklasse I eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptbestandteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Schalendeckel
2. Schüssel
3. Kontrollpanel
4. Auffangschale
5. Deckel Tropfschale
6. Schwimmer (Überlaufanzeige)
7. Tippen
8. Griff
9. Füße
10. Verstellbare Füße

Ersatzteile

- A. Schneckendichtung Hutabdeckung x3
- B. Schalendichtungsring x1
- C. Dosierhahn-Dichtungsring x10
- D. Schneckenwelle weiße Unterlegscheibe x3
- E. Schneckenwelle schwarze Unterlegscheibe x3
- F. Schmiermittelschlauch x1

Kontrollpanel

(Abb. 2 auf Seite 3)

11. Modus-Anzeige
12. Gang-Anzeige
13. Einstellung
14. Temperaturanzeige
15. Modus-Schalter-Taste
16. Gangerhöhung
17. Verringern des Gangs
18. Lichtschalter
19. Netzschalter

Schaltplan

(Abb. 3 auf Seite 4)

20. Filter
21. Stromversorgung
22. Kompressor-Überlastung
23. Kompressor-Relais
24. Kondensator starten
25. Temperaturanzeige

26. 24V-Kondensatorlüftermotor
27. Magnetventil der Kühlung
28. Magnetventil Abtauen
29. Sensor der Getränketemperatur
30. Sensor der Kondensatortemperatur
31. LED-Leuchte
32. Gleichstrom-Getriebemotor

Vorbereitung vor Gebrauch

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Montieren Sie den Griff

(Abb. 4 auf Seite 4)

1. Befestigen Sie die Position „A“ des Griffs in der Position „B“ der Schüssel.
2. Drücken Sie den Griff und heben Sie ihn an, ziehen Sie ihn dann nach unten und stellen Sie sicher, dass der Griff und die Schale durch Klicken auf „C“ miteinander verbunden sind.
3. Ziehen Sie die Schraube der Position „E“ fest.

Bedienungsanleitung

- **WARNUNG!** Das Produkt darf nur in die Schüssel gegossen werden, wenn die Maschine ausgeschaltet und ausgesteckt ist.
 - **WARNUNG!** NIEMALS NUR WASSER VERWENDEN. (Abb. 5 auf Seite 4)
 - **WARNUNG!** Der Zuckergehalt des Materials sollte zwischen 5 % und 18 % liegen, der Alkoholgehalt des alkoholischen Getränkematerials sollte weniger als 20 % betragen.
1. Schloss herausnehmen und Deckel öffnen (Abb. 6 auf Seite 5)
WARNUNG: Im Falle von Schwierigkeiten die Deckelöffnung nicht erzwingen.
 2. Gießen Sie das Produkt in die Schüssel und achten Sie darauf, dass es niemals über das maximale Niveau hinausgeht. Führen Sie niemals heiße Flüssigkeiten mit einer Temperatur von über 25 °C ein. (Abb. 7 auf Seite 5)
 3. Nachdem Sie das Produkt in die Schüssel gegossen haben, schließen Sie den Deckel. (Abb. 8 auf Seite 5)
WARNUNG: Schalten Sie die Maschine niemals ein, wenn der Deckel fehlt. Schalten Sie die Maschine aus, bevor Sie den Deckel entfernen, und ziehen Sie den Netzstecker. Die Vorhängeschlossschüssel müssen vom Benutzer sicher aufbewahrt werden.



WARNUNG: In der Schüssel befinden sich einige bewegliche Teile, die zu Verletzungen führen können. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie eine Operation in der Schüssel durchführen.

4. Drücken Sie den Netzschalter am Bedienfeld, um die Maschine einzuschalten.
Hinweis: Wenn das Bedienfeld nicht länger als 1 Minute berührt wird, wird es automatisch gesperrt. Das Bedienfeld kann nicht unter dem Sperrbildschirm betrieben werden. Halten Sie die Lichttaste 3 Sekunden lang gedrückt, um das Bedienfeld zu entriegeln.
5. Drücken Sie die Modusschaltertaste eine Sekunde lang, um den Betriebsmodus auszuwählen. Es gibt vier Arbeitsmodi: Granita, Saft, Waschen und Stoppen. Wenn die Temperatur der Maschine weniger als 0 °C beträgt, gibt es einen zusätzlichen „Regenerationsmodus“.

a) Zum Servieren mit Granita

- Drücken Sie den Modusschalter, den Granita-Modus auf dem Bildschirm „ICE“ und dann die Taste für die Gangerhöhung oder -absenkung, um von Gang 1 auf Gang 7 zu wechseln. Je höher Sie den Gang einstellen, desto dicker und mit weniger Wassergehalt. (Abb. 2 auf Seite 3)

b) Zum Servieren mit kalten flüssigen Getränken

- Drücken Sie die Modusschaltertaste und dann den Saftmodus der Bildschirmanzeige „COOL“. Drücken Sie dann die Taste Erhöhen oder Verringern, um die Temperatur zu regulieren. (Abb. 9 auf Seite 5)

Ausrüstung	Temperatur
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Drücken Sie die Modusschaltertaste, dann den Waschmodus der Bildschirmanzeige „CLN“, dann würde er weiter rühren und die Schüssel würde nicht mehr gekühlt werden. Bitte füllen Sie warmes und sauberes Wasser in die Schüssel, das die auf der Schüssel angegebene maximale Füllstandslinie nicht überschreitet. (Abb. 10 auf Seite 5)
7. Um die Arbeit zu beenden, drücken Sie die Modellschaltertaste, der Bildschirmanzeige-Stopmodus „STOP“. (Abb. 11 auf Seite 5)
8. Regenerationsmodus. Drücken Sie die Modusschaltertaste. Der Bildschirm zeigt den Regenerationsmodus „DEF“ an und wechselt dann in den Regenerationsmodus. Wenn dieser Modus eingeschaltet wurde, beginnt die Maschine mit der Erwärmung. (Abb. 12 auf Seite 6)

WARNUNG: Nur wenn die Temperatur der Maschine kleiner oder gleich 0 °C ist, wird der Regenerationsmodus angezeigt. Wenn die Temperatur der Maschine bis zu 4 °C beträgt, wird die Regenerationsform beendet und die Maschine wechselt in

den Saftmodus.

9. Leichter Betrieb

- Drücken Sie die Lichttaste und die Lichter leuchten.
- Drücken Sie die Lichttaste 3 Sekunden lang, die Lichttaste beginnt zu blinken.
- Drücken Sie die Taste Erhöhen oder Verringern, um die gewünschte Lichtfarbe auszuwählen. Es gibt 0 bis 63 Farboptionen, „0“ bedeutet „Licht aus“.

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygiene Gründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Reinigen Sie die Innenseite des Behälters mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel und spülen Sie ihn mit sauberem Wasser ab.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Die Schüssel muss mindestens einmal täglich gereinigt und desinfiziert werden. Wenn die Maschinen den ganzen Tag über nicht kontinuierlich verwendet werden, wischen Sie den Bereich des Dosierhahns und das Produktauslassrohr mit einem sauberen Tuch und Desinfektionsflüssigkeit ab. (Abb. 13 auf Seite 6)
- Es ist verboten, die Maschine zu reinigen oder zu warten, wenn sie angeschlossen ist und der Hauptschalter auf „EIN“ steht.

a) Leeren der Schüsseln

- Bevor eine Schüssel gereinigt werden kann, muss sie vom zuvor vorbereiteten Produkt geleert werden.
- Stellen Sie die Schüssel in den einfachen Reinigungsmodus, wenn sie gereinigt werden muss, und lassen Sie dann das gesamte Material in der Schüssel frei. (Abb. 14 auf Seite 6)
- Schalten Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Maschine.

b) Abziehen des Deckels

- Entfernen Sie die Verriegelung und heben Sie den vorderen Deckel an.
- Drücken Sie etwas nach vorne, um den gesamten Deckel herauszuholen. (Abb. 15 auf Seite 6)
- **WARNUNG:** Tauchen Sie die mit Beleuchtung ausgestatteten Deckel nicht in Flüssigkeiten jeglicher Art ein.
- Es ist verboten, den Deckel zu waschen und/oder zu desinfizieren, während er in der Maschine installiert ist.

c) Griffset abbauen

- Entfernen Sie die Schraube oben. (Abb. 16 auf Seite 6)
- Halten Sie Griff und Auslass fest und heben Sie sie an. (Abb. 17 auf Seite 6)
- Entfernen Sie den Stopfen und reinigen Sie ihn mit warmem Wasser (Abb. 18 auf Seite 7).
- Reinigen Sie das Griffset und andere Ersatzteile mit warmem Wasser. (Abb. 19 auf Seite 7)

d) Schüssel und Deckel entfernen

33. Dichtung der Schüssel
34. Dichtung der Schnecke
35. Schnecke
- Entfernen Sie den vorderen Teil der Schüssel, um sie zu lösen, und nehmen Sie die Schüssel aus ihrem Sitz, indem Sie leicht auf die Rückseite drücken und klopfen. (Abb. 20 auf Seite 7)
- Nehmen Sie die Schüsseldichtung auf der Rückseite heraus. (Abb. 21 auf Seite 7)
- Nehmen Sie die Schnecke heraus und entfernen Sie die Dichtung der Schnecke. Wischen Sie die Kühlbox mit einem sauberen Handtuch ab und entfernen Sie alle Wasserflecken. Reinigen Sie die Schüssel, die Dichtung der Schüssel, die Schnecke und die Dichtung der Schnecke mit warmem Wasser. (Abb. 22 auf Seite 7)

- Alle zerlegten und entfernten Komponenten müssen gründlich gewaschen und desinfiziert werden.
- Um das Verfahren korrekt durchzuführen, befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

1. Füllen Sie einen Behälter mit einer Desinfektionslösung in Wasser (2 % Natriumhypochlorit werden in Wasser gemischt).
2. Mit sauberem Wasser nochmals gründlich waschen.
3. Einen weiteren Behälter mit einer Desinfektionslösung auffüllen.
4. Tauchen Sie die demontierten Komponenten in die Desinfektionslösung.
5. Lassen Sie die demontierten Komponenten 30 Minuten lang in der Lösung einweichen.
6. Mit sauberem Wasser nochmals gründlich waschen.
7. Legen Sie die Komponenten auf eine saubere Oberfläche und trocknen Sie sie.
8. Montieren Sie die Maschine.

e) Zusammenbau der gewaschenen Komponenten

- Die Dichtung (A) auf die Schnecke auftragen (Abb. 23 auf Seite 7). Überprüfen Sie immer die Dichtheit. Sollte es abgenutzt sein, ersetzen Sie es durch ein neues. Tauschen Sie die Dichtung (A) mindestens einmal jährlich aus.
- Die Dichtung (A) mit der mitgelieferten Vaseline in den in

(Abb. 24 auf Seite 8) gezeigten Bereichen schmieren.

- Die Dichtung (B) auftragen und die gesamte Oberfläche, die durch die Pfeile gekennzeichnet ist, mit Vasoline schmieren. (Abb. 25 auf Seite 8).
- Die Schnecke einführen und den Kopf (C) mit dem Schaft (D) verbinden. (Abb. 26 auf Seite 8). Drehen Sie die Schnecke, um sie einzurasten.
- Stellen Sie die Schüssel auf den Sitz. Die Schüssel sollte in die Klickposition passen, wie in (Abb. 27 auf Seite 8) dargestellt. Drücken Sie dann die Schüssel zur Rückseite und stellen Sie sicher, dass die Schüssel im unteren Sitz fixiert ist.
- Um den Deckel zu installieren, richten Sie die Kerbe an der Unterseite der oberen Abdeckung an der Kante der Schüssel aus. Setzen Sie ihn dann ab und drücken Sie ihn nach hinten. Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig installiert ist. (Abb. 28 auf Seite 8)
- Das Tropffach sollte jedes Mal geleert und gereinigt werden, wenn der im Raster installierte Leseschwimmer in Sichtweite steigt. (Abb. 29 auf Seite 8)
- Halten Sie den Ablaufschlauch fest, heben Sie das Tablett mit dem Gitter oben an und ziehen Sie es heraus.
- Um den Filter zu reinigen, nehmen Sie den Filter an der Unterseite der Maschine heraus. Reinigen Sie den Filter mit sauberem Wasser. (Abb. 30 auf Seite 9)

f) Regelmäßige Wartung

Diese Maschine muss regelmäßig (mindestens alle 6 Monate) von einem Spezialisten überprüft werden. Diese regelmäßige Überprüfung dient dazu, sicherzustellen, dass alle installierten Komponenten und die Maschine selbst ein hohes Maß an Sicherheit aufweisen.

Verschlossene Komponenten müssen durch ein Originalersatzteil ersetzt werden. Es ist verboten, diese Maschine zu verwenden, wenn nur eine ihrer Komponenten defekt oder verschlissen ist. Benutzern ist es untersagt, regelmäßige Wartungsarbeiten durchzuführen.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, lesen Sie bitte die folgende Tabelle nach, um die Lösung zu finden. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Maschine hat nach dem Einstecken in die Steckdose keinen Betrieb	Netzkabel und Stecker sind nicht fest und richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Verbindung erneut. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest verbunden sind.
Leckage des Dosierhahns	Der Wasserhahn ist nicht richtig montiert	Überprüfen Sie die Verbindung erneut. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fest verbunden sind.
	Der Ventilkolben ist nicht geschmiert	Schmieren Sie den Ventilkolben
	Der Ventilkolben ist defekt	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
Leck von Lebensmitteln auf der Rückseite der Schüssel	Die Schüssel ist nicht richtig eingesetzt.	Überprüfen Sie erneut die Position und bauen Sie die Schüssel wieder zusammen.
	Der Dichtungsring der Schüssel ist nicht geschmiert.	Schmieren Sie den Dichtungsring der Schüssel.
	Der Dichtungsring der Schale ist defekt.	Ersetzen Sie sie durch einen neuen Schalendichtungsring.
Die Schnecke dreht sich nicht	Die Schnecke wird durch das Eis in der Schüssel blockiert.	Lassen Sie das Eis zuerst schmelzen.
Die Maschine stellt kein Granita her	Der Arbeitsmodus befindet sich nicht unter „Granita-Modus“	Wählen Sie „Granita-Modus“
	Der Kondensator ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig.
	Lüftung ist nicht ausreichend	Ausreichende Belüftung zulassen
	Die Maschine in der Nähe der Wärmequelle.	Die Maschine von der Wärmequelle fernhalten
Die Schnecke ist während des Betriebs laut	Die vordere Dichtung (A) ist falsch angebracht.	Überprüfen Sie dies erneut und setzen Sie die vordere Dichtung (A) richtig ein.
	Die vordere Dichtung (A) ist nicht geschmiert	Schmieren Sie die vordere Dichtung (A).
	Die Konsistenz ist zu dick	Ändern Sie die Konsistenz.

Granita hat schwarze Flecken	Die Schüssel ist verschmutzt.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Reinigen Sie die Schüssel gründlich.
	Der Schnecken-dichtungsring ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Dichtungsring erneut.
Der Zapfhahn lässt sich nicht richtig lösen	Der Wasserhahn wird durch das Eis blockiert	Schalten Sie die Maschine aus, damit das Eis schmelzen kann.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit Arktic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.



- **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.

- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.

- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.

- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.

- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.

- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.

- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.

- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.

- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.

- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.

- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine,

elektrisch, houtskoolfornuis, enz.].

- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koelmiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikaseffect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
-  **GEVAARLIJK! RISICO OP LETSEL!** Er zitten bewegende onderdelen in de kom, die letsel kunnen veroorzaken. Schakel de machine uit en koppel deze los van de voeding voordat u werkzaamheden uitvoert.
- **LET OP!** Schakel de machine **ALTIJD** uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- **AANDACHT!** Vul de lading niet boven MAX-niveau.
- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.
- **WAARSCHUWING!** Zorg voor voldoende ventilatie in de omringende structuur tijdens het inbouwen. Blokkeer nooit de luchtstroomaanzuiging en luchtuitlaat om de luchtcirculatie te behouden.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commerciële toepassingen, bijvoorbeeld in keukens van restaurants, kantines, ziekenhuizen en commerciële ondernemingen zoals bakkerijen, slagerijen, enz., maar niet voor continue massaproductie van voedsel.

- Dit apparaat is ontworpen voor het doseren van koude dranken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren.

Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Komdeksel
2. Kom
3. Bedieningspaneel
4. Lekbak
5. Deksel van lekbak
6. Vlotter [overstromingsindicator]
7. Tik op
8. Handgreep
9. Voeten
10. Verstelbare voeten

Reserveonderdelen

- A. Afdekking vijzelafdichtingsmuts x3
- B. Afdichtingsring kom x1
- C. Afdichtingsring dispenserkraan x10
- D. Witte sluitring vijzels x3
- E. Vijzels zwarte sluitring x3
- F. Buis smeermiddel x1

Bedieningspaneel

(Afb. 2 op pagina 3)

11. Weergave modus
12. Display tandwielen
13. Instellen
14. Temperatuurweergave
15. Knop modusschakelaar
16. Versnellingsverhoging
17. Versnelling verlagen
18. Lichtschakelaar
19. Aan/uit-schakelaar

Schema circuit

(Afb. 3 op pagina 4)

20. Filteren
21. Voeding
22. Overbelasting compressor
23. Compressor relais
24. Condensator starten
25. Temperatuurweergave
26. 24V condensator ventilatormotor
27. Magneetventiel van koeling
28. Magneetventiel voor ontdooien

- 29. Sensor van dranktemperatuur
- 30. Sensor van condensortemperatuur
- 31. LED-lampje
- 32. DC-tandwielmotor

NL

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

De handgreep installeren

(Afb. 4 op pagina 4)

1. Bevestig de "A"-positie van de handgreep op de "B"-positie van de kom.
2. Druk op de hendel en til hem op, trek hem vervolgens omlaag, zorg ervoor dat de klik "C"-positie de hendel en de kom aan elkaar bevestigt.
3. Draai de schroef van de stand "E" vast.

Bedieningsinstructies

- **WAARSCHUWING!** Het product mag alleen in de kom worden gegoten als de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- **WAARSCHUWING!** GEBRUIK NOOIT ALLEEN WATER. (Afb. 5 op pagina 4)
- **WAARSCHUWING!** Het suikergehalte van het materiaal moet tussen 5% en 18% liggen, het alcoholgehalte van alcoholische dranken moet lager zijn dan 20%.

1. Verwijder de vergrendeling en open het deksel (afb. 6 op pagina 5)
WAARSCHUWING: Forceer de dekselopening niet in geval van problemen.

2. Giet het product in de kom en zorg ervoor dat het nooit boven het maximale niveau komt. Introduceer nooit hete vloeistoffen met een temperatuur hoger dan 25 °C. (Afb. 7 op pagina 5)

3. Sluit het deksel nadat u het product in de kom hebt gegoten. (Afb. 8 op pagina 5)

WAARSCHUWING: schakel de machine nooit in als het deksel ontbreekt. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het deksel verwijdert. De sleutels van het hangslot moeten veilig worden bewaard door de gebruiker.



WAARSCHUWING: Er zitten enkele bewegende delen in de kom, die letsel kunnen veroorzaken. Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u een handeling in de kom uitvoert.

4. Druk op de aan/uit-schakelaar op het bedieningspaneel om de machine in te schakelen.

Opmerking: Als het bedieningspaneel langer dan 1 minuut niet wordt aangeraakt, wordt het automatisch vergrendeld. Het bedieningspaneel kan niet worden bediend onder het vergrendelscherm. Houd de lichtknop 3 seconden ingedrukt om het bedieningspaneel te ontgrendelen.

5. Druk een seconde op de modusschakelaar om de werkmodus te selecteren. Er zijn vier werkmodi: granita, sap, was- sen en stoppen. Wanneer de temperatuur van de machine lager is dan 0°C, is er een extra "Regeneratie"-modus.

a) Om te serveren met Granita

- Druk op de modusschakelaarknop, het scherm geeft de granitamusodus weer "ICE", en druk vervolgens op de versnellingsverhogen- of -verlagenknop om van versnelling 1 naar versnelling 7 te gaan. Hoe hoger de versnelling, des te dikker en met minder water. (Afb. 2 op pagina 3)

b) Te serveren met koude vloeibare dranken

- Druk op de modusschakelaarknop, de sapmodus van het scherm "COOL", en druk vervolgens op de knop verhogen of verlagen om de temperatuur te regelen. (Afb. 9 op pagina 5)

Tandwiel	Temperatuur
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Druk op de modusschakelaar, de wasmodus van het scherm "CLN", dan blijft het roeren en stopt de kom met koelen. Vul warm en schoon water in de kom tot de maximale niveaulijn die op de kom staat aangegeven. (Afb. 10 op pagina 5)
7. Om te stoppen met werken, drukt u op de modusschakelaar, de stopmodus van het scherm "STOP". (Afb. 11 op pagina 5)
8. Regeneratie-modus. Druk op de modusschakelaarknop, het scherm geeft regeneratiemodus "DEF" weer, waarna het naar de regeneratiemodus gaat. Wanneer deze modus is ingeschakeld, start de machine met verwarmen. (Afb. 12 op pagina 6)

WAARSCHUWING: Alleen als de temperatuur van de machine lager is dan 0°C, verschijnt de regeneratiemodus. Wanneer de temperatuur van de machine tot 4°C is, is de regeneratiemodus klaar en schakelt de machine over naar de sapmodus.

9. Lichte werking

- Druk op de lichtknop en de lampjes gaan aan.
- Druk 3 seconden op de lichtknop, het licht begint te knipperen.
- Druk op de toets verhogen of verlagen om de gewenste lichtkleur te kiezen. Er zijn 0 - 63 kleuropties, "0" betekent licht uit.

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Reinig de binnenkant van de container met een niet-schurend reinigingsmiddel en spoel af met schoon water.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- De kom moet ten minste eenmaal per dag en in elk geval worden gereinigd en ontsmet. Als de machines de hele dag niet continu worden gebruikt, veegt u het gebied van de tapkraan en de productuitlaatleiding af met een schone doek en ontsmettingsvloeistof. [Afb. 13 op pagina 6]
- Het is verboden om de machine te reinigen of te onderhouden wanneer deze is aangesloten en de hoofdschakelaar op "ON" staat.

a) De kommen legen

- Voordat een kom kan worden gereinigd, moet het eerder bereide product worden geleegd.
- Zet de kom in de eenvoudige reinigingsmodus als deze moet worden gereinigd en laat vervolgens al het materiaal in de kom los. [Afb. 14 op pagina 6]
- Schakel de aan/uit-schakelaar uit en haal de stekker uit het stopcontact.

b) Het deksel verwijderen

- Verwijder de vergrendeling en breng het voordeksel omhoog.
- Duw een beetje naar voren om het hele deksel eruit te krijgen. [Afb. 15 op pagina 6]
- **WAARSCHUWING:** Dompel deksels met verlichting niet onder in een vloeistof.
- Het is verboden om het deksel te wassen en/of te ontsmetten terwijl het in de machine is geïnstalleerd.

c) De handgreepset verwijderen

- Verwijder de schroef aan de bovenkant. [Afb. 16 op pagina 6]
- Houd de hendel en de uitlaat vast en til deze op. [Afb. 17 op pagina 6]
- Verwijder de stop en reinig deze met warm water [afb. 18 op pagina 7]
- Reinig de handgreepset en andere reserveonderdelen met warm water. [Afb. 19 op pagina 7]

d) De kom en het deksel verwijderen

33. Afdichting van de kom
34. Afdichting vijzel
35. Vijzel
 - Verwijder het voorste deel van de kom om deze los te maken, verwijder de kom uit zijn zitting door licht op de achterkant te duwen en te tikken. [Afb. 20 op pagina 7]
 - Verwijder de komafdichting aan de achterkant. [Afb. 21 op pagina 7]
 - Verwijder de vijzel en verwijder de afdichting van de vijzel. Veeg de koelbox schoon met een schone handdoek en verwijder eventuele watervlekken. Reinig de kom, de afdichting van de kom, de vijzel en de afdichting van de vijzel met warm water. [Afb. 22 op pagina 7]

- Alle gedemonteerde en verwijderde onderdelen moeten grondig worden gewassen en ontsmet.
- Volg de volgende instructies om de procedure correct uit te voeren:
 1. Vul een container met een ontsmettingsoplossing in water (2% natriumhypochloriet gemengd in water).
 2. Was opnieuw grondig met schoon water.
 3. Filtreer een andere container met een ontsmettingsoplossing.
 4. Dompel de gedemonteerde onderdelen in de ontsmettingsoplossing.
 5. Laat de gedemonteerde onderdelen 30 minuten in de oplossing weken.
 6. Was opnieuw grondig met schoon water.
 7. Plaats de onderdelen op een schoon oppervlak en droog ze af.
 8. Monteer de machine.

e) De gewassen onderdelen opnieuw monteren

- Breng de afdichting [A] aan op de vijzel [afb. 23 op pagina 7]. Controleer altijd de integriteit van de afdichting. Mocht het versleten zijn, vervang het dan door een nieuwe. Vervang de afdichting [A] ten minste eenmaal per jaar.
- Smeer de afdichting [A] met behulp van de meegeleverde vaseline in de gebieden die worden getoond in [afb. 24 op pagina 8].
- Breng afdichting [B] aan en smeer het gehele oppervlak dat door de pijlen wordt aangegeven met vaseline. [Afb. 25 op pagina 8].
- Breng de vijzel in, waarbij u de kop [C] met de as [D] vastzet. [Afb. 26 op pagina 8]. Draai de vijzel om deze vast te zetten.
- Plaats de kom op de zitting, de kom moet in de klikpositie passen, zoals afgebeeld in [afb. 27 op pagina 8], duw de kom vervolgens naar de achterkant en zorg ervoor dat de kom in de onderste zitting is bevestigd.
- Om het deksel te installeren, lijnt u de inkeping aan de onderkant van het bovendeksel uit met de rand van de kom. Leg het dan neer en druk het naar achteren. Zorg ervoor dat het deksel goed is geïnstalleerd. [Afb. 28 op pagina 8]
- De lekbak moet telkens worden geleegd en gereinigd wanneer de in het rooster geïnstalleerde afleesvlotter in beeld komt. [Afb. 29 op pagina 8]
- Houd de afvoerslang stevig vast, til de lade met het rooster erbovenop op en trek hem eruit.
- Om het filter te reinigen, verwijdert u het filter aan de onderkant van de machine. Reinig het filter met schoon water. [Afb. 30 op pagina 9]

f) Periodiek onderhoud

Deze machine moet periodiek (minimaal om de 6 maanden) worden gecontroleerd door een gespecialiseerde technicus. Deze periodieke controle dient om ervoor te zorgen dat alle geïnstalleerde onderdelen en de machine zelf een hoog veiligheidsniveau hebben.

Verstelen onderdelen moeten worden vervangen door een origineel reserveonderdeel. Het is verboden om deze machine te gebruiken wanneer zelfs maar één van de onderdelen defect of versleten is. Het is de gebruiker verboden periodiek onderhoud uit te voeren.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De machine werkt niet nadat hij in het stopcontact is gestoken	Het netsnoer en de stekker worden niet stevig en correct aangesloten	Controleer de verbinding opnieuw. En zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn aangesloten.
Lekkage dispenserkraan	De kraan is niet goed gemonteerd	Controleer de verbinding opnieuw. En zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig zijn aangesloten.
	De tapzuiger is niet gesmeerd	Smeer de tapzuiger
	De tapzuiger is defect	Neem contact op met de leverancier.

Lekkage van voedsel aan de achterkant van de kom	De kom is niet goed gemonteerd.	Controleer de positie opnieuw en monteer de kom opnieuw.
	De afdichtingsring van de kom is niet gesmeerd.	Smeer de afdichtingsring van de kom.
	De afdichtingsring van de kom is defect.	Vervang door een nieuwe komafdichtingsring.
De vijzel draait niet	De vijzel wordt geblokkeerd door het ijs in de kom.	Laat het ijs eerst smelten.
De machine maakt geen granita	De werkmodus staat niet in de "Granita-modus"	Selecteer "Granita-modus"
	De condensor is vuil.	Reinig de condensor regelmatig.
	Ventilatie is niet voldoende	Zorg voor voldoende ventilatie
De vijzel maakt lawaai tijdens het gebruik	De machine in de buurt van de warmtebron.	Plaats de machine uit de buurt van de warmtebron
	De voorste afdichting (A) is onjuist aangebracht.	Controleer opnieuw en plaats de voorste afdichting (A) correct.
	De voorste afdichting (A) is niet gesmeerd	Smeer de voorste afdichting (A).
Granita heeft zwarte vlekken	De consistentie is te dik	Verander de consistentie.
	De kom is vuil.	Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact. Reinig de kom grondig.
De dispenserkraan komt niet goed los	De vijzelafdichtingsring is vuil.	Reinig de afdichtingsring opnieuw.
	Tik wordt geblokkeerd door het ijs	Schakel de machine uit om het ijs te laten smelten.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu




Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa


- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** **ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdk elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie

przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.

- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdk elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Czynnikiem chłodniczym jest R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Choć jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Zastosowanie tego gazu chłodzącego doprowadziło jednak do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz szumu sprężarki może być słychać płyn chłodzący płynący wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować ostrożność, aby żadne części układu chłodzenia nie uległy uszkodzeniu. Wyciek gazu chłodzącego może uszkodzić oczy.

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Aby zapobiec przegrzaniu, nie należy używać urządzenia bez obciążenia.
-  **NIEBEZPIECZNE! RYZYKO USZCZERBKU NA ZDROWIE!** Wewnątrz miski znajdują się ruchome części, które mogą spowodować obrażenia. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania.
- **UWAGA! ZAWSZE** należy wyłączyć maszynę i odłączyć zasilanie przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- **UWAGA!** Nie napętniać wsadu powyżej poziomu MAX.
- **UWAGA! RYZYKO PALENIA!** Płyn chłodniczy rozpylany na skórę może powodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast przepłukać go zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń należy natychmiast zastosować łód i skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej strukturze podczas wbudowywania. Nigdy nie blokować zasysania i wylotu powietrza w celu utrzymania cyrkulacji powietrza.
- Nie należy umieszczać w urządzeniu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozole z łatwopalnym materiałem pędnym, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi itp.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówkach, szpitalach i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- To urządzenie jest przeznaczone do dozowania zimnych napojów. Każde inne użycie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu jest uważane za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zapewniając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Pokrywa miski
2. Miska
3. Panel sterowania
4. Taca ociekowa
5. Pokrywa tacy ociekowej
6. Pływak (wskaźnik przepetnienia)

7. Dotknij
8. Uchwył
9. Stopy
10. Regulowane nóżki

Części zamienne

- A. Pokrywa pokryw uszczelnienia ślimaka x3
- B. Pierścień uszczelniający miski x1
- C. Pierścień uszczelniający gwintownika dozownika x10
- D. Biała podkładka watu ślimaka x3
- E. Czarna podkładka watu ślimaka x3
- F. Rurka smaru x1

Panel sterowania

(Rys. 2 na stronie 3)

11. Wyświetlacz trybu
12. Wyświetlacz biegów
13. Ustawienie
14. Wyświetlacz temperatury
15. Przycisk przetącznika trybu
16. Zwiększenie biegu
17. Zmniejszenie biegu
18. Przetącznik światła
19. Przetącznik zasilania

Schemat obwodu

(Rys. 3 na stronie 4)

20. Filtrowanie
21. Zasilanie
22. Przeciążenie sprężarki
23. Przekaznik sprężarki
24. Kondensator rozruchowy
25. Wyświetlacz temperatury
26. Silnik wentylatora skraplacza 24V
27. Zawór elektromagnetyczny chłodzenia
28. Zawór elektromagnetyczny odszraniania
29. Czujnik temperatury napojów
30. Czujnik temperatury skraplacza
31. Oświetlenie LED
32. Silnik przekładniowy prądu stałego

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
 - Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy posiada wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
 - Przed użyciem należy wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz => Czyszczenie i konserwacja).
 - Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
 - Umieścić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
 - Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
 - Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może wydzielać lekki zapach podczas pierwszych kilku zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnej wady ani zagrożenia. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Zamontować uchwyt

(Rys. 4 na stronie 4)

1. Przymocować pozycję „A” uchwytu do pozycji „B” miski.
2. Naciśnij uchwyt i podnieś go, a następnie pociągnij go w dół, upewniając się, że pozycja „C” zamocuje uchwyt i miskę razem.
3. Dokręć śrubę w pozycji „E”.

Instrukcje obsługi

• **OSTRZEŻENIE!** Produkt można włączyć do miski tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

• **OSTRZEŻENIE!** NIGDY NIE UŻYWAĆ TYLKO WODY. (Rys. 5 na stronie 4)

• **OSTRZEŻENIE!** Zawartość cukru w materiale powinna mieścić się w zakresie 5% - 18%, zawartość alkoholu w materiale napoju alkoholowego powinna być mniejsza niż 20%.

1. Wyjąć blokadę i otworzyć pokrywę (rys. 6 na stronie 5)

OSTRZEŻENIE: W przypadku trudności nie należy na siłę otwierać pokrywy.

2. Wlej produkt do miski, uważając, aby nigdy nie przekraczał maksymalnego poziomu. Nigdy nie należy wprowadzać gorących płynów o temperaturze przekraczającej 25°C. (Rys. 7 na stronie 5)
3. Po wlaniu produktu do miski zamknąć pokrywę. (Rys. 8 na stronie 5)

OSTRZEŻENIE: nie włączać urządzenia, jeśli nie ma pokrywy. Przed zdjęciem pokrywy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania. Klucze do kłódek muszą być bezpiecznie przechowywane przez użytkownika.



OSTRZEŻENIE: Wewnątrz miski znajdują się ruchome części, które mogą spowodować obrażenia. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności wewnątrz miski wyłączyć i odłączyć urządzenie od zasilania.

4. Naciśnąć przelącznik zasilania na panelu sterowania, aby włączyć maszynę.

Uwaga: Jeśli panel sterowania nie zostanie dotknięty przez dłuższy niż 1 minutę, zostanie automatycznie zablokowany. Panelu sterowania nie można obsługiwać pod ekranem blokady. Naciśnąć i przytrzymać przycisk oświetlenia przez 3 sekundy, aby odblokować panel sterowania.

5. Naciśnąć i przytrzymać przez sekundę przycisk przelącznika trybu pracy, aby wybrać tryb pracy. Istnieją cztery tryby pracy: granita, sok, mycie i zatrzymanie. Gdy temperatura maszyny jest niższa niż 0°C, dostępny jest dodatkowy tryb regeneracji.

a) Aby służyć z Granita

- Naciśnąć przycisk przelącznika trybu, na ekranie pojawi się tryb granitowy „ICE”, a następnie naciśnąć przycisk zwiększania lub zmniejszania biegów, aby wyregulować bieg od 1 do 7. Im wyższy bieg, tym błoto pośniegowe będzie grubsze i mniej wody. (Rys. 2 na stronie 3)

b) Do podawania z zimnymi napojami płynnymi

- Naciśnąć przycisk przelącznika trybu, a następnie naciśnąć przycisk zwiększania lub zmniejszania, „COOL” aby ustawić temperaturę. (Rys. 9 na stronie 5)

Koło zębate	Temperatura
1	1-4°C
2	2-5°C
3	3-6°C
4	4-7°C
5	5-8°C
6	6-9°C
7	7-10°C

6. Naciśnąć przycisk przelącznika trybu, aby wyświetlić tryb prania „CLN”, a następnie kontynuować mieszanie, a miska przestanie chłodzić. Napełnić miskę ciepłą i czystą wodą, która nie przekracza linii maksymalnego poziomu zaznaczonej na misce. (Rys. 10 na stronie 5)

7. Aby przestać działać, należy naciśnąć przycisk przelącznika modelu, a na ekranie pojawi się tryb zatrzymania „STOP” (Rys. 11 na stronie 5)

8. Tryb regeneracji. Naciśnąć przycisk przelącznika trybu, na ekranie pojawi się tryb regeneracji „DEF”, a następnie przejdzie on w tryb regeneracji. Po włączeniu tego trybu urządzenie rozpocznie nagrzewanie. (Rys. 12 na stronie 6)

OSTRZEŻENIE: Tylko wtedy, gdy temperatura maszyny jest mniejsza lub równa 0°C, zostanie wyświetlony tryb regeneracji. Gdy temperatura maszyny wzrośnie do 4°C, forma regeneracyjna zostanie zakończona, a następnie maszyna przejdzie w tryb soku.

9. Działanie oświetlenia

- Naciśnąć przycisk oświetlenia i włączyć światła.

- Naciśnąć i przytrzymać przycisk oświetlenia przez 3 sekundy, kontrolka zacznie migać.

- Naciśnąć przycisk zwiększania lub zmniejszania, aby wybrać żądany kolor światła. Dostępne są opcje kolorów od 0 do 63, „0” oznacza podświetlenie.

Czyszczenie i konserwacja

• **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ochłodzić.

• Do czyszczenia nie należy używać strumienia wody ani środka do czyszczenia parą wodną i nie należy wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ części będą mokre i może dojść do porażenia prądem.

• Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego żywotność i spowodować niebezpieczną sytuację.

• Pozostałości potraw należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie odpowiednio wy czyszczone, jego żywotność zostanie ograniczona i może to spowodować wystąpienie niebezpiecznych warunków podczas użytkowania.

Czyszczenie

• Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić szmatką lub gąbką lekko zwilżoną roztworem łagodnego mydła.

• Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.

• Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.

- Oczyszczyć wnętrze pojemnika nieściernym detergentem i splukać czystą wodą.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- Miskę należy czyścić i dezynfekować co najmniej raz dziennie, a w każdym razie. Jeśli urządzenia nie są używane w sposób ciągły przez cały dzień, należy przetrzeć obszar kranika dozwijającego i rurę wylotową produktu czystą ściereczką i płynem dezynfekującym. [Rys. 13 na stronie 6]
- Zabrania się czyszczenia lub serwisowania maszyny, gdy jest podłączona, a główny przełącznik jest włączony.

a) Opróżnianie misek

- Przed wyczyszczeniem miski należy ją opróżnić z wcześniej przygotowanego produktu.
- Ustaw miskę w trybie prostego czyszczenia, jeśli ma być czyszczona, a następnie zwolnij cały materiał wewnątrz miski. [Rys. 14 na stronie 6]
- Wyłączyć wyłącznik zasilania i odłączyć urządzenie od zasilania.

b) Rusztowanie pokrywy

- Zdjąć blokadę i podnieść przednią pokrywę.
- Nacisnąć nieco do przodu, aby wyciągnąć całą pokrywę. [Rys. 15 na stronie 6]
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zanurzać pokryw wyposażonych w oświetlenie w żadnym rodzaju cieczy.
- Zabrania się mycia i/lub dezynfekcji pokrywy podczas jej montażu w urządzeniu.

c) Rusztowanie zestawu uchwyty

- Wykręcić śrubę z górnej części. [Rys. 16 na stronie 6]
- Przytrzymać uchwyt i wylot, a następnie podnieść go. [Rys. 17 na stronie 6]
- Zdjąć korek i wyczyścić go ciepłą wodą [Rys. 18 na stronie 7]
- Zestaw uchwyty i inne części zamienne należy czyścić ciepłą wodą. [Rys. 19 na stronie 7]

d) Rusztowanie miski i pokrywy

33. Uszczelka miski
 34. Uszczelka ślimaka
 35. Przenośnik ślimakowy
- Wyjmij przednią część miski, aby ją zwolnić, wyjmij miskę z gniazda, lekko naciskając i stukając w tył. [Rys. 20 na stronie 7]
 - Wyjąć uszczelkę miski z tyłu. [Rys. 21 na stronie 7]
 - Wyjąć ślimak i wymontować uszczelnienie ślimaka. Wytrzyj chłodziarkę czystym ręcznikiem i usuń wszelkie plamy wody. Oczyszczyć miskę, uszczelkę miski, ślimaka i uszczelkę ślimaka ciepłą wodą. [Rys. 22 na stronie 7]

- Wszystkie zdemontowane i usunięte elementy należy dokładnie umyć i zdezynfekować.
- Aby prawidłowo wykonać procedurę, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. Napętnij pojemnik roztworem dezynfekującym w wodzie [2% podchlorytu sodu zmieszanego z wodą].
2. Dokładnie umyć ponownie czystą wodą.
3. Napętnić inny pojemnik roztworem dezynfekującym.
4. Zanurzyć zdemontowane elementy w roztworze dezynfekującym.
5. Pozostawić zdemontowane elementy do namoczenia w roz-

tworze na 30 minut.

6. Dokładnie umyć ponownie czystą wodą.
7. Umieścić elementy na czystej powierzchni i wysuszyć je.
8. Zmontować maszynę.

e) Ponowne zamontowanie wypranych elementów

- Natoczyć uszczelkę [A] na ślimak [Rys. 23 na stronie 7]. Należy zawsze sprawdzać szczelność uszczelnienia. Jeśli jest zużyty, należy wymienić go na nowy. Uszczelnienie [A] należy wymienić co najmniej raz w roku.
- Za pomocą dostarczonej wazeliny nasmarować uszczelkę [A] w miejscach pokazanych na rysunku [Rys. 24 na stronie 8].
- Natoczyć uszczelnienie [B], smarując całą powierzchnię wskazaną strzałkami kreską. [Rys. 25 na stronie 8].
- Wprowadzić ślimak, sprzegając głowicę [C] z wałem [D]. [Rys. 26 na stronie 8]. Obrócić ślimak, aby go włączyć.
- Umieścić miskę na siedzeniu, miskę należy dopasować do pozycji kliknięcia, jak pokazano na [Rys. 27 na stronie 8], a następnie popchnąć miskę na drugą stronę, upewniając się, że misa jest zamocowana w dolnym siedzeniu.
- Aby zainstalować pokrywę, wyrównać wycięcie w dolnej części górnej pokrywy z krawędzią miski. Następnie odłóż go i wciśnij do tyłu. Upewnij się, że pokrywa jest dobrze założona. [Rys. 28 na stronie 8]
- Tacę ociekową należy opróżniać i czyścić za każdym razem, gdy odczyt pływaka zainstalowanego na siatce wznosi się do widoku. [Rys. 29 na stronie 8]
- Trzymając mocno wąż spustowy, unieść tacę z kratką na górze i wyciągnąć ją.
- Aby wyczyścić filtr, należy wyjąć filtr z dolnej części maszyny. Wyczyścić filtr czystą wodą. [Rys. 30 na stronie 9]

f) Okresowa konserwacja

Ta maszyna musi być okresowo sprawdzana (co najmniej raz na 6 miesięcy) przez wyspecjalizowanego technika. Ta kontrola okresowa ma na celu zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa wszystkich zainstalowanych podzespołów i samej maszyny.

Wszelkie zużyte elementy należy wymienić na oryginalne części zamienne. Zabrania się używania tej maszyny, gdy nawet jeden z jej elementów jest uszkodzony lub zużyty. Użytkownik nie może przeprowadzać okresowej konserwacji.

Konserwacja

- Aby zapobiec poważnym wypadkom, należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecać przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nie wolno umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłyby to spowodować ich uszkodzenie.

- Nie należy przemieszczać urządzenia, gdy jest ono w trakcie pracy. Podczas przemieszczania należy odłączyć urządzenie od zasilania i przytrzymać je na dole.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy sprawdzić poniższą tabelę pod kątem rozstworu. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/ustugodawcą.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Maszyna nie działa po podłączeniu do gniazda elektrycznego	Przewód zasilający i wtyczka nie są prawidłowo i pewnie podłączone	Sprawdź ponownie połączenie. Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze połączone.
Nieszczelność gwintownika dozownika	Bateria nie jest prawidłowo zamontowana	Sprawdź ponownie połączenie. Upewnij się, że wszystkie połączenia są dobrze połączone.
	Tłok gwintownika nie jest nasmarowany	Nasmarować tłok gwintownika
	Tłok gwintownika jest uszkodzony	Skontaktuj się z dostawcą.
Wyciek żywności z tyłu miski	Miska nie jest prawidłowo zamontowana.	Ponownie sprawdzić położenie i zamontować miskę.
	Pierścień uszczelniający miski nie jest nasmarowany.	Nasmarować pierścień uszczelniający miski.
	Pierścień uszczelniający miski jest uszkodzony.	Wymienić na nowy pierścień uszczelniający miski.
Ślimak nie obraca się	Ślimak jest zablokowany przez łód w misce.	Pozwól najpierw stopić łód.
Maszyna nie wytwarza granitu	Tryb pracy nie jest w trybie „Granita”	Wybierz „Tryb Granity”
	Skraplacz jest brudny.	Regularnie czyścić skraplacz.
	Wentylacja nie wystarcza	Zapewnić odpowiednią wentylację
	Urządzenie w pobliżu źródła ciepła.	Odłożyć maszynę z dala od źródła ciepła
Podczas pracy ślimak jest głośny	Uszczelnienie przednie (A) zamontowane nieprawidłowo.	Sprawdzić ponownie i prawidłowo założyć przednią uszczelkę (A).
	Uszczelnienie przednie (A) nie jest nasmarowane	Nasmarować uszczelkę przednią (A).
	Konsystencja jest zbyt gruba	Zmienić spójność.

Granita ma czarne plamy	Miska jest brudna.	Wyczyć i odłączyć urządzenie od zasilania. Dokładnie wyczyścić miskę.
	Pierścień uszczelniający ślimaka jest brudny.	Ponownie oczyścić pierścień uszczelniający.
Bateria dozownika nie zwalnia się prawidłowo	Stukanie jest zablokowane przez łód	Wyczyć maszynę, aby umożliwić stopienie się lodu.

PL

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska natural-

nego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,



Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.

- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.
- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter une surchauffe.
-  **DANGEREUX ! RISQUE DE BLESSURE !** Il y a des pièces mobiles à l'intérieur du bol, qui peuvent causer des blessures. Éteignez la machine et débranchez-la de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération.
- **ATTENTION ! TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.**
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être rem-

placé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.

- **ATTENTION !** Ne pas remplir la charge au-delà du niveau MAX.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** Fournir une ventilation suffisante dans la structure environnante lors de l'installation. Ne bloquez jamais l'aspiration du débit d'air et la sortie d'air afin de maintenir la circulation de l'air.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- Cet appareil est conçu pour distribuer des boissons froides. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de protection I et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 3)

1. Couvercle du bol
2. Bol
3. Panneau de commande
4. Bac de récupération
5. Couvercle du bac de récupération
6. Flotteur (indicateur de débordement)
7. Appuyez sur
8. Poignée
9. Pieds
10. Pieds réglables

Pièces de rechange

- A. Capot de chapeau de joint de tarière x3
- B. Bague d'étanchéité de bol x1
- C. Bague d'étanchéité du robinet distributeur x10

- D. Rondelle blanche d'arbre de tarière x3
- E. Rondelle noire de l'arbre de tarière x3
- F. Tube de lubrifiant x1

Panneau de commande

(Fig. 2 à la page 3)

11. Affichage du mode
12. Affichage des engrenages
13. Réglage
14. Affichage de la température
15. Bouton de commutation de mode
16. Augmentation de la vitesse
17. Diminution de la vitesse
18. Interrupteur d'éclairage
19. Interrupteur d'alimentation

Schéma du circuit

(Fig. 3 à la page 4)

20. Filtre
21. Alimentation électrique
22. Surcharge du compresseur
23. Relais du compresseur
24. Condensateur de démarrage
25. Affichage de la température
26. Moteur de ventilateur de condenseur 24V
27. Électrovanne de refroidissement
28. Électrovanne de dégivrage
29. Capteur de température de la boisson
30. Capteur de température du condenseur
31. Éclairage LED
32. Moteur à engrenage CC

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Installer la poignée

(Fig. 4 à la page 4)

1. Fixer la position « A » de la poignée à la position « B » du bol.
2. Appuyez sur la poignée et soulevez-la, puis tirez-la vers le bas, assurez-vous que la position « C » de clic fixera la poignée et le bol ensemble.
3. Serrez la vis de la position « E ».

Mode d'emploi

- **AVERTISSEMENT !** Le produit ne peut être versé dans le bol que lorsque la machine est éteinte et débranchée.
- **AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS UTILISER UNIQUEMENT DE L'EAU.** (Fig. 5 à la page 4)

• **AVERTISSEMENT !** La teneur en sucre de la matière doit être comprise entre 5 % et 18 %, la teneur en alcool de la matière alcoolisée doit être inférieure à 20 %.

1. Retirez le verrou et ouvrez le couvercle (Fig. 6 à la page 5)
AVERTISSEMENT : Ne forcez pas l'ouverture du couvercle en cas de difficulté.
2. Versez le produit dans le bol en veillant à ce qu'il ne dépasse jamais le niveau maximal. Ne jamais introduire de liquides chauds dont la température dépasse 25 °C. (Fig. 7 à la page 5)
3. Après avoir versé le produit dans le bol, fermez le couvercle. (Fig. 8 à la page 5)

AVERTISSEMENT : ne jamais allumer la machine si le couvercle est manquant. Avant de retirer le couvercle, éteignez la machine et débranchez-la. Les clés du cadenas doivent être conservées en toute sécurité par l'utilisateur.



AVERTISSEMENT : Certaines pièces mobiles à l'intérieur du bol peuvent provoquer des blessures. Éteignez et débranchez la machine avant d'effectuer toute opération à l'intérieur du bol.

4. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation du panneau de commande pour allumer la machine.
Remarque : Si vous n'appuyez pas sur pendant plus d'une minute, le panneau de commande sera automatiquement verrouillé. Le panneau de commande ne peut pas être utilisé sous l'écran de verrouillage. Appuyez sur le bouton lumineux et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour déverrouiller le panneau de commande.
5. Appuyez sur le bouton de commutation de mode pendant une seconde pour sélectionner le mode de fonctionnement. Il existe quatre modes de fonctionnement : granit, jus, lavage et arrêt. Lorsque la température de la machine est inférieure à 0 °C, le mode « Régénération » supplémentaire est activé.

a) Servir avec Granita

- Appuyez sur le bouton de commutation de mode, l'écran affiche le mode granita « ICE », puis appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution de la vitesse pour passer de la vitesse 1 à la vitesse 7. Plus vous ajustez la vitesse, plus la neige fondue sera épaisse et avec moins d'eau. (Fig. 2 à la page 3)

b) À servir avec des boissons liquides froides

- Appuyez sur le bouton du sélecteur de mode, le mode jus de l'écran « COOL », puis appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution pour réguler la température. (Fig. 9 à la page 5)

Engrenage	Température
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C

5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur de mode, le mode de lavage de l'écran « CLN », puis il continue à agiter et le bol cesse de réfrigérer. Veuillez remplir le bol d'eau chaude et propre sans dépasser la ligne de niveau maximum qui est indiquée sur le bol. (Fig. 10 à la page 5)
7. Pour arrêter le fonctionnement, appuyez sur le bouton de l'interrupteur du modèle, le mode d'arrêt de l'écran « STOP ». (Fig. 11 à la page 5)
8. Mode de régénération. Appuyez sur le bouton de changement de mode, l'écran affichera le mode de régénération « DEF », puis il passera en mode de régénération. Lorsque ce mode est activé, la machine démarre le chauffage. (Fig. 12 à la page 6)

AVERTISSEMENT : Le mode de régénération s'affiche uniquement lorsque la température de la machine est inférieure ou égale à 0 °C. Lorsque la température de la machine atteint 4 °C, le moule de régénération est terminé, puis la machine passe en mode jus.

9. Fonctionnement léger

- Appuyez sur le bouton lumineux et les voyants s'allument.
- Appuyez sur le bouton lumineux pendant 3 secondes, le voyant commence à clignoter.
- Appuyez sur le bouton d'augmentation ou de diminution pour choisir la couleur de la lumière souhaitée. Il existe de 0 à 63 options de couleur, « 0 » signifie que la lumière est éteinte.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Nettoyez l'intérieur du récipient avec un détergent non abrasif et rincez à l'eau propre.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Le bol doit être nettoyé et désinfecté au moins une fois par

jour et dans tous les cas. Si les machines ne sont pas utilisées en continu tout au long de la journée, essuyez la zone du robinet de distribution et le tuyau de sortie du produit avec un chiffon propre et du liquide désinfectant. (Fig. 13, page 6)

- Il est interdit de nettoyer ou d'entretenir la machine lorsqu'elle est branchée et que l'interrupteur principal est en position « ON ».

a) Vidange des bols

- Avant de pouvoir nettoyer un bol, celui-ci doit être vidé du produit préalablement préparé.
- Mettez le bol en mode de nettoyage simple s'il doit être nettoyé, puis relâchez tout le matériau à l'intérieur du bol. (Fig. 14 à la page 6)
- Éteignez l'interrupteur d'alimentation et débranchez la machine.

b) Retrait du couvercle

- Retirez le verrou et soulevez le couvercle avant.
- Poussez un peu vers l'avant pour sortir tout le couvercle. (Fig. 15 à la page 6)
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas immerger les couvercles équipés d'un éclairage dans un liquide quelconque.
- Il est interdit de laver et/ou de désinfecter le couvercle lorsqu'il est installé dans la machine.

c) Retrait du jeu de poignées

- Retirez la vis sur le dessus. (Fig. 16 à la page 6)
- Tenez la poignée et la sortie et soulevez-les. (Fig. 17 à la page 6)
- Retirer le bouchon et le nettoyer à l'eau chaude (Fig. 18, page 7)
- Nettoyez le jeu de poignées et les autres pièces de rechange avec de l'eau chaude. (Fig. 19 à la page 7)

d) Retrait du bol et du couvercle

33. Joint du bol

34. Joint de tarière

35. Tarière

- Retirez la partie avant du bol pour le libérer, retirez le bol de son siège en poussant et en tapotant légèrement sur l'arrière. (Fig. 20, page 7)
- Retirez le joint du bol à l'arrière. (Fig. 21 à la page 7)
- Sortir la tarière et retirer le joint de la tarière. Essuyez la glacière avec une serviette propre et retirez toute tache d'eau. Nettoyer le bol, le joint du bol, la tarière et le joint de la tarière avec de l'eau chaude. (Fig. 22, page 7)

- Tous les composants démontés et retirés doivent être soigneusement lavés et désinfectés.
- Pour effectuer correctement la procédure, veuillez suivre les instructions suivantes :
 1. Remplir un récipient avec une solution désinfectante dans de l'eau (2 % d'hypochlorite de sodium mélangée à de l'eau).
 2. Lavez à nouveau soigneusement à l'eau claire.
 3. Filtrer un autre récipient avec une solution désinfectante.
 4. Plongez les composants démontés dans la solution désinfectante.
 5. Laisser les composants démontés tremper dans la solution pendant 30 minutes.
 6. Lavez à nouveau soigneusement à l'eau claire.

7. Placez les composants sur une surface propre et séchez-les.

8. Assemblez la machine.

e) Remontage des composants lavés

- Appliquez le joint (A) sur la tarière (Fig. 23, page 7). Vérifiez toujours l'intégrité du joint. S'il est usé, remplacez-le par un neuf. Remplacer le joint (A) une fois par an au moins.
- À l'aide de la vaseline fournie, lubrifiez le joint (A) dans les zones indiquées à la (Fig. 24, page 8).
- Appliquez le joint (B) en lubrifiant toute la surface indiquée par les flèches avec de la vaseline. (Fig. 25, page 8).
- Introduire la tarière, en engageant la tête (C) avec l'arbre (D). (Fig. 26 à la page 8). Tourner la tarière pour l'engager.
- Placer le bol sur le siège, le bol doit être en position de déclic, comme indiqué sur la (Fig. 27, page 8), puis pousser le bol vers l'arrière, s'assurer que le bol est fixé dans le siège inférieur.
- Pour installer le couvercle, alignez l'encoche au bas du couvercle supérieur avec le bord du bol. Puis abaissez-le et appuyez-le vers l'arrière. Assurez-vous que le couvercle est bien installé. (Fig. 28 à la page 8)
- Le bac d'égouttage doit être vidé et nettoyé chaque fois que le flotteur de lecture installé dans la grille est visible. (Fig. 29 à la page 8)
- En tenant fermement le tuyau de drainage, soulevez le plateau avec la grille au-dessus et retirez-le.
- Pour nettoyer le filtre, retirez le filtre situé au bas de la machine. Nettoyez le filtre à l'eau claire. (Fig. 30, page 9)

f) Maintenance périodique

Cette machine doit être vérifiée périodiquement (au moins tous les 6 mois) par un technicien spécialisé. Cette vérification périodique permet de s'assurer que tous les composants installés et la machine elle-même sont à un niveau de sécurité élevé. Tous les composants usés doivent être remplacés par une pièce de rechange d'origine. Il est interdit d'utiliser cette machine même si l'un de ses composants est défectueux ou usé. Il est interdit à l'utilisateur d'effectuer une maintenance périodique.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
La machine ne fonctionne pas après avoir été branchée à la prise électrique	Le cordon d'alimentation et la fiche ne se connectent pas correctement et fermement	Vérifiez à nouveau la connexion. Et assurez-vous que toutes les connexions sont fermement connectées.
Fuite du robinet distributeur	Le robinet n'est pas correctement installé	Vérifiez à nouveau la connexion. Et assurez-vous que toutes les connexions sont fermement connectées.
	Le piston du robinet n'est pas lubrifié	Lubrifier le piston du robinet
	Le piston du robinet est défectueux	Contactez le fournisseur.
Fuite de nourriture à l'arrière du bol	Le bol n'est pas correctement installé.	Vérifier à nouveau la position et remonter le bol.
	La bague d'étanchéité du bol n'est pas lubrifiée.	Lubrifier la bague d'étanchéité du bol.
	La bague d'étanchéité du bol est défectueuse.	Remplacer par une nouvelle bague d'étanchéité de bol.
La tarière ne tourne pas	La tarière est bloquée par la glace dans le bol.	Laissez d'abord fondre la glace.
La machine ne fabrique pas de granit	Le mode de travail n'est pas en mode « Granita »	Sélectionnez « Mode Granita »
	Le condenseur est sale.	Nettoyez régulièrement le condenseur.
	La ventilation n'est pas suffisante	Permettre une ventilation suffisante
	La machine à proximité de la source de chaleur.	Éloignez la machine de la source de chaleur
La tarière est bruyante pendant le fonctionnement	Le joint avant (A) est mal installé.	Vérifiez à nouveau et placez le joint avant (A) correctement.
	Le joint avant (A) n'est pas lubrifié	Lubrifier le joint avant (A).
	La consistance est trop épaisse	Changez la cohérence.

Granita a des taches noires	Le bol est sale.	Éteignez et débranchez la machine. Nettoyez soigneusement le bol.
	La bague d'étanchéité de la tarière est sale.	Nettoyez à nouveau la bague d'étanchéité.
Le robinet distributeur ne se libère pas correctement	Le robinet est bloqué par la glace	Éteignez la machine pour laisser fondre la glace.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arktic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non im-

mergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.

- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, intradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante

(benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).

- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali



ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Il refrigerante utilizzato è R290. Si tratta di un refrigerante infiammabile che è ecologico. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo liquido di raffreddamento, tuttavia, ha portato ad un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il liquido di raffreddamento scorrere intorno al sistema. Questo è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e la configurazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione a non danneggiare parti del sistema di raffreddamento. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **! PERICOLOSO! RISCHIO DI LESIONI!** All'interno della campana sono presenti parti in movimento che possono causare lesioni. Spegnerne la macchina e scollegarla dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi componente del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate allo stesso modo per evitare un pericolo.
- **ATTENZIONE!** Non riempire il carico oltre il livello MAX.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere occhi e pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il medico.
- **AVVERTENZA!** Fornire una ventilazione sufficiente nella struttura circostante durante l'ingresso. Non bloccare mai l'aspirazione del flusso d'aria e l'uscita dell'aria per mantenere la circolazione dell'aria.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernici, bombolette spray con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato per applicazioni commerciali, ad esempio in cucine di ristoranti, mense, ospedali e in imprese commerciali come panetterie, macellerie, ecc., ma non per la produzione continua di massa di cibo.
- Questa apparecchiatura è progettata per l'erogazione di bevande fredde. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione messa a terra

Questo apparecchio è classificato come classe di protezione I e deve essere collegato a una messa a terra protettiva. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati correttamente e messi a terra.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Coperchio della ciotola
2. Ciotola
3. Pannello di controllo
4. Vassoio raccogli-gocce
5. Coperchio del vassoio raccogli-goccia
6. Galleggiante (indicatore di sovrarafflusso)
7. Tocca
8. Impugnatura
9. Piedi
10. Piedini regolabili

Parti di ricambio

- A. Coperchio copri-guarnizioni per coclea x3
- B. Anello di tenuta della campana x1
- C. Anello di tenuta del rubinetto dell'erogatore x10
- D. Rondella bianca dell'albero della coclea x3
- E. Rondella nera dell'albero della coclea x3
- F. Tubo del lubrificante x1

Pannello di controllo

(Fig. 2 a pagina 3)

11. Visualizzazione modalità
12. Display ingranaggi
13. Impostazione
14. Display temperatura
15. Pulsante interruttore modalità
16. Aumento marcia
17. Diminuzione della marcia
18. Interruttore luce
19. Interruttore di alimentazione

Schema elettrico

(Fig. 3 a pagina 4)

20. Filtro
21. Alimentazione
22. Sovraccarico compressore
23. Relé compressore
24. Avviare il condensatore
25. Display temperatura
26. Motore ventola condensatore 24V4 V
27. Elettrovalvola di raffreddamento
28. Elettrovalvola di sbrinamento
29. Sensore di temperatura della bevanda
30. Sensore della temperatura del condensatore
31. luce LED
32. Motore a ingranaggi CC

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni e gli involucri protettivi.
 - Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
 - Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere => Pulizia e manutenzione).
 - Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
 - Collocare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
 - Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
 - Conservare il manuale dell'utente per riferimento futuro.
- NOTA!** A causa dei residui di fabbricazione, l'apparecchiatura può emettere un leggero odore durante i primi utilizzi. Questo è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Installazione della maniglia

(Fig. 4 a pagina 4)

1. Fissare la posizione "A" dell'impugnatura alla posizione "B" della campana.
2. Premere l'impugnatura e sollevarla, quindi tirarla verso il basso, assicurandosi che la posizione "C" dei clic fissi insieme l'impugnatura e la ciotola.
3. Serrare le viti in posizione "E".

Istruzioni per l'uso

- **AVVERTENZA!** Il prodotto può essere versato nella ciotola solo quando la macchina è spenta e scollegata.
 - **AVVERTENZA!** NON USARE MAI SOLO ACQUA. (Fig. 5 a pagina 4)
 - **AVVERTENZA!** Il contenuto di zucchero del materiale dovrebbe essere compreso tra il 5% e il 18%, il contenuto alcolico del materiale per bevande alcoliche dovrebbe essere inferiore al 20%.
1. Estrarre il blocco e aprire il coperchio (Fig. 6 a pagina 5)
AVVERTENZA: Non forzare l'apertura del coperchio in caso di difficoltà.
 2. Versare il prodotto nella ciotola facendo attenzione che non superi mai il livello massimo. Non introdurre mai liquidi caldi con temperatura superiore a 25 °C. (Fig. 7 a pagina 5)

3. Dopo aver versato il prodotto nella ciotola, chiudere il coperchio. (Fig. 8 a pagina 5)

AVVERTENZA: non accendere mai la macchina se manca il coperchio. Prima di rimuovere il coperchio, spegnere la macchina e scollegarla. I tasti del lucchetto devono essere tenuti al sicuro dall'utente.



AVVERTENZA: Ci sono alcune parti in movimento all'interno della ciotola, che possono causare lesioni. Spegnere e scollegare la macchina prima di eseguire qualsiasi operazione all'interno della campana.

4. Premere l'interruttore di alimentazione sul pannello di controllo per accendere la macchina.

Nota: Se non viene toccato per più di 1 minuto, il pannello di controllo viene automaticamente bloccato. Il pannello di controllo non può essere azionato sotto la schermata di blocco. Tenere premuto il pulsante della spia per 3 secondi per sbloccare il pannello di controllo.

5. Premere per un secondo il pulsante di commutazione della modalità per selezionare la modalità di lavoro. Ci sono quattro modalità di lavoro, granita, succo, lavaggio e arresto. Quando la temperatura della macchina è inferiore a 0 °C, ci sarà una modalità di "Rigenerazione" extra.

a) Per servire con Granita

- Premere il pulsante dell'interruttore di modalità, lo schermo visualizza la modalità granita "ICE", quindi premere il pulsante di aumento o diminuzione dell'ingranaggio per regolare dalla marcia 1 alla marcia 7. La marcia più alta che si regola, la fanghiglia sarà più spessa e con meno contenuto di acqua. (Fig. 2 a pagina 3)

b) Per servire con bevande liquide fredde

- Premere il pulsante dell'interruttore di modalità, la modalità di visualizzazione del succo sullo schermo "COOL", quindi premere il pulsante di aumento o diminuzione per regolare la temperatura. (Fig. 9 a pagina 5)

Ingranaggio	Temperatura
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Premere il pulsante dell'interruttore di modalità, la modalità di lavaggio del display dello schermo "CLN", quindi continuerà a mescolare e la campana smetterà di refrigerare. Riempire l'acqua calda e pulita nella campana senza superare la linea di livello massimo indicata sulla campana. (Fig. 10 a pagina 5)
7. Per smettere di funzionare, premere il pulsante dell'interruttore del modello, la modalità di arresto del display dello schermo "STOP". (Fig. 11 a pagina 5)
8. Modalità di rigenerazione. Premere il pulsante dell'interruttore di modalità, lo schermo visualizzerà la modalità di rigenerazione "DEF", quindi entrerà nella modalità di rigenerazione. Quando questa modalità è stata attivata, la macchina inizierà a riscaldarsi. (Fig. 12 a pagina 6)

Quando questa modalità è stata attivata, la macchina inizierà a riscaldarsi. (Fig. 12 a pagina 6)

AVVERTENZA: Solo quando la temperatura della macchina è inferiore o uguale a 0 °C, viene visualizzata la modalità di rigenerazione. Quando la temperatura della macchina è fino a 4 °C, lo stampo di rigenerazione sarà finito, quindi la macchina passerà alla modalità juice.

9. Funzionamento leggero

- Premere il pulsante della luce e le luci si accendono.
- Premere il pulsante della luce per 3 secondi, la luce inizia a lampeggiare.
- Premi il pulsante di aumento o diminuzione per scegliere il colore della luce che desideri, ci sono 0 - 63 opzioni di colore, "0" significa luce spenta.

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare un getto d'acqua o un detergente a vapore per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbe verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene tenuta in buono stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e comportare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi igienici, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Pulire l'interno del contenitore con un detergente non abrasivo e risciacquare con acqua pulita.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Nessun componente è lavabile in lavastoviglie.
- La ciotola deve essere pulita e igienizzata almeno una volta al giorno e comunque. Se le macchine non vengono utilizzate continuamente durante il giorno, pulire l'area del rubinetto di erogazione e il tubo di uscita del prodotto con un panno pulito e un fluido igienizzante. (Fig. 13 a pagina 6)
- È vietato pulire o riparare la macchina quando è collegata e l'interruttore principale è posizionato su "ON".

a) Svuotamento delle campane

- Prima di poter pulire una ciotola, svuotarla del prodotto preparato in precedenza.
- Impostare la campana in modalità di pulizia semplice se deve essere pulita, quindi rilasciare tutto il materiale all'interno della campana. (Fig. 14 a pagina 6)
- Spegnere l'interruttore di alimentazione e scollegare la macchina.

b) Spostamento del coperchio

- Rimuovere il blocco e sollevare il coperchio anteriore.
- Spingere un po' in avanti per estrarre l'intero coperchio. (Fig. 15 a pagina 6)
- **AVVERTENZA:** Non immergere i coperchi dotati di illuminazione in alcun tipo di liquido.
- È vietato lavare e/o sanificare il coperchio mentre è installato nella macchina.

c) Spostamento del set di maniglie

- Rimuovere la vite sulla parte superiore. (Fig. 16 a pagina 6)
- Tenere l'impugnatura e l'uscita e sollevarla. (Fig. 17 a pagina 6)
- Rimuovere il tappo e pulirlo con acqua tiepida (Fig. 18 a pagina 7)
- Pulire il set di maniglie e altri pezzi di ricambio con acqua calda. (Fig. 19 a pagina 7)

d) Spostamento della campana e del coperchio

33. Sigillo della campana

34. Sigillo della coclea

35. Fresa

- Rimuovere la parte anteriore della campana per rilasciarla, rimuovere la campana dal suo sedile spingendo e picchiettando leggermente sul retro. (Fig. 20 a pagina 7)
- Estrarre la guarnizione della campana sul retro. (Fig. 21 a pagina 7)
- Estrarre la coclea e rimuovere la guarnizione della coclea. Pulire il frigorifero portatile con un panno pulito e rimuovere eventuali macchie d'acqua. Pulire la campana, la guarnizione della campana, la coclea e la guarnizione della coclea con acqua calda. (Fig. 22 a pagina 7)
- Tutti i componenti smontati e rimossi devono essere accuratamente lavati e sanificati.
- Per eseguire correttamente la procedura, utilizzare le seguenti istruzioni:
 1. Riempire un contenitore con una soluzione sanificante in acqua [2% di ipoclorite di sodio miscelato in acqua].
 2. Lavare di nuovo con acqua pulita.
 3. Filtrare un altro contenitore con una soluzione sanificante.
 4. Immergere i componenti smontati nella soluzione sanificante.
 5. Lasciare i componenti smontati in ammollo nella soluzione per 30 minuti.
 6. Lavare di nuovo con acqua pulita.
 7. Posizionare i componenti su una superficie pulita e asciugarli.
 8. Montare la macchina.

e) Rimontaggio dei componenti lavati

- Applicare la guarnizione (A) sulla coclea (Fig. 23 a pagina 7). Controllare sempre l'integrità della guarnizione. In caso di usura, sostituirlo con uno nuovo. Sostituire la guarnizione (A) almeno una volta all'anno.
- Utilizzando la vaselina fornita, lubrificare la guarnizione (A) nelle aree indicate nella (Fig. 24 a pagina 8).
- Applicare la guarnizione (B), lubrificando l'intera superficie indicata dalle frecce con la vaselina. (Fig. 25 a pagina 8)
- Introdurre la coclea, innestando la testa (C) con l'albero (D). (Fig. 26 a pagina 8) Ruotare la coclea per innestarla.

- Posizionare la campana sul sedile, la campana deve essere in posizione di scatto, come mostrato in (Fig. 27 a pagina 8), quindi spingere la campana sul lato posteriore, assicurandosi che la campana sia fissata nella sede inferiore.
- Per installare il coperchio, allineare la tacca nella parte inferiore del coperchio superiore con il bordo della campana. Quindi mettilo giù e premilo all'indietro. Assicurarsi che il coperchio sia ben installato. (Fig. 28 a pagina 8)
- Il vassoio raccogliogocce deve essere svuotato e pulito ogni volta che il galleggiante di lettura installato nella griglia viene visualizzato. (Fig. 29 a pagina 8)
- Tenendo saldamente il tubo di drenaggio, sollevare il vassoio con la griglia sopra di esso ed estrarlo.
- Per pulire il filtro, estrarre il filtro sul fondo della macchina. Pulire il filtro con acqua pulita. (Fig. 30 a pagina 9)

f) Manutenzione periodica

Questa macchina deve essere periodicamente controllata (almeno ogni 6 mesi) da un tecnico specializzato. Questo controllo periodico serve a garantire che tutti i componenti installati e la macchina stessa siano ad alto livello di sicurezza. Tutti i componenti usurati devono essere sostituiti da un pezzo di ricambio originale. È vietato utilizzare questa macchina quando anche solo uno dei suoi componenti è difettoso o usurato. All'utente è vietato eseguire la manutenzione periodica.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare incidenti gravi.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che si è verificato un problema, interrompere l'utilizzo, spiegarla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima di riporre l'apparecchiatura, assicurarsi sempre che sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non appoggiare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione quando si sposta e tenerla in basso.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la tabella seguente per la soluzione. Se non si è ancora in grado di risolvere il problema, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Causa possibile	Soluzione possibile
La macchina non funziona dopo essere stata inserita nella presa elettrica	Il cavo di alimentazione e la spina non si collegano saldamente e correttamente	Controllare nuovamente la connessione. E assicurati che tutti i collegamenti siano saldamente collegati.
Perdite dal rubinetto dell'erogatore	Il rubinetto non è montato correttamente	Controllare nuovamente la connessione. E assicurati che tutti i collegamenti siano saldamente collegati.
	Il pistone del rubinetto non è lubrificato	Lubrificare il pistone del rubinetto
	Il pistone del rubinetto è difettoso	Contattare il fornitore.
Perdite di cibo dal retro della ciotola	La campana non è montata correttamente.	Controllare nuovamente la posizione e rimontare la campana.
	L'anello di tenuta della campana non è lubrificato.	Lubrificare l'anello di tenuta della vaschetta.
	L'anello di tenuta della campana è difettoso.	Sostituire con un nuovo anello di tenuta della campana.
La coclea non gira	La coclea è bloccata dal ghiaccio nella ciotola.	Lasciare sciogliere prima il ghiaccio.
La macchina non produce granita	La modalità di lavoro non è in modalità "Granita"	Selezionare "Modalità Granita"
	Il condensatore è sporco.	Pulire regolarmente il condensatore.
	La ventilazione non è sufficiente	Consentire una ventilazione sufficiente
	La macchina vicina alla fonte di calore.	Allontanare la macchina dalla fonte di calore
La coclea è rumorosa durante il funzionamento	La guarnizione anteriore (A) è montata in modo errato.	Controllare di nuovo e mettere correttamente la guarnizione anteriore (A).
	La guarnizione anteriore (A) non è lubrificata	Lubrificare la guarnizione anteriore (A).
	La consistenza è troppo spessa	Cambia la coerenza.

Granita ha macchie nere	La ciotola è sporca.	Spegner e scollegare la macchina. Pulire accuratamente la ciotola.
	L'anello di tenuta della coclea è sporco.	Pulire nuovamente l'anello di tenuta.
Il rubinetto dell'erogatore non rilascia correttamente	Il rubinetto è bloccato dal ghiaccio	Spegner la macchina per lasciare sciogliere il ghiaccio.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).
In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiscono a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.
Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți

niciodată aparatul sub jet de apă.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățarea, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța



- **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R290 Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **! PERICULOS! RISC DE VĂTĂMARE!** Există piese în mișcare în interiorul vasului, care pot provoca leziuni. Oprii mașina și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operație.
- **ATENȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- **ATENȚIE!** Nu umpleți încărcătura peste nivelul MAX.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical.
- **AVERTISMENT!** Asigurați o ventilație suficientă în structura înconjurătoare atunci când o încorporați. Nu blocați niciodată aspirația debitului de aer și orificiile de evacuare a aerului pentru a menține circulația aerului.
- Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.

Utilizare prevăzută

- Acest aparat este destinat utilizării pentru aplicații comerciale, de exemplu în bucătăriile restaurantelor, cantinelor, spitalelor și întreprinderilor comerciale, cum ar fi brutăriile, butgăriile etc., dar nu și pentru producția continuă în masă a alimentelor.
- Acest aparat este conceput pentru dozarea băuturilor reci. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Capac bol
2. Bol
3. Panou de comandă
4. Tavă de picurare
5. Capacul tăvii de picurare
6. Plutitor (indicator de revărsare)
7. Atingeți
8. Mâner
9. Picioare
10. Picioare reglabile

Piese de schimb

- A. Capac pălărie garnitură burghiu spiral x3
- B. Inel de etanșare bol x1
- C. Inel de etanșare robinet distribuitor x10
- D. Șaibă albă ax burghiu spiral x3
- E. Șaibă neagră ax burghiu spiral x3
- F. Tub de lubrifiant x1

Panou de comandă

(Fig. 2 de la pagina 3)

11. Afișaj mod
12. Afișaj angrenaj
13. Setare
14. Afișajul temperaturii
15. Buton comutator de mod
16. Creștere angrenaj
17. Scădere angrenaj
18. Comutator de lumini
19. Comutator de alimentare

Diagramă circuit

(Fig. 3 de la pagina 4)

20. Filtru
21. Sursă de alimentare
22. Suprasarcină compresor
23. Releu compresor
24. Condensator de pornire
25. Afișajul temperaturii
26. Motor ventilator condensator 24V
27. Supapă electromagnetice de răcire
28. Supapă electromagnetice de decongelare
29. Senzor de temperatură pentru băuturi
30. Senzor de temperatură a condensatorului
31. Lumină LED
32. Motor cu angrenaj c.c.

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Instalarea mânerului

(Fig. 4 de la pagina 4)

1. Fixați poziția „A” a mânerului în poziția „B” a vasului.
2. Apăsăți mânerul și ridicați-l, apoi trageți-l în jos, asigurați-vă că poziția cu clic „C” va fixa mânerul și bolul împreună.
3. Strângeți șurubul poziției „E”.

Instrucțiuni de utilizare

- **AVERTISMENT!** Produsul poate fi turnat în vas numai atunci când mașina este oprită și scoasă din priză.
 - **AVERTISMENT!** NU UTILIZAȚI NICIODATĂ NUMAI APĂ. (Fig. 5 de la pagina 4)
 - **AVERTISMENT!** Conținutul de zahăr al materialului trebuie să fie între 5% și 18%, conținutul de alcool al materialului băuturii alcoolice trebuie să fie mai mic de 20%.
1. Scoateți încuietoarea și deschideți capacul (Fig. 6 de la pagina 5)
AVERTISMENT: Nu forțați deschiderea capacului în caz de dificultate.
 2. Turnați produsul în vas având grijă să nu depășească niciodată nivelul maxim. Nu introduceți niciodată lichide fierbinți cu o temperatură mai mare de 25 °C. (Fig. 7 de la pagina 5)
 3. După ce turnați produsul în vas, închideți capacul. (Fig. 8 de la pagina 5)
AVERTISMENT: nu porniți niciodată aparatul dacă lipsește capacul. Înainte de a scoate capacul, opriți mașina și scoateți-o din priză. Cheile de blocare cu lacăt trebuie păstrate în siguranță de către utilizator.
-  **AVERTISMENT:** Există câteva piese mobile în interiorul vasului, care pot provoca vătămări. Opriți și deconectați mașina înainte de a efectua orice operație în interiorul vasului.
4. Apăsăți comutatorul de alimentare de pe panoul de comandă pentru a porni mașina.
Notă: Dacă nu este atins mai mult de 1 minut, panoul de comandă va fi blocat automat. Panoul de comandă nu poate fi operat sub ecranul de blocare. Apăsăți și mențineți apăsat butonul luminos timp de 3 secunde pentru a debloca panoul de comandă.
 5. Apăsăți butonul comutatorului de mod timp de o secundă pentru a selecta modul de lucru. Există patru moduri de

lucru: granita, sucul, spălarea și oprirea. Când temperatura mașinii este mai mică de 0°C, va exista un mod suplimentar de „Regenerare”.

a) Pentru a servi cu Granita

- Apăsăți butonul comutatorului de mod, modul granită „JCE”, apoi apăsați butonul de creștere sau micșorare a vitezei pentru a regla de la treapta 1 la treapta 7. Cu cât reglați treapta superioară, lapovita va fi mai groasă și cu mai puțin conținut de apă. (Fig. 2 de la pagina 3)

b) Pentru a servi cu băuturi lichide reci

- Apăsăți butonul comutatorului de mod, modul suc de pe ecran “COOL”, apoi apăsați butonul de creștere sau micșorare pentru a regla temperatura. (Fig. 9 de la pagina 5)

Treaptă de viteză	Temperatură
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

6. Apăsăți butonul comutatorului de mod, modul de spălare a afișajului ecranului „CLN”, apoi acesta va continua să se amestece și vasul se va opri din refrigerare. Vă rugăm să umpleți vasul cu apă caldă și curată, fără a depăși linia de nivel maxim marcată pe vas. (Fig. 10 de la pagina 5)

7. Pentru a opri lucrul, apăsați butonul de comutare a modului, modul de oprire a afișajului pe ecran “STOP”. (Fig. 11 de la pagina 5)

8. Mod regenerare. Apăsăți butonul comutatorului de mod, ecranul va afișa modul de regenerare „DEF”, apoi va intra în modul de regenerare. Când acest mod a fost activat, mașina va începe încălzirea. (Fig. 12 de la pagina 6)

AVERTISMENT: Doar atunci când temperatura mașinii este mai mică sau egală cu 0°C, va apărea modul de regenerare. Când temperatura mașinii ajunge la 4°C, matrița de regenerare va fi finalizată, apoi mașina va trece în modul suc.

9. Funcționare cu lumină

- Apăsăți butonul de lumină și luminile aprinse.

- Apăsăți butonul pentru lumină timp de 3 secunde, lumina începe să clipească.

- Apăsăți butonul de creștere sau micșorare pentru a alege culoarea dorită a luminii, există 0 – 63 de opțiuni de culoare, „0” înseamnă lumina stinsă.

Curățare și întreținere

• **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.

• Nu folosiți jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.

• Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o

situație periculoasă.

• Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.

Curățare

• Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.

• Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.

• Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.

• Curățați interiorul recipientului cu un detergent neabraziv și clătiți cu apă curată.

• Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

• Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

• Bolul trebuie curățat și dezinfectat cel puțin o dată pe zi și în orice caz. Dacă mașinile nu sunt utilizate continuu pe parcursul zilei, ștergeți zona robinetului de distribuție și conducta de evacuare a produsului cu o lavetă curată și lichid dezinfectant. (Fig. 13 de la pagina 6)

• Este interzisă curățarea sau repararea mașinii atunci când aceasta este conectată și comutatorul principal este poziționat „PORNIT”.

a) Golirea bolurilor

- Înainte ca un bol să poată fi curățat, acesta trebuie golit de produsul preparat anterior.

- Setează bolul în modul simplu de curățare dacă trebuie curățat, apoi eliberați tot materialul din interiorul bolului. (Fig. 14 de la pagina 6)

- Oprii comutatorul de alimentare și deconectați mașina.

b) Îndepărtarea capacului

- Scoateți mecanismul de blocare și ridicați capacul frontal.

- Împingeți puțin înainte pentru a scoate întregul capac. (Fig. 15 de la pagina 6)

- **AVERTISMENT:** Nu scufundați capacele echipate cu sistem de iluminare în niciun tip de lichid.

- Este interzisă spălarea și/sau dezinfectarea capacului în timp ce acesta este instalat în mașină.

c) Îndepărtarea setului de mânăre

- Scoateți șurubul din partea superioară. (Fig. 16 de la pagina 6)

- Țineți mânerul și ieșirea și ridicați-le. (Fig. 17 de la pagina 6)

- Scoateți dopul și curățați-l cu apă caldă (Fig. 18 de la pagina 7)

- Curățați setul de mânăre și alte piese de schimb cu apă caldă. (Fig. 19 de la pagina 7)

d) Scoaterea bolului și a capacului

33. Sigiliu pentru bol

34. Sigiliu burghiu spiral

35. Burghiu

- Scoateți partea frontală a vasului pentru a-l elibera, scoateți vasul din locașul său apăsând și lovind ușor în spate. (Fig. 20 la pagina 7)

- Scoateți garnitura bolului din spate. (Fig. 21 de la pagina 7)

- Scoateți burghiul spiral și scoateți sigiliul burghiului spiral. Ștergeți răcitorul cu un prosop curat și îndepărtați toate peletele de apă. Curățați vasul, garnitura vasului, burghiul spiral și garnitura burghiului spiral cu apă caldă. (Fig. 22 de la pagina 7)

- Toate componentele dezasamblate și demontate trebuie spălate și dezinfectate temeinic.
- Pentru a efectua procedura corect, vă rugăm să utilizați următoarele instrucțiuni:
 1. Umpleți un recipient cu soluție dezinfectantă în apă (2% hipoclorit de sodiu amestecat în apă).
 2. Spălați bine din nou cu apă curată.
 3. Filtrați un alt recipient cu soluție dezinfectantă.
 4. Scufundați componentele demontate în soluția dezinfectantă.
 5. Lăsați componentele demontate să se înmoaie în soluție timp de 30 de minute.
 6. Spălați bine din nou cu apă curată.
 7. Puneți componentele pe o suprafață curată și uscați-le.
 8. Asamblați mașina.

e) Reasamblarea componentelor spălate

- Aplicați sigiliul (A) pe burghiul spiral (Fig. 23 de la pagina 7). Verificați întotdeauna integritatea garniturii. Dacă este uzat, înlocuiți-l cu unul nou. Înlocuiți garnitura de etanșare (A) cel puțin o dată pe an.
- Folosind linia de siguranță furnizată, lubrifiați garnitura de etanșare (A) în zonele indicate în (Fig. 24 de la pagina 8).
- Aplicați garnitura de etanșare (B), lubrifiiind întreaga suprafață indicată de săgeți cu vasline. (Fig. 25 de la pagina 8).
- Introduceți burghiul spiral cu cap de cuplare (C) cu ax (D). (Fig. 26 de la pagina 8). Rotiți burghiul spiral pentru a-l cupla.
- Puneți bolul pe scaun, bolul trebuie să se potrivească în poziția cu clic, așa cum se arată în (Fig. 27 de la pagina 8), apoi împingeți bolul spre spate, asigurați-vă că bolul este fixat pe scaunul inferior.
- Pentru a instala capacul, aliniați creștătura din partea de jos a capacului superior cu marginea vasului. Apoi puneți-l jos și apăsați-l înapoi. Asigurați-vă că capacul este bine instalat. (Fig. 28 de la pagina 8)
- Tava de picurare trebuie golită și curățată de fiecare dată când flotorul de citire instalat în grilă se ridică la vedere. (Fig. 29 de la pagina 8)
- Ținând ferm furtunul de evacuare, ridicați tava cu grila deasupra acesteia și trageți-o afară.
- Pentru a curăța filtrul, scoateți filtrul din partea inferioară a mașinii. Curățați filtrul cu apă curată. (Fig. 30 de la pagina 9)

f) Întreținere periodică

Această mașină trebuie verificată periodic (cel puțin o dată la 6 luni) de către un tehnician specializat. Această verificare periodică servește pentru a asigura faptul că toate componentele instalate și mașina în sine sunt la un nivel ridicat de siguranță. Toate componentele uzate trebuie înlocuite cu o piesă de schimb originală. Este interzisă utilizarea acestei mașini atunci când numai una dintre componentele sale este defectă sau uzată. Utilizatorul nu îi este interzis să efectueze întreținerea periodică.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Mașina nu are funcționare după conectarea la priză electrică	Cablul de alimentare și ștecherul nu se conectează ferm și corect	Verificați din nou conexiunea. Și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate ferm.
Scurgere la robinetul dozatorului	Robinetul nu este montat corect	Verificați din nou conexiunea. Și asigurați-vă că toate conexiunile sunt conectate ferm.
	Pistonul robinetului nu este lubrifiat	Lubrifiați pistonul robinetului
Scurgerea alimentelor din spatele bolului	Pistonul robinetului este defect	Contactați furnizorul.
	Bolul nu este montat corect.	Verificați din nou poziția și remontați vasul.
Bulbucarea alimentelor din spatele bolului	Inelul de etanșare al vasului nu este lubrifiat.	Lubrifiați inelul de etanșare al bolului.
	Inelul de etanșare al vasului este defect.	Înlocuiți cu un inel nou de etanșare a bolului.
Burghiul spiral nu se rotește	Burghiul spiral este blocat de gheața din vas.	Lăsați gheața să se topească prima.

Mașina nu face granita	Modul de lucru nu este în „Modul Granita”	Selectați „Modul Granita”
	Condensatorul este murdar.	Curățați periodic condensatorul.
	Ventilația nu este suficientă	Permiteți o ventilație suficientă
	Mașina din apropiere de sursa de căldură.	Puneți mașina la distanță de sursa de căldură
Burghiul spiral este zgomotos în timpul funcționării	Garnitura frontală (A) este montată incorect.	Verificați din nou și puneți garnitura frontală (A) corect.
	Garnitura frontală (A) nu este lubrifiată	Lubrificați garnitura frontală (A).
	Consistența este prea groasă	Schimbați consecvența.
Granita are pete negre	Bolul este murdar.	Oprți și deconectați mașina. Curățați bine vasul.
	Inelul de etanșare al burghiului spiral este murdar.	Curățați din nou inelul de etanșare.
Robinetul dozatorului nu se eliberează corect	Atingerea este blocată de gheață	Oprți mașina pentru a lăsa gheața să se topească.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovezile achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.



Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας και ζημιών.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R290. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υπάρχουν μέρη του συστήματος ψύξης που έχουν υποστεί ζημιά. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
-  **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Υπάρχουν κινούμενα μέρη στο εσωτερικό του μπάλ, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό. Ανεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχάνημα και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια προσόντα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην γεμίζετε το φορτίο πάνω από το επίπεδο MAX.

• **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.

• **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Παρέχετε επαρκή εξαερισμό στην περιβάλλουσα δομή κατά την τοποθέτηση. Μην φράζετε ποτέ την αναρρόφηση και την έξοδο αέρα για να διατηρήσετε την κυκλοφορία του αέρα.

• Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φίλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές, για παράδειγμα σε κουζίνες εστιατορίων, κολικίων, νοσοκομείων και σε εμπορικές επιχειρήσεις, όπως αρτοποιεία, βουτιές, κ.λπ., αλλά όχι για συνεχή μαζική παραγωγή τροφίμων.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη διανομή κρύων ροφημάτων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή ταξινομείται ως προστασία κατηγορίας I και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Καπάκι μπάλ
2. Μπάλ
3. Πίνακας ελέγχου
4. Δίσκος αποστράγγισης
5. Καπάκι δίσκου συλλογής υγρών
6. Πλωτήρας (δείκτης υπερχειλίσεως)
7. Πατήστε
8. Λαβή
9. Πόδια
10. Ρυθμιζόμενα πόδια

Ανταλλακτικά

- A. Κάλυμμα καπέλου στεγανοποίησης τρυπανιού x3
- B. Δακτύλιος στεγανοποίησης δοχείου x1
- C. Δακτύλιος στεγανοποίησης σπειροτόμου διαμεμητή x10
- D. Λευκή ροδέλα άξονα τρυπανιού x3
- E. Μαύρη ροδέλα άξονα τρυπανιού x3
- F. Σωλήνας λιπαντικού x1

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 2 στη σελίδα 3)

11. Θόβη λειτουργίας
12. Θόβη γραναζιών
13. Ρύθμιση
14. Ένδειξη θερμοκρασίας
15. Κουμπί διακόπτη λειτουργίας
16. Αύξηση ταχύτητας
17. Μείωση ταχύτητας
18. Διακόπτης φωτισμού
19. Διακόπτης τροφοδοσίας

Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 3 στη σελίδα 4)

20. Φίλτρο
21. Τροφοδοσία ισχύος
22. Υπερφόρτωση συμπίεστή
23. Ρελέ συμπίεστή
24. Εκκίνηση πυκνωτή
25. Ένδειξη θερμοκρασίας
26. Μοτέρ ανεμιστήρα συμπυκνωτή 24V
27. Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ψύξης
28. Ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα απόψυξης
29. Αισθητήρας θερμοκρασίας ροφήματος
30. Αισθητήρας θερμοκρασίας συμπυκνωτή
31. LED
32. γραναζωτός κινητήρας DC

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιζόμενα νερού.
 - Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
 - Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Εγκατάσταση της λαβής

(Εικ. 4 στη σελίδα 4)

1. Στερεώστε τη θέση «Α» της λαβής στη θέση «Β» του μπουλ.
2. Πιέστε τη λαβή και ανασηκώστε την, κατόπιν τραβήξτε την προς τα κάτω, βεβαιωθείτε ότι η θέση «C» θα στερεώσει τη λαβή και το μπουλ μαζί.
3. Σφίξτε τη βίδα της θέσης "E".

Οδηγίες λειτουργίας

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν μπορεί να κυβεί στο μπουλ μόνο όταν το μηχανήμα είναι απενεργοποιημένο και αποσυνδεδεμένο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΜΟΝΟ ΝΕΡΟ. (Εικ. 5 στη σελίδα 4)
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η περιεκτικότητα σε ζάχαρη του υλικού πρέπει να είναι εντός 5% - 18%, η περιεκτικότητα σε αλκοόλ του υλικού αλκοολούχων ποτών πρέπει να είναι μικρότερη από 20%.

1. Βγάλετε την ασφάλεια και ανοίξτε το καπάκι (Εικ. 6 στη σελίδα 5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην πιέζετε το άνοιγμα του καπακιού σε περίπτωση δυσκολίας.

2. Ρίξτε το προϊόν στο μπουλ φροντίζοντας να μην υπερβαίνει ποτέ το μέγιστο επίπεδο. Μην εισάγετε ποτέ ζεστά υγρά σε θερμοκρασία άνω των 25°C. (Εικ. 7 στη σελίδα 5)
3. Αφού ρίξετε το προϊόν στο μπουλ, κλείστε το καπάκι. (Εικ. 8 στη σελίδα 5)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην ενεργοποιείτε ποτέ το μηχανήμα εάν λείπει το καπάκι. Πριν αφαιρέσετε το καπάκι, απενεργοποιήστε το μηχανήμα και αποσυνδέστε το από την πρίζα. Τα κλειδιά του λοκούκου πρέπει να φυλάσσονται με ασφάλεια από το χρήστη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχουν ορισμένα κινούμενα μέρη μέσα στο μπουλ, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το μηχανήμα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία μέσα στο μπουλ.

4. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας στον πίνακα ελέγχου για να ενεργοποιήσετε το μηχανήμα.

Σημείωση: Εάν δεν αγγίξετε το για περισσότερο από 1 λεπτό, ο πίνακας ελέγχου θα κλειδωθεί αυτόματα. Ο πίνακας ελέγχου δεν μπορεί να λειτουργήσει κάτω από την οθόνη κλειδώματος. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί φωτισμού για 3 δευτερόλεπτα για να ξεκλειδώσετε τον πίνακα ελέγχου.

5. Πατήστε το κουμπί διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας για ένα δευτερόλεπτο για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας. Υπάρχουν τέσσερις λειτουργίες εργασίας, η γρανίτα, ο χυμός, το πλύσιμο και το σταμάτημα. Όταν η θερμοκρασία του μηχανήματος είναι μικρότερη από 0°C, θα υπάρχει επιπλέον λειτουργία «Αναγέννηση».

a) Για σερβίρισμα με την Granita

- Πατήστε το κουμπί του διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας, τη λειτουργία γρανίτας της οθόνης «ICE», και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί αύξησης ή μείωσης ταχύτητας για να ρυθμίσετε από τη σχέση 1 στη σχέση 7. Όσο υψηλότερη ταχύτητα ρυθμίσετε, το λάσπη θα είναι πιο παχύ και με λιγότερη περιεκτικότητα σε νερό. (Εικ. 2 στη σελίδα 3)

b) Για σερβίρισμα με κρύα υγρά ροφήματα

- Πατήστε το κουμπί διακόπτη λειτουργίας, τη λειτουργία χυμού οθόνης «COOL» και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί αύξησης ή μείωσης για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία. (Εικ. 9 στη σελίδα 5)

Γρανάζι	Θερμοκρασία
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

6. Πατήστε το κουμπί του διακόπτη λειτουργίας, τη λειτουργία πλήυσης οθόνης «CLN», στη συνέχεια θα συνεχίσει να ανακατεύει και το μπολ θα σταματήσει να ψύχεται. Γεμίστε με ζεστό και καθαρό νερό το μπολ, ώστε να μην υπερβάνει τη γραμμή μέγιστης στάθμης που σημειώνεται στο μπολ. (Εικ. 10 στη σελίδα 5)
7. Για να σταματήσετε να εργάζεστε, πατήστε το κουμπί του διακόπτη μοντέλου, τη λειτουργία διακοπής οθόνης «STOP». (Εικ. 11 στη σελίδα 5)
8. Λειτουργία αναγέννησης. Πατήστε το κουμπί του διακόπτη λειτουργίας, η οθόνη θα εμφανίσει τη λειτουργία αναγέννησης «DEF», στη συνέχεια θα εισέλθει στη λειτουργία αναγέννησης. Όταν έχει ενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία, το μηχάνημα θα ξεκινήσει τη θέρμανση. (Εικ. 12 στη σελίδα 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μόνο όταν η θερμοκρασία του μηχανήματος είναι μικρότερη ή ίση με 0°C, θα εμφανιστεί η λειτουργία αναγέννησης. Όταν η θερμοκρασία του μηχανήματος είναι έως 4°C, το καλούπι αναγέννησης θα τελειώσει και, στη συνέχεια, το μηχάνημα θα μεταβεί σε λειτουργία χυμού.

9. Λειτουργία φωτισμού

- Πιέστε το κουμπί φωτισμού και οι λυχνίες ανάβουν.
- Πατήστε το κουμπί φωτισμού για 3 δευτερόλεπτα και η λυχνία αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Πατήστε το κουμπί αύξησης ή μείωσης για να επιλέξετε το ανοιχτόχρωμο χρώμα που θέλετε. Υπάρχουν επιλογές 0 - 63 χρωμάτων, το «0» σημαίνει απενεργοποίηση φωτισμού.

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και τη ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.

- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου με μη αποξεστικό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
- Ποτέ μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Το μπολ πρέπει να καθαρίζεται και να απολυμαίνεται τουλάχιστον μία φορά την ημέρα και σε κάθε περίπτωση. Εάν τα μηχανήματα δεν χρησιμοποιούνται συνεχώς κατά τη διάρκεια της ημέρας, σκουπίστε την περιοχή της βρύσης διανομής και τον σωλήνα εξόδου του προϊόντος με καθαρό πανί και απολυμαντικό υγρό. (Εικ. 13 στη σελίδα 6)
- Απαγορεύεται ο καθαρισμός ή το σέρβις του μηχανήματος όταν είναι υποδεσμευμένο και ο κεντρικός διακόπτης είναι στη θέση «ON».

a) Άδειασμα των μπολ

- Πριν από τον καθαρισμό ενός δοχείου, πρέπει να αδειάσει από το προϊόν που έχετε προετοιμάσει προηγουμένως.
- Ρυθμίστε το μπολ σε απλή λειτουργία καθαρισμού αν χρειάζεται να καθαριστεί και, στη συνέχεια, απελευθερώστε όλο το υλικό μέσα στο μπολ. (Εικ. 14 στη σελίδα 6)
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας και απασυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα.

b) Αφαίρεση του καπακιού

- Αφαιρέστε την ασφάλεια και ανυψώστε το μπροστινό καπάκι.
- Σπρώξτε προς τα εμπρός λίγο για να βγάλετε ολόκληρο το καπάκι. (Εικ. 15 στη σελίδα 6)
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην βυθίζετε τα καπάκια που είναι εξοπλισμένα με φωτισμό σε οποιοδήποτε είδος υγρού.
- Απαγορεύεται να πλένεται ή/και να απολυμαίνεται το καπάκι ενώ είναι εγκατεστημένο στο μηχάνημα.

c) Αφαίρεση του σετ λαβής

- Αφαιρέστε τη βίδα στο επάνω μέρος. (Εικ. 16 στη σελίδα 6)
- Κρατήστε τη λαβή και την έξοδο και ανασπώστε τα. (Εικ. 17 στη σελίδα 6)
- Αφαιρέστε το πάμα και καθαρίστε το με ζεστό νερό (Εικ. 18 στη σελίδα 7)
- Καθαρίστε το σετ λαβής και άλλα ανταλλακτικά με ζεστό νερό. (Εικ. 19 στη σελίδα 7)

d) Αφαίρεση του μπολ και του καπακιού

33. Σφραγίδα δοχείου
 34. Σφραγίδα τρυπανιού
 35. Γρεζομεταφορέας
- Αφαιρέστε το μπροστινό μέρος του μπολ για να το απελευθερώσετε, αφαιρέστε το μπολ από το κάθισμά του πιέζοντας και χτυπώντας ελαφρά το πίσω μέρος. (Εικ. 20 στη σελίδα 7)
 - Αφαιρέστε το στεγανοποιητικό του μπολ από το πίσω μέρος. (Εικ. 21 στη σελίδα 7)
 - Αφαιρέστε το τρυπάνι και αφαιρέστε τη σφράγιση του τρυπανιού. Σκουπίστε το ψυγείο με μια καθαρή πετσέτα και αφαιρέστε τυχόν λεκέδες από νερό. Καθαρίστε το μπολ, τη στεγάνωση του μπολ, το τρυπάνι και τη στεγάνωση του τρυπανιού με ζεστό νερό. (Εικ. 22 στη σελίδα 7)

- Όλα τα απουσαρμολογημένα και τα εξαρτήματα που αφαιρούνται πρέπει να πλένονται και να απολυμαίνονται σχολαστικά.
- Για να εκτελέσετε σωστά τη διαδικασία, χρησιμοποιήστε τις πα-

ρακάτω οδηγίες:

1. Γεμίστε ένα δοχείο με διάλυμα απολυμαντικού σε νερό (2% υποκλωρίτη νατρίου αναμεμιγμένο σε νερό).
2. Πλύνετε σχολαστικά ξανά με καθαρό νερό.
3. Τοποθετήστε ένα άλλο δοχείο με διάλυμα απολυμαντικού.
4. Βυθίστε τα αποσυαρμολογημένα εξαρτήματα στο διάλυμα απολυμαντικού.
5. Αφήστε τα αποσυαρμολογημένα εξαρτήματα να εμποτιστούν στο διάλυμα για 30 λεπτά.
6. Πλύνετε σχολαστικά ξανά με καθαρό νερό.
7. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε καθαρή επιφάνεια και στεγνώστε τα.
8. Συναρμολογήστε το μηχάνημα.

e) Επανασυναρμολόγηση των πλυμένων εξαρτημάτων

- Εφαρμόστε τη στεγανοποίηση (A) στο τρυπάνι (Εικ. 23 στη σελίδα 7). Ελέγχετε πάντα την ακεραιότητα της στεγανοποίησης. Εάν το φοράτε, αντικαταστήστε το με νέο. Αντικαταστήστε τη στεγανοποίηση (A) τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Χρησιμοποιώντας τη βαζελίνη που παρέχεται, λιπάνετε τη στεγανοποίηση (A) στις περιοχές που εμφανίζονται στην (Εικ. 24 στη σελίδα 8).
- Εφαρμόστε στεγανοποιητικό δακτύλιο (B), λιπαίνοντας ολόκληρη την επιφάνεια που υποδεικνύεται από τα βέλη με τη βαλίτσα. (Εικ. 25 στη σελίδα 8).
- Εισαγάγετε το τρυπάνι, συμπλέκοντας την κεφαλή (C) με τον άξονα (D). (Εικ. 26 στη σελίδα 8). Περιστρέψτε το τρυπάνι για να το εμπλέξετε.
- Τοποθετήστε το μπολ στο κάθισμα, το μπολ θα πρέπει να εφαρμόζει στη θέση «κλικ», όπως φαίνεται στην (Εικ. 27 στη σελίδα 8), κατόπιν απλώστε το μπολ στην πίσω πλευρά και βεβαιωθείτε ότι το μπολ είναι στερεωμένο στο κάτω κάθισμα.
- Για να τοποθετήσετε το καπάκι, ευθυγραμμίστε την εγκοπή στο κάτω μέρος του επάνω καλύμματος με την άκρη του μπολ. Στη συνέχεια, κατεβάστε το και πιέστε το προς τα πίσω. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει τοποθετηθεί σωστά. (Εικ. 28 στη σελίδα 8)
- Ο δίσκος συλλογής υγρών πρέπει να αδειάζει και να καθαρίζεται κάθε φορά που εμφανίζεται ο πλωτήρας ανάγνωσης που είναι εγκατεστημένος στο πλέγμα. (Εικ. 29 στη σελίδα 8)
- Κρατώντας σταθερά τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, ανασηκώστε τον δίσκο με το πλέγμα στο πάνω μέρος του και τραβήξτε τον προς τα έξω.
- Για να καθαρίσετε το φίλτρο, αφαιρέστε το φίλτρο από το κάτω μέρος του μηχανήματος. Καθαρίστε το φίλτρο με καθαρό νερό. (Εικ. 30 στη σελίδα 9)

f) Περιοδική συντήρηση

Αυτό το μηχάνημα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά (για τουλάχιστον κάθε 6 μήνες) από εξειδικευμένο τεχνικό. Αυτός ο περιοδικός έλεγχος διασφαλίζει ότι όλα τα εγκατεστημένα εξαρτήματα και το ίδιο το μηχάνημα βρίσκονται σε υψηλό επίπεδο ασφάλειας. Τυχόν φαρμαμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται από γνήσια ανταλλακτικά. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του μηχανήματος όταν ακόμα και ένα από τα εξαρτήματά του είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. Ο χρήστης απαγορεύεται να εκτελεί περιοδική συντήρηση.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρoχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί μετά τη σύνδεση στην πρίζα	Το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα δεν συνδέονται σταθερά και σωστά	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση. Και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά συνδεδεμένες.
Διαρροή σπειροτόμου διανομέα	Η βρύση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Ελέγξτε ξανά τη σύνδεση. Και βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σταθερά συνδεδεμένες.
	Το έμβολο σπειροτόμου δεν λιπαίνεται	Λιπάνετε το έμβολο της βρύσης
Διαρροή φαγητού από το πίσω μέρος του μπολ	Το έμβολο σπειροτόμου είναι ελαττωματικό	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Το μπολ δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε ξανά τη θέση και επανασυναρμολογήστε το μπολ.
Ο δακτύλιος στεγανοποίησης του δοχείου δεν λιπαίνεται.	Ο δακτύλιος στεγανοποίησης του δοχείου δεν λιπαίνεται.	Λιπάνετε τον δακτύλιο στεγανοποίησης του δοχείου.
	Ο δακτύλιος στεγανοποίησης του μπολ είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε με νέο δακτύλιο στεγανοποίησης δοχείου.
Ο καλλίας δεν περιστρέφεται	Το τρυπάνι μπλοκάρει από τον πάγο στο μπολ.	Αφήστε πρώτα τον πάγο να λιώσει.

Το μηχάνημα δεν φτιάχνει γρανίτα	Η λειτουργία εργασίας δεν βρίσκεται στη λειτουργία «Granita»	Επιλέξτε «Λειτουργία Granita»
	Ο συμπυκνωτής είναι βρώμικος.	Καθαρίζετε τον συμπυκνωτή τακτικά.
	Ο αερισμός δεν επαρκεί	Αφήστε επαρκή αερισμό
	Το μηχάνημα κοντά στην πηγή θερμότητας.	Απομακρύνετε το μηχάνημα από την πηγή θερμότητας
Ο κοιλίας κάνει θόρυβο κατά τη λειτουργία	Το μπροστινό παρέμβυσμα (A) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε ξανά και τοποθετήστε το μπροστινό παρέμβυσμα (A) σωστά.
	Το μπροστινό παρέμβυσμα (A) δεν λιπαίνεται	Λιπάνετε το μπροστινό παρέμβυσμα (A).
	Η σύσταση είναι πολύ παχιά	Αλλάξτε τη συνέπεια.
Η Granita έχει μαύρους λεκέδες	Το μπολ είναι βρώμικο.	Ανεργοποιήστε και αποσυνδέστε το μηχάνημα. Καθαρίστε καλά το μπολ.
	Ο δακτύλος στεγανοποίησης του τρυπανιού είναι βρώμικος.	Καθαρίστε ξανά τον δακτύλο στεγανοποίησης.
Η βρύση του διανεμπτή δεν απελευθερώνεται σωστά	Ο σπειροτόμος είναι φραγμένος από τον πάγο	Ανεργοποιήστε τη συσκευή για να λύσει ο πάγος.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές

και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.


ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:
Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)
info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo obavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašten tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljena osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje

nemaju dovoljno iskustva i znanja.

- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

Posebne sigurnosne upute



- **OPREZ! RIZIZANJE POŽE!** Korišteno rashladno sredstvo je R290 zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiv, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakvog štetnog utjecaja na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.
- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalnu uporabu.
- Ne koristite uređaj bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.

- **! OPASNOST! OPASNOST OD OZLJEDA!** U zdjeli se nalaze pokretni dijelovi koji mogu prouzročiti ozljede. Isključite stroj i iskopčajte ga iz napajanja prije bilo kakvih radnji.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- **PAŽNJA!** Nemojte puniti teret iznad razine MAX.
- **OPREZ! RIZIZANJE URNSA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Osigurajte dovoljnu ventilaciju u okolnoj strukturi prilikom ugradnje. Nikada ne blokirajte usisavanje i izlaz zraka radi održavanja cirkulacije zraka.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, aerosolne limenke sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za komercijalne primjene, primjerice u kuhinjama restorana, kantinama, bolnicama i komercijalnim poduzećima kao što su pekare, butherije itd., ali ne i za kontinuiranu masovnu proizvodnju hrane.
- Ovaj je uređaj namijenjen izdavanju hladnih napitaka. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao zaštitni razred I i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 3)

1. Poklopac posude
2. Bowla
3. Upravljačka ploča
4. Posuda za kapanje
5. Poklopac posude za kapanje
6. Plutalica (indikator pretjelva)
7. Dodirnite
8. Ručka
9. Kosina
10. Podesive nožice

Rezervni dijelovi

- A. Poklopac brtve spirale x3
- B. Prsten brtve posude x1
- C. Prsten za zatvaranje nareznice dozatora x10
- D. Bijela podloška osovine spirale x3
- E. Crna podloška osovine spirale x3
- F. Cijev maziva x1

Upravljačka ploča

(Slika 2 na stranici 3)

11. Prikaz načina rada
12. Zaslom mjenjača
13. Postavljanje
14. Prikaz temperature
15. Gumb prekidača za način rada
16. Povećanje prijenosa
17. Smanjenje prijenosa
18. Prekidač svjetla
19. Prekidač napajanja

Dijagram kruga

(Slika 3 na stranici 4)

20. Filter
21. Napajanje
22. Preopterećenje kompresora
23. Releji kompresora
24. Pokretanje kondenzatora

25. Prikaz temperature
26. Motor ventilatora kondenzatora od 24V
27. Solenoidni ventil hlađenja
28. Solenoidni ventil odleđivanja
29. Senzor temperature pića
30. Senzor temperature kondenzatora
31. LED svjetlo
32. DC motor zupčanika

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

Instalirajte ručku

(Sl. 4 na stranici 4)

1. Pričvrstite položaj "A" ručke u položaj "B" posude.
2. Pritisnite ručku i podignite je, a zatim je povucite prema dolje, provjerite hoće li položaj „C“ učvrstiti ručku i zdjelu zajedno.
3. Zategnite vijak u položaju "E".

Upute za uporabu

- **UPOZORENJE!** Proizvod se može uliti u zdjelu samo kada je stroj isključen i iskopčan.
- **UPOZORENJE!** NIKADA ne KORISTITE SAMO VODU. (Sl. 5 na stranici 4)
- **UPOZORENJE!** Sadržaj šećera u materijalu trebao bi biti unutar 5% - 18%, sadržaj alkohola u materijalu za alkoholna pića trebao bi biti manji od 20%.

1. Izvadite bravu i otvorite poklopac (Slika 6 na stranici 5)
UPOZORENJE: Ne prisiljavajte otvaranje poklopca u slučaju poteškoća.
2. Ulijte proizvod u zdjelu pazeći da nikada ne ide iznad maksimalne razine. Nikada nemojte uvoditi vruće tekućine s temperaturom većom od 25 °C. (Sl. 7 na stranici 5)
3. Nakon ulijevanja proizvoda u posudu, zatvorite poklopac. (Sl. 8 na stranici 5)

UPOZORENJE: nikada nemojte uključiti stroj ako poklopac nedostaje. Prije skidanja poklopca isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice. Korisnik mora sigurno držati tipke lokota.



UPOZORENJE: U zdjeli se nalaze neki pokretni dijelovi koji mogu prouzročiti ozljede. Isključite i iskopčajte stroj prije obavljanja bilo kakve radnje unutar posude.

4. Pritisnite prekidač napajanja na upravljačkoj ploči za uključivanje stroja.

Napomena: Ako se ne dodirne dulje od 1 minute, upravljačka ploča automatski će se zaključati. Kontrolnom pločom ne može se upravljati ispod zaključanog zaslona. Pritisnite i držite gumb svjetla 3 sekunde kako biste otključali upravljačku ploču.

5. Pritisnite gumb prekidača za način rada na sekundu kako biste odabrali način rada. Postoje četiri načina rada: granita, sok, pranje i zaustavljanje. Kada je temperatura stroja manja od 0°C, bit će dodatni način rada "Regeneracija".

a) Služiti s Granitom

- Pritisnite gumb prekidača za način rada, na zaslonu se prikazuje granita način "ICE", a zatim pritisnite gumb za povećanje ili smanjenje brzine kako biste prilagodili od brzine 1 do brzine 7. Što ste više brzina prilagodili, škrapanje će biti gušće i s manje sadržaja vode. (Slika 2 na stranici 3)

b) Za posluživanje hladnih tekućih pića

- Pritisnite tipku prekidača za način rada, zaslon prikazuje način soka "COOL", a zatim pritisnite gumb za povećanje ili smanjenje kako biste regulirali temperaturu. (Sl. 9 na stranici 5)

Gear	Temperatura
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

6. Pritisnite gumb prekidača za način rada, zaslon prikazuje način pranja "CLIN", zatim bi nastavio miješanje i zdjela bi se prestala hladiti. Ulijte toplu i čistu vodu u zdjelu koja ne prelazi liniju maksimalne razine koja je označena na zdjeli. (Sl. 10 na stranici 5)
7. Da biste prestali raditi, pritisnite gumb prekidača modela, način zaustavljanja zaslona "STOP". (Sl. 11 na stranici 5)
8. Način regeneracije. Pritisnite gumb prekidača za način rada, zaslon će prikazati način regeneracije "DEF", a zatim će ući u način regeneracije. Kada je ovaj način rada uključen, stroj će se početi zagrijavati. (Sl. 12 na stranici 6)

UPOZORENJE: Samo kada je temperatura stroja manja ili jednaka 0°C, pojavit će se način regeneracije. Kada je temperatura stroja do 4°C, kalup za regeneraciju će se dovršiti, a zatim će se uređaj okrenuti u način soka.

9. Rad svjetla

- Pritisnite tipku svjetla i svjetla su uključena.
- Pritisnite tipku svjetla na 3 sekunde, svjetlo počinje treperiti.
- Pritisnite gumb za povećanje ili smanjenje da biste odabrali željenu boju svjetla, postoji 0 - 63 opcije boja, „0“ znači svjetlo isključeno.

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.

Čišćenje

- Očistite rashlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Očistite unutrašnjost spremnika neabrazivnim deterdžentom i isperite čistom vodom.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nijedan dio nije siguran za pranje u perilici posuda.
- Posuda se mora čistiti i dezinficirati najmanje jednom dnevno, a u svakom slučaju. Ako se strojevi ne koriste neprekidno tijekom dana, obrišite područje slavine za doziranje i izlaznu cijev proizvoda čistom krpom i tekućinom za dezinfekciju. [Sl. 13 na stranici 6]
- Zabranjeno je čišćenje ili servisiranje stroja kada je ukopčan i glavni prekidač postavljen kao "ON".

a) Pražnjenje zdjela

- Prije čišćenja zdjele potrebno ju je isprazniti od prethodno pripremljenog proizvoda.
- Postavite posudu u jednostavan način čišćenja ako je potrebno očistiti, a zatim otpustite sav materijal unutar posude. [Sl. 14 na stranici 6]
- Isključite prekidač za napajanje i iskopčajte stroj iz utičnice.

b) Uklanjanje poklopca

- Skinite bravu i podignite prednji poklopac.
- Gurnite malo naprijed kako biste izvadili cijeli poklopac. [Sl. 15 na stranici 6]
- **UPOZORENJE:** Nemojte uranjati poklopce opremljene osvjetljenjem ni u jednu vrstu tekućine.
- Zabranjeno je prati i/ili dezinficirati poklopac dok je postavljen u stroj.

c) Pomicanje kompleta ručke

- Skinite vijak na vrhu. [Sl. 16 na stranici 6]
- Držite ručku i izlaz te ga podignite. [Sl. 17 na stranici 6]
- Skinite čep i očistite ga toplom vodom [Slika 18 na stranici 7]
- Očistite set ručki i drugih rezervnih dijelova toplom vodom. [Sl. 19 na stranici 7]

d) Uklanjanje posude i poklopca

- 33. Brtva posude
- 34. Brtva spirale
- 35. Pužur
- Skinite prednji dio posude kako biste ga oslobodili, izvadite zdjelu iz sjedišta tako što ćete lagano gurati i kucnuti sa stražnje strane. [Sl. 20 na stranici 7]

- Izvadite brtvu posude na stražnjoj strani. [Sl. 21 na stranici 7]
- Izvadite spiralu i uklonite brtvu spirale. Obrišite hladnjak čestim ručnikom i uklonite mrlje od vode. Očistite posudu, brtvu posude, spiralu i brtvu spirale toplom vodom. [Sl. 22 na stranici 7]

- Sve rastavljene i uklonjene komponente moraju se temeljito oprati i dezinficirati.
- Da biste pravilno proveli postupak, upotrijebite sljedeće upute:

1. Napunite spremnik sredstvom za dezinfekciju u vodi [2 % natrijevog hipoklorita pomiješanog u vodi].
2. Ponovno temeljito operite čistom vodom.
3. Napunite drugi spremnik sredstvom za dezinfekciju.
4. Umočite rastavljene komponente u sredstvo za dezinfekciju.
5. Ostavite rastavljene komponente da se natope u otopini 30 minuta.
6. Ponovno temeljito operite čistom vodom.
7. Postavite komponente na čistu površinu i osušite ih.
8. Sastavite stroj.

e) Ponovno sastavljanje opranih komponenti

- Postavite brtvu (A) na svrdlo [Slika 23 na stranici 7]. Uvijek provjerite cjelovitost brtve. Ako ga treba nositi, zamijenite ga novim. Zamijenite brtvu (A) najmanje jednom godišnje.
- Pomoću priloženog vazelina podmažite brtvu (A) u područjima prikazanim na [Sl. 24 na stranici 8].
- Nanesite brtvu (B), podmazujte cijelu površinu označenu strelicama vaznom linijom. [Sl. 25 na str. 8]
- Uvedite svrdlo, spojnu glavu (C) s osovinom (D). [Sl. 26 na str. 8] Okrenite spiralu kako biste je aktivirali.
- Stavite posudu na sjedalo, zdjela treba biti u položaju za klik, kao što je prikazano na [Sl. 27 na stranici 8], a zatim gurnite zdjelu prema natrag, pazeci da posuda bude pričvršćena na donjem sjedalu.
- Za postavljanje poklopca poravnajte urez na dnu gornjeg poklopca s rubom posude. Zatim ga spustite i pritisnite unatrag. Provjerite je li poklopac dobro postavljen. [Sl. 28 na stranici 8]
- Posudu za kapanje treba isprazniti i očistiti svaki put kada se plovak za očitavanje ugrađen u rešetku podigne na vidjelo. [Sl. 29 na stranici 8]
- Čvrsto držite drenažno crijevo, podignite pladanj s rešetkom na vrhu i izvucite ga.
- Za čišćenje filtra izvadite filter na dnu stroja. Očistite filter čistom vodom. [Sl. 30 na stranici 9]

f) Periodično održavanje

Ovaj stroj mora povremeno provjeravati specijalizirani tehničar (najmanje svakih 6 mjeseci). Ova periodična provjera služi kako bi se osiguralo da su sve instalirane komponente i sam stroj na visokoj razini sigurnosti.

Sve istrošene komponente moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelom. Zabranjeno je koristiti ovaj stroj kada je čak i samo jedna od njegovih komponenti neispravna ili istrošena. Korisniku je zabranjeno obavljati periodično održavanje.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.

- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču/pružatelju usluga.

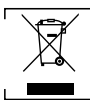
Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Stroj ne radi nakon uključivanja u električnu utičnicu	Kabel za napajanje i utikač ne priključuju se čvrsto i ispravno	Novo ponovno provjerite vezu. I provjerite jesu li svi spojevi čvrsto spojeni.
Curenje iz slavine za dozator	Nareznicca nije pravilno postavljena	Novo ponovno provjerite vezu. I provjerite jesu li svi spojevi čvrsto spojeni.
	Klip slavine nije podmazan	Podmažite klip slavine
	Klip slavine je neispravan	Kontaktirajte dobavljača.
Curenje hrane sa stražnje strane posude	Posuda nije pravilno postavljena.	Novo ponovno provjerite položaj i ponovno postavite posudu.
	Prsten brtve posude nije podmazan.	Podmažite brtveni prsten posude.
	Prsten brtve posude je neispravan.	Zamijenite novim brtvenim prstenom posude.
Spirala se ne okreće	Spirala je blokirana ledom u zdjeli.	Pustite da se led naprije otopi.
Stroj ne stvara granitu	Način rada nije u „Granita načinu rada“	Odaberite „Granita način rada“
	Kondenzator je prljav.	Redovito čistite kondenzator.
	Ventilacija nije dovoljna	Omogućite dovoljnu ventilaciju
Spirala je bučna tijekom rada	Stroj u blizini izvora topline.	Uređaj udaljite od izvora topline
	Prednja brtva (A) nije pravilno postavljena.	Novo ponovno provjerite i pravilno stavite prednju brtvu (A).
	Prednja brtva (A) nije podmazana	Podmažite prednju brtvu (A).
Spirala je bučna tijekom rada	Konzistencija je predebelo	Promijenite dosljednost.

Granita ima crne mrlje	Posuda je prljava.	Isključite i iskopčajte stroj. Temeljito očistite posudu.
	Prsten brtve spirale je prljav.	Ponovno očistite brtveni prsten.
Dozor dozatora ne otpušta se ispravno	Dodir je blokiran ledom	Isključite stroj kako bi se led otopio.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš




Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepriдрžavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se nježno recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete skratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arktic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.



Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponožte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVÁJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel

bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřkýma nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vyjopili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřehánějte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládní.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použitě chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hlady hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přípravě a nastavení spotřebiče za výřeba postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.
 - Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
 - Spotřebič nepoužívejte bez náplně, aby se nepřehřál.
-  **NEBEZPEČNĚ! RIZIKO ZRANĚNÍ!** Uvnitř mísy jsou pohyblivé části, které mohou způsobit zranění. Před prováděním jakýchkoli operací vypněte stroj a odpojte jej od zdroje napájení.
- **UPOZORNĚNÍ!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.
- **POZOR!** Neplňte náplň nad MAXIMÁLNÍ úroveň.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Při vestavbě zajistěte dostatečné větrání okolní konstrukce. Nikdy neblokujte sání a výstup vzduchu, abyste udrželi cirkulaci vzduchu.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v komerčních aplikacích, například v kuchyních restaurací, jídelen, nemocnicích a komerčních podnicích, jako jsou pekárny, butchery atd., ale nikoli k nepřetržitě hromadné výrobě potravin.
- Tento spotřebič je určen k dávkování studených nápojů. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Víko mísy
2. Mísa
3. Ovládací panel
4. Odkapávací miska
5. Víko odkapávací misky
6. Plovák (indikátor přetečení)
7. Klepněte
8. Rukojeť
9. Nohy
10. Nastavitelné nožičky

Náhradní díly

- A. Kryt klobouku těsnění x3
- B. Těsnící kroužek misky x1
- C. Těsnící kroužek kohoutku dávkovače x10
- D. Bílá podložka hřídele šneku x3
- E. Černá podložka hřídele šneku x3
- F. Trubice maziva x1

Ovládací panel

(Obr. 2 na straně 3)

11. Zobrazení režimu
12. Displej ozubeného kola
13. Nastavení
14. Zobrazení teploty
15. Tlačítko přepínáče režimů
16. Zvýšení převodu
17. Snížení rychlosti
18. Spínač osvětlení
19. Vypínač napájení

Schéma zapojení

(Obr. 3 na straně 4)

20. Filtr
21. Napájení
22. Přetížení kompresoru
23. Kompresorové relé
24. Spouštěcí kondenzátor
25. Zobrazení teploty
26. Motor ventilátoru kondenzátoru 24V
27. Elektromagnetický ventil chlazení
28. Elektromagnetický ventil odmrazování
29. Senzor teploty nápoje
30. Snímač teploty kondenzátoru
31. Světlo LED
32. Převodový motor DC

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.

- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte si jeho obal.

- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Namontujte rukojeť

(Obr. 4 na straně 4)

1. Upevněte polohu „A“ rukojeti do polohy „B“ na misce.
2. Stiskněte rukojeť a zvedněte ji nahoru, poté ji stáhněte dolů, ujistěte se, že poloha zacvaknutí „C“ drží rukojeť a mísu k sobě.
3. Utáhněte šroub polohy „E“.

Návod k obsluze

- **VAROVÁNÍ!** Výrobek lze nalít do mísy pouze tehdy, když je spotřebič vypnutý a odpojený od sítě.

- **VAROVÁNÍ!** NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POUZE VODU. (Obr. 5 na straně 4)

- **VAROVÁNÍ!** Obsah cukru v materiálu by měl být v rozmezí 5–18 %, obsah alkoholu v alkoholickém nápojovém materiálu by měl být nižší než 20 %.

1. Vyjměte zámek a otevřete víko (obr. 6 na straně 5)
VAROVÁNÍ: V případě potíží netlačte na otevření víka silou.
2. Nalijte produkt do mísy a dávejte pozor, aby nikdy nepřekročil maximální úroveň. Nikdy nezavádějte horké kapaliny s teplotou vyšší než 25 °C. (Obr. 7 na straně 5)

3. Po nalití produktu do mísy zavřete víko. (Obr. 8 na straně 5)
VAROVÁNÍ: Nikdy nezapínejte přístroj, pokud víko chybí. Před sejmutím víka vypněte spotřebič a odpojte jej ze zásuvky. Klíče visacího zámku musí uživatel bezpečně uchovávat.



VAROVÁNÍ: Uvnitř mísy jsou některé pohyblivé části, které mohou způsobit zranění. Před prováděním jakékoli činnosti uvnitř mísy vypněte a odpojte spotřebič ze zásuvky.

4. Zapněte stroj stisknutím vypínače na ovládacím panelu.
Poznámka: Pokud se nedotknete déle než 1 minutu, ovládací panel se automaticky uzamkne. Ovládací panel nelze ovládat pod zamykací obrazovkou. Stisknutím a podržením tlačítka osvětlení na 3 sekundy odemknete ovládací panel.
5. Stisknutím tlačítka režimu na sekundu vyberte pracovní režim. K dispozici jsou čtyři režimy: granita, džus, mytí a zastavení. Když je teplota spotřebiče nižší než 0 °C, bude k dispozici režim „regenerace“.

a) K podávání s Granitou

- Stiskněte tlačítko přepínání režimů, displej granita režimu „ICE“, poté stiskněte tlačítko pro zvýšení nebo snížení rychlosti pro nastavení o převodu 1 na převod 7. Čím vyšší stupeň nastavíte, tím bude kal silnější a s menším obsahem vody. (Obr. 2 na straně 3)

b) K podávání se studenými tekutými nápoji

- Stiskněte tlačítko přepínáče režimů, na obrazovce se zobrazí režim šňavy „COOL“ a poté stiskněte tlačítko pro zvýšení nebo snížení teploty. (Obr. 9 na straně 5)

CZ

Ozubené kolo	Teplota
1	1–4 °C
2	2–5 °C
3	3–6 °C
4	4–7 °C
5	5–8 °C
6	6–9 °C
7	7–10 °C

- Stiskněte tlačítko vypínače režimu, displej displeje mycího režimu „CLN“, poté bude stále míchat a miska přestane chladit. Do mísy nalijte teplou a čistou vodu, která nepřekročí maximální úroveň vyznačené na míse. (Obr. 10 na straně 5)
- Chcete-li zastavit práci, stiskněte tlačítko spínače modelu a na displeji se zobrazí režim zastavení „STOP“. (Obr. 11 na straně 5)
- Režim regenerace. Stiskněte tlačítko přepínače režimů, na obrazovce se zobrazí režim regenerace „DEF“, poté se přepne do režimu regenerace. Po zapnutí tohoto režimu pračka zahájí ohřev. (Obr. 12 na straně 6)

VAROVÁNÍ: Režim regenerace se zobrazí pouze v případě, že je teplota spotřebiče nižší nebo rovna 0 °C. Když je teplota spotřebiče až 4 °C, regenerační forma bude dokončena a stroj se přepne do režimu odšťavňování.

- Lehký provoz
 - Stiskněte tlačítko osvětlení a kontrolky se rozsvítí.
 - Stiskněte tlačítko osvětlení na 3 sekundy, kontrolka začne blikat.
 - Stisknutím tlačítka pro zvýšení nebo snížení hodnoty zvolte požadovanou barvu světla. K dispozici jsou možnosti barev 0–63, „0“ znamená zhasnutí světla.

Čištění a údržba

- POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Není-li spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sníží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.

Čištění

- Čistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlženou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Vyčistěte vnitřek nádoby neabrazivním čisticím prostředkem a opláchněte čistou vodou.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Misku je nutné čistit a dezinfikovat alespoň jednou denně a v

každém případě. Pokud se stroje nepoužívají nepřetržitě po celý den, otřete oblast dávkovacího kohoutku a výstupní trubku produktu čistým hadříkem a dezinfekční kapalinou. (Obr. 13 na straně 6)

- Je zakázáno čistit nebo opravovat stroj, když je zapojen a hlavní vypínač je přepnut do polohy „ON“.

a) Vyprázdnění mísy

- Před čištěním mísy je nutné ji vyprázdnit z dřívě připraveného produktu.
- Nastavte nádobu do jednoduchého režimu čištění, pokud je třeba ji vyčistit, a poté uvolněte veškerý materiál uvnitř nádoby. (Obr. 14 na straně 6)
- Vypněte hlavní vypínač a odpojte spotřebič ze zásuvky.

b) Sejmutí víka

- Odstraňte zámek a zvedněte přední víko.
- Trochu zatlačte dopředu, abyste vytáhli celé víko. (Obr. 15 na straně 6)
- VAROVÁNÍ:** Víka vybavená osvětlením neponořujte do žádného typu kapaliny.
- Je zakázáno mýt a/nebo dezinfikovat víko, když je nainstalováno v přístroji.

c) Vyjmutí sady držadla

- Odstraňte šroub nahoře. (Obr. 16 na straně 6)
- Držte rukojeť a výstup a zvedněte je. (Obr. 17 na straně 6)
- Odstraňte zátku a vyčistěte ji teplou vodou (obr. 18 na straně 7)
- Sadu držadla a další náhradní díly očistěte teplou vodou. (Obr. 19 na straně 7)

d) Demontáž mísy a víka

- Těsnění mísy
- Těsnění šneka
- Šnek
 - Vyjměte přední část mísy, abyste ji uvolnili, vyjměte mísu ze svého sedadla zatlačení a lehkým poklepáním na zadní stranu. (Obr. 20 na straně 7)
 - Vyjměte těsnění mísy na zadní straně. (Obr. 21 na straně 7)
 - Vyjměte šnek a odstraňte těsnění šneka. Chladicí box otřete čistým ručníkem a odstraňte všechny skvrny od vody. Vyčistěte mísu, těsnění mísy, šnek a těsnění šneka teplou vodou. (Obr. 22 na straně 7)

- Všechny rozebrané a demontované součásti je nutné důkladně umýt a dezinfikovat.
- Pro správné provedení postupu postupujte podle následujících pokynů:

- Naplňte nádobu dezinfekčním roztokem ve vodě (2 % chlornanu sodného smíchaného ve vodě).
- Znovu důkladně omyjte čistou vodou.
- Naplňte další nádobu dezinfekčním roztokem.
- Demontované součásti ponořte do dezinfekčního roztoku.
- Rozebrané součásti nechte ponořené v roztoku po dobu 30 minut.
- Znovu důkladně omyjte čistou vodou.
- Umístěte součásti na čistý povrch a osušte je.
- Sestavte stroj.

e) Opětovná montáž promytých součástí

- Nasadíte těsnění (A) na šnek (obr. 23 na straně 7). Vždy zkontrolujte neporušenost těsnění. Pokud je opotřebený, vyměňte ho za nový. Alespoň jednou ročně vyměňte těsnění (A).
- Pomocí dodané vazelíny namažte těsnění (A) v oblastech znázorněných na (obr. 24 na straně 8).
- Naneste těsnění (B) a promažte celý povrch označený šipkami vazelínou. (Obr. 25 na straně 8)
- Zasuňte šnek, zachyťte hlavu (C) dříkem (D). (Obr. 26 na straně 8) Otáčením šneka jej zajistíte.
- Umístěte mísu na sedadlo, miska by měla být v poloze pro zavaknutí, jak je znázorněno na (obr. 27 na straně 8), poté mísu zatlačte na zadní stranu a ujistěte se, že je připevněna ke spodnímu sedadlu.
- Při instalaci víka vyrovnejte zárez na spodní straně horního krytu s okrajem mísy. Poté jej položte a zatlačte zpět. Ujistěte se, že je víko dobře nainstalováno. (Obr. 28 na straně 8)
- Odkapávací miska by se měla vyprázdnit a vyčistit pokaždé, když se čtecí plovák nainstalovaný v mřížce dostane do zorného pole. (Obr. 29 na straně 8)
- Pevně držte vypouštěcí hadici, zvedněte miskou s mřížkou na ní a vytáhněte ji.
- Chcete-li vyčistit filtr, vyjměte jej ze spodní části spotřebiče. Vyčistěte filtr čistou vodou. (Obr. 30 na straně 9)

f) Pravidelná údržba

Tento stroj musí pravidelně kontrolovat specializovaný technik (nejméně každých 6 měsíců). Tato pravidelná kontrola slouží k zajištění vysoké úrovně bezpečnosti všech nainstalovaných součástí a samotného stroje.

Všechny opotřebené součásti musí být nahrazeny originálním náhradním dílem. Tento stroj je zakázáno používat, i když je vadná nebo opotřebená pouze jedna z jeho součástí. Uživatelé je zakázáno provádět pravidelnou údržbu.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobci.

Převážení a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Spotřebič během provozu nepřemisťujte. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
Stroj nefunguje po zapojení do elektrické zásuvky	Napájecí kabel a zástrčka se nepřipojují pevně a správně	Znovu zkontrolujte připojení. A ujistěte se, že jsou všechny spoje pevně připojeny.
Únik z kohoutku dávkovače	Závitník není správně nasazen	Znovu zkontrolujte připojení. A ujistěte se, že jsou všechny spoje pevně připojeny.
	Píst kohoutku není promazaný	Namažte píst kohoutku
	Píst kohoutku je vadný	Kontaktujte dodavatele.
Únik jídla ze zadní části mísy	Mísa není správně nasazena.	Znovu zkontrolujte polohu a znovu namontujte miskou.
	Těsnicí kroužek mísky není namazaný.	Namažte těsnicí kroužek mísky.
	Těsnicí kroužek mísky je vadný.	Vyměňte za nový těsnicí kroužek mísky.
Šnek se neotáčí	Šnek je zablokovaný ledem v misce.	Nejprve nechte led roztavit.
Stroj nesterábi granitu	Pracovní režim není v režimu „Granita“.	Vyberte „Režim Granátový“
	Kondenzátor je znečištěný.	Kondenzátor pravidelně čistěte.
	Větrání není dostatečné	Umožněte dostatečnou ventilaci
	Stroj v blízkosti zdroje tepla.	Umístěte stroj mimo zdroj tepla
Šnek je během provozu hlučný	Přední těsnění (A) je nesprávně namontováno.	Znovu zkontrolujte a správně nasadte přední těsnění (A).
	Přední těsnění (A) není namazané	Namažte přední těsnění (A).
	Konzistence je příliš silná	Změňte konzistenci.
Granita má černé skvrny	Miska je špinavá.	Vypněte a odpojte spotřebič ze zásuvky. Misku důkladně vyčistěte.
	Kroužek těsnění šneka je znečištěný.	Znovu vyčistěte těsnicí kroužek.
Závitník dávkovače se neuvolňuje správně	Závitník je blokován ledem	Vypněte přístroj, aby se led roztavil.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrajujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a **Arktik készüléket**. A készülék első üzembe helyezésé és használata előtt **figyelmen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra**.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetéseknek megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- ⚡ VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne mérítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.


- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távvezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások



VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY! A felhasznált hűtőközeg R290 Gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhé megnövekedését okozhatja.

déséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.

- Ez a készülék kereskedelmi használatra készült.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
-  **VESZÉLYES! SÉRÜLÉS KOCKÁZATA!** A táiban mozgó alkatrészek vannak, amelyek sérülést okozhatnak. Bármilyen művelet elvégzése előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról.
- **VIGYÁZAT!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt hozzáérne a motor alkatrészeihez.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy más hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- **FIGYELEM!** Ne töltse a terhelést a MAX szint fölé.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemét és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELEM!** Beépítéskor biztosítson megfelelő szellőzést a környező szerkezetben. Soha ne zárja el a levegő beszívását és kimenetét a levegő keringésének fenntartása érdekében.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.

Rendeltetésszerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi célokra, például éttermek, étkezdék, kórházak konyháiban, valamint kereskedelmi vállalkozások, például pékségek, sütődék stb. esetén használható, de nem használható élelmiszerek folyamatos tömegtermelésére.
- Ez a készülék hideg italok adagolására szolgál. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelt vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

A termék fő részei

(1. ábra a 3. oldalon)

1. Tál fedél
2. Tál
3. Kezelőpanel
4. Cseptálca
5. A cseptálca fedele

6. Lebegő (túlfolyás-jelző)
7. Érintse meg
8. Nyél
9. Láb
10. Állítható lábak

Pótalkatrészek

- A. Csiga tömítés sapka fedél x 3
- B. Tál tömítőgyűrű x 1
- C. Adagoló menetfűrő tömítőgyűrű x 10
- D. Csigatengely fehér alátét x 3
- E. Csigatengely fekete alátét x 3
- F. kenőanyag cső x 1

Kezelőpanel

(2. ábra a 3. oldalon)

11. Üzemmód kijelző
12. Fokozat-kijelző
13. Beállítás
14. Hőmérséklet-kijelző
15. Üzemmód kapcsoló gomb
16. Fokozat növelése
17. Fokozat csökkentése
18. Fénykapcsoló
19. Tápkapcsoló

Kapcsolási rajz

(3. ábra a 4. oldalon)

20. Szűrő
21. Tápegység
22. Kompresszor túlterhelés
23. Kompresszor relé
24. Indítsa el a kondenzátort
25. Hőmérséklet-kijelző
26. 24V kondenzátor ventilátor motor
27. Hűtő mágnesszelep
28. Leolvasztás mágnesszelepe
29. Italhőmérséklet érzékelője
30. Kondenzátor hőmérséklet érzékelője
31. LED-világítás
32. Egyenáramú fogaskerékmotor

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
 - Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
 - Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
 - Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
 - Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kiforrccsnó víznek.
 - Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
 - Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.

Szerelje fel a fogantyút

(4. ábra a 4. oldalon)

1. Rögzítse a fogantyút „A” helyzetét a tál „B” pozíciójához.
2. Nyomja meg a fogantyút, emelje fel, majd húzza le, és győződjön meg arról, hogy a kattánás „C” helyzete egymáshoz rögzíti a fogantyút és a tálat.
3. Húzza meg az „E” pozíció csavarját.

Üzemeltetési utasítások

• **FIGYELEM!** A terméket csak akkor szabad a tálba önteni, ha a gép ki van kapcsolva és ki van húzva.

• **FIGYELMEZTETÉS!** SOHA NE HASZNÁLJON CSAK VÍZT. (5. ábra a 4. oldalon)


• **FIGYELMEZTETÉS!** Az anyag cukortartalmának 5–18%-on belül kell lennie, az alkoholos italanyag alkoholtartalmának 20%-nál kisebbnek kell lennie.

1. Vegye ki a zárat, és nyissa ki a fedelet (6. ábra az 5. oldalon)
FIGYELMEZTETÉS: Ne erőltesse a fedél kinyitását, ha nehézséget okoz.

2. Öntse a terméket a tálba, ügyelve arra, hogy soha ne haladja meg a maximális szintet. Soha ne adagoljon 25 °C-ot meghaladó hőmérsékletű forró folyadékot. (7. ábra az 5. oldalon)

3. Miután a terméket a tálba töltötte, zárja le a fedelet. (8. ábra az 5. oldalon)

FIGYELMEZTETÉS: soha ne kapcsolja be a gépet, ha a fedél hiányzik. A fedél eltávolítása előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból. A lakatkulcsokat a felhasználónak biztonságosan kell tárolnia.

 **FIGYELMEZTETÉS:** A tálban vannak olyan mozgó alkatrészek, amelyek sérülést okozhatnak. Kapcsolja ki és húzza ki a gépet, mielőtt bármilyen műveletet végezne a tálban.

4. Nyomja meg a főkapcsolót a kezelőpanelen a gép bekapcsolásához.

Megjegyzés: Ha 1 percnél hosszabb ideig nem érinti meg, a kezelőpanel automatikusan zárolva lesz. A kezelőpanel nem működtethető a zárolt képernyő alatt. Nyomja meg és tartassa lenyomva a világítás gombot 3 másodpercig a kezelőpanel feloldásához.

5. Az üzemmód kiválasztásához nyomja meg egy másodpercig az üzemmódválasztó kapcsoló gombját. Négyféle üzemmód áll rendelkezésre: granita, gyümölcslé, mosás és leállítás. Ha a készülék hőmérséklete 0 °C-nál alacsonyabb, akkor a „Regenerációs” üzemmód extra lesz.

a) Granitával való felszolgáláshoz

- Nyomja meg az üzemmódválasztó kapcsoló gombját, a képernyőn a granita üzemmód jelenik meg „JCE”, majd nyomja meg a fokozat növelés vagy csökkentés gombot az 1. fokozatról a 7. fokozatra való átállításához. Minél magasabb fokozatot állít be, a zsemle vastagabb lesz, és kevesebb víztartalmat tartalmaz. (2. ábra a 3. oldalon)

b) Hideg folyékony italokkal való felszolgáláshoz

- Nyomja meg az üzemmódválasztó kapcsoló gombját, a képernyőn a „COOL” lé üzemmód jelenik meg, majd a hőmérséklet szabályozásához nyomja meg a növelés vagy csökkentés gombot. (9. ábra az 5. oldalon)

Fogaskerék	Hőmérséklet
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Nyomja meg az üzemmódválasztó kapcsoló gombját, a képernyőn megjelenő „CLN” mosási üzemmódot, majd tovább keveredik, és a tál abba hagyja a hűtést. Kérjük, töltsön meleg és tiszta vizet a tálba, de ne lépje túl a tálon feltüntetett maximális szintvonalat. (10. ábra az 5. oldalon)

7. A munka leállításához nyomja meg a modell kapcsoló gombját, a képernyőkijelző „STOP” leállítási üzemmódját. (11. ábra az 5. oldalon)

8. Regenerációs üzemmód. Nyomja meg az üzemmódválasztó kapcsoló gombját, a képernyőn a regenerálás üzemmód „DEF” jelenik meg, majd a regenerálás üzemmód jelenik meg. Amikor ez az üzemmód be van kapcsolva, a gép megkezd a fűtést. (12. ábra a 6. oldalon)

FIGYELMEZTETÉS: Csak akkor jelenik meg a regenerálás üzemmód, ha a készülék hőmérséklete 0 °C vagy annál alacsonyabb. Amikor a gép hőmérséklete legfeljebb 4 °C, a regenerációs forma befejeződik, majd a gép gyümölcslé üzemmódba kapcsol.

9. Könnyű üzemeltetés

- Nyomja meg a világítás gombot, és a jelzőfények világítanak.
- Nyomja meg a világítás gombot 3 másodpercig, és a jelzőfény villogni kezd.

- Nyomja meg a növelés vagy csökkentés gombot a kívánt fényszín kiválasztásához, 0–63 színopció áll rendelkezésre, a „0” azt jelenti, hogy a fény ki van kapcsolva.

Tisztítás és karbantartás

• **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.

• Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés érheti őket.

• Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.

• Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.

Tisztítás

• A hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg.

• Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.

• Kerülje az elektromos alkatrészeket vízzel való érintkezését.

• Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerezrel, és öblítse le tiszta vízzel.

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Egyetlen alkatrészt sem tisztítható mosogatógépben.
- A tálat naponta legalább egyszer meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell. Ha a gépeket nem használják folyamatosan a nap folyamán, törölje le az adagolócsap területét és a termék kimeneti csövet tiszta ruhával és fertőtlenítő folyadékkal. [13. ábra a 6. oldalon]
- Tilos a gépet megtisztítani vagy szervizelni, ha csatlakoztatva van, és a főkapcsoló „BE” állásban van.

a) A tálak kiürítése

- Mielőtt egy tálát megtisztítana, ki kell üríteni a korábban előkészített terméket.
- Ha meg kell tisztítani, állítsa a tálát egyszerű tisztítás üzemmódba, majd engedje el az összes anyagot a tálban. [14. ábra a 6. oldalon]
- Kapcsolja ki a főkapcsolót, és húzza ki a gépet a konnektorból.

b) A fedél leszerelése

- Távolítsa el a zárat, és emelje fel az első fedelet.
- Tolja előre egy kicsit, hogy az egész fedél kijöjjön. [15. ábra a 6. oldalon]
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne merítse a világítással ellátott fedeleket semmilyen folyadékba.
- Tilos a fedél mosása és/vagy fertőtlenítése, amíg a gépbe van szerelve.

c) A fogantyúkészlet eltávolítása

- Távolítsa el a felül lévő csavart. [16. ábra a 6. oldalon]
- Fogja meg a fogantyút és a kimenetet, és emelje fel. [17. ábra a 6. oldalon]
- Távolítsa el a dugót, és meleg vízzel tisztítsa meg [18. ábra a 7. oldalon]
- Meleg vízzel tisztítsa meg a fogantyúkészletet és az egyéb pótalkatrészeket. [19. ábra a 7. oldalon]

d) A tál és a fedél eltávolítása

33. Tömítés a tálhoz

34. Csiga tömítése

35. Csiga

- Távolítsa el a tál elülső részét a kioldáshoz, távolítsa el a tálát az ülékből; ehhez nyomja meg és enyhén ütögesse meg a tál hátsó részét. [20. ábra a 7. oldalon]
- Vegye ki a hátsó táltömítést. [21. ábra a 7. oldalon]
- Vegye ki a csigát, és távolítsa el a csiga tömítését. Törölje le a hűtőládát tiszta törülközővel, és távolítsa el a vízfoltokat. Meleg vízzel tisztítsa meg a tálát, a tál tömítését, a lapátot és a lapát tömítését. [22. ábra a 7. oldalon]

- A szétszerelt és eltávolított alkatrészeket alaposan meg kell mosni és fertőtleníteni kell.
- Az eljárás helyes elvégzéséhez kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

1. Töltsön meg egy tartályt vízzel fertőtlenítő oldattal (vízben kevert nátrium-hipoklorit 2%-a).
2. Mossa le újra alaposan tiszta vízzel.
3. Fűjön egy másik tartályt fertőtlenítő oldattal.
4. Merítse a szétszerelt alkatrészeket a fertőtlenítő oldatba.
5. A szétszerelt alkatrészeket hagyja ázni az oldatban 30 percig.

6. Mossa le újra alaposan tiszta vízzel.

7. Helyezze a komponenseket tiszta felületre, és szárítsa meg őket.

8. Szerelje össze a gépet.

e) A mosott alkatrészek összeszerelése

- Helyezze fel a tömítést (A) a csigára [23. ábra a 7. oldalon]. Mindig ellenőrizze a tömítés épségét. Ha kopott, cserélje ki egy újra. Legalább évente egyszer cserélje ki a tömítést (A).
- A mellékelt vazelin segítségével kenje meg a tömítést (A) a tábrán látható területeken [24. ábra a 8. oldalon].
- Helyezze fel a tömítést (B), síkosítsa a nyilakkal jelzett teljes felületet vasline-nal. [25. ábra a 8. oldalon]
- Vezesse be a csigát (C) a szárral (D) összekapcsolva. [26. ábra a 8. oldalon] Forgassa el a csigát a bekapcsoláshoz.
- Helyezze a tálát az ülésre, a tálnak a kattanásnak megfelelően kell illeszkednie a képen látható helyzetbe [27. ábra a 8. oldalon], majd nyomja a tálát a hátoldalra, és ellenőrizze, hogy a tál rögzítve van-e az alsó ülésben.
- A fedél felszereléséhez igazítsa a felső fedél alján lévő bevágást a tál széléhez. Ezután tegye le, és nyomja vissza. Ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően van-e felszerelve. [28. ábra a 8. oldalon]
- A csepptálcát minden alkalommal ki kell üríteni és meg kell tisztítani, amikor a rácsba szerelt olvasási úszó láthatóvá válik. [29. ábra a 8. oldalon]
- A kifolyócsövet szilárdan megtartva emelje fel a tálcát úgy, hogy a rács felül legyen, és húzza ki.
- A szűrő tisztításához vegye ki a gép alján lévő szűrőt. Tisztítsa meg a szűrőt tiszta vízzel. [30. ábra a 9. oldalon]

f) Rendszeres karbantartás

Ezt a gépet rendszeresen (legalább 6 havonta) ellenőriznie kell egy szakképzett technikusnak. Ez az időszakos ellenőrzés annak biztosítására szolgál, hogy az összes felszerelt alkatrész és maga a gép magas szintű biztonságot nyújtson.

Az elhasználdott alkatrészeket eredeti pótalkatrészre kell cserélni. Tilos használni ezt a gépet, ha csak az egyik alkatrészre hibás vagy kopott. A felhasználónak tilos rendszeres karbantartást végeznie.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azokat.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben vállassa le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A gép nem működik, miután csatlakoztatta az elektromos aljzathoz	A tápkábel és a dugasz nem csatlakozik szorosan és megfelelően	Ellenőrizze újra a csatlakozást. És ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan csatlakozik-e.
Az adagoló csapjának szivárgása	A csap nincs megfelelően felszerelve	Ellenőrizze újra a csatlakozást. És ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás szorosan csatlakozik-e.
	A csapdugattyú nincs kenve	Kenje meg a menetfűző dugattyút
	A csapdugattyú hibás	Forduljon a szállítóhoz.
Ételszivárgás a tál hátsó részéből	A tál nincs megfelelően felszerelve.	Ellenőrizze újra a pozíciót, és szerelje vissza a tálat.
	A tál tömítőgyűrűje nincs megkenve.	Kenje meg a tál tömítőgyűrűjét.
	A tál tömítőgyűrűje hibás.	Cserélje ki egy új tál tömítőgyűrűre.
A csiga nem fordul el	A csigát a tálban lévő jég blokkolja.	Hagyja, hogy a jég először megolvadjon.
A gép nem készít granitát	Az üzemmód nincs „Granita üzemmód” alatt	Válassza a „Granita mód” lehetőséget
	A kondenzátor szennyezett.	Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort.
	A szellőzés nem elegendő	Hagyjon elegendő szellőzést
	A készülék a hőforrás közelében van.	Tegyje el a gépet a hőforrástól
A csiga zajos működés közben	Az első tömítés (A) helytelenül van felszerelve.	Ellenőrizze újra, és helyezze be megfelelően az első tömítést (A).
	Az első tömítés (A) nincs kenve	Kenje meg az első tömítést (A).
	A konzisztencia túl vastag	Változtassa meg a konzisztenciát.
A gránitának fekete foltok vannak	A tál szennyezett.	Kapcsolja ki és húzza ki a gépet. Alaposan tisztítsa meg a tálat.
	A csiga tömítőgyűrűje szennyezett.	Tisztítsa meg újra a tömítőgyűrűt.

Az adagoló csapja nem old ki megfelelően	A jég blokkolja a csapot	Kapcsolja ki a gépet, hogy a jég megolvadjon.
--	--------------------------	---

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemem kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékot újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте

прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травм.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно виміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зроби, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна вико-

ристовувати струмінь води.

- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки



УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖІ! Використовується холодоагент R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними та налаштувати прилад, щоб не пошкодити жодних частин системи охолодження. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Не використовуйте прилад без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **⚠ НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК ШКОДИ ЗДОРОВ'Ю!** У часі є рухомі частини, які можуть призвести до травмування. Перш ніж виконувати будь-які операції, вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення.
- **УВАГА!** ЗАВЖДИ вимикайте машину та від'єднайте її, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- **УВАГА!** Не заповнюйте завантажені матеріали вище рівня МАХ.
- **УВАГА! РИЗИКИ БУРІ!** Рідкий холодоагент, що розпилюється на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Забезпечте достатню вентиляцію навколишньої конструкції при вбудовуванні. Ніколи не блокуйте всмоктування потоку повітря та випускний отвір для повітря, щоб підтримувати циркуляцію повітря.
- Не кладіть будь-які небезпечні продукти, як-от паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо, всередині приладу або поблизу нього.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для комерційного застосування, наприклад, у кухнях ресторанів, їдальні, лікарнях і комерційних підприємствах, таких як пекарні, м'ясні лазні тощо, але не для постійного масового виробництва їжі.
- Цей прилад призначений для дозування холодних напоїв. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту І і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Кришка чаші
2. Чаша
3. Панель керування
4. Піддон для крапель
5. Кришка піддону
6. Плавання (індикатор переповнення)
7. Торкніться
8. Ручка
9. Ноги
10. Регульовані ніжки

Запасні частини

- A. Кришка ущільнюючого шапки вужчого шапки x3
- B. Кільце ущільнення чаші x1
- C. Кільце ущільнювача крана дозатора x10
- D. Біла шайба вужчого вала 3
- E. Чорна шайба вужчого вала 3
- F. Трубка з мастилом x1

Панель керування

(Рис. 2 на стор. 3)

11. Дисплей режиму
12. Дисплеї спорядження
13. Налаштування
14. Дисплей температури
15. Кнопка перемикачання режиму
16. Зростання спорядження
17. Зменшення спорядження
18. Перемикач світла
19. Перемикач живлення

Схема контуру

(Рис. 3 на стор. 4)

20. Фільтр
21. Блок живлення
22. Перевантаження компресора
23. Реле компресора
24. Запустити конденсатор
25. Дисплей температури
26. Двигун вентилятора конденсатора 24V
27. Соленоїдний клапан охолодження
28. Соленоїдний клапан розморювання
29. Датчик температури напоїв
30. Датчик температури конденсатора
31. Світлодіодне освітлення
32. Двигун із зубчастими передачами

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та пакувальні матеріали.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесурами. У разі неповної або пошкоджені доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесури та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Встановіть ручку

(Рис. 4 на стор. 4)

1. Прикріпіть положення «А» ручки до положення «В» чаші.
2. Натисніть ручку і підніміть її, а потім потягніть вниз, переконайтеся, що положення клацання «С» фіксує ручку і чашу разом.
3. Затягніть гвинт положення «Е».

Інструкції з експлуатації

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Продукт можна налити в чашу тільки тоді, коли машина вимкнена та вимкнена.
 - **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ ВОДУ.** (Рис. 5 на стор. 4)
 - **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вміст цукру в матеріалі має бути в межах 5–18 %, вміст алкоголю в матеріалі з алкогольних напоїв має бути менше 20 %.
1. Зніміть замок і відкрийте кришку (мал. 6 на стор. 5)
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не натискайте на отвір кришки у разі виникнення труднощів.
 2. Вилийте продукт у миску, дбаючи про те, щоб він ніколи не перевищував максимальний рівень. Ніколи не вводьте гарячі рідини при температурі вище 25 °C. (Рис. 7 на стор. 5)
 3. Після наливання продукту в чашу закрийте кришку. (Рис. 8 на стор. 5)

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ніколи не вмикайте машину, якщо кришка відсутня. Перш ніж знімати кришку, вимкніть машину та від'єднайте її від мережі живлення. Ключі замка повинні безпечно зберігатися користувачем.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У чаші є рухомі частини, які можуть призвести до травм. Вимкніть та від'єднайте прилад від мережі живлення перед виконанням будь-яких операцій у чаші.

4. Натисніть перемикач живлення на панелі керування, щоб увімкнути машину.
Примітка: Якщо не торкатися довше 1 хвилини, панель керування буде автоматично заблоковано. Панель керування не може працювати під екраном блокування. Натисніть і утримуйте кнопку освітлення протягом 3 секунд, щоб розблокувати панель керування.
5. Натисніть і утримуйте кнопку перемикачання режиму про-

тягом секунди, щоб вибрати режим роботи. Існує чотири режими роботи: граніта, сік, прання та зупинка. Коли температура машини нижча за 0°C, буде режим додаткової регенерації.

а) Обслуговування в компанії Granita

- Натисніть кнопку перемикання режиму, режим відображення гранітів на екрані «CE», а потім натисніть кнопку збільшення або зменшення шестерні, щоб налаштувати від шестерні 1 до шестерні 7. Чим більше обладнання ви налаштуєте, то мул буде товстішим і матиме менший вміст води. (Рис. 2 на стор. 3)

б) Для подачі холодних рідких напоїв

- Натисніть кнопку перемикання режиму, режим соку на екрані «COOL», а потім натисніть кнопку збільшення або зменшення для регулювання температури. (Рис. 9 на стор. 5)

Гізерунок	Температура
1	1-4 °C
2	2-5 °C
3	3-6 °C
4	4-7 °C
5	5-8 °C
6	6-9 °C
7	7-10 °C

6. Натисніть кнопку перемикання режиму, дисплей режиму прання «CLN», потім він буде помішувати, а чаша перестане охолоджуватися. Налийте теплу та чисту воду в чашу, яка не перевищує лінію максимального рівня, позначену на чаші. (Рис. 10 на стор. 5)
7. Щоб зупинити роботу, натисніть кнопку перемикача моделі, а потім — режим зупинки на дисплеї «STOP». (Рис. 11 на стор. 5)
8. Режим регенерації. Натисніть кнопку перемикання режиму, на екрані відобразиться режим регенерації «DEF», а потім він перейде в режим регенерації. Коли цей режим увімкнено, машина починає нагрівання. (Рис. 12 на стор. 6)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Лише коли температура машини нижча або дорівнює 0°C, з'являється режим регенерації. Коли температура машини досягне 4°C, буде закінчено форму регенерації, а потім машина перейде в режим соку.

9. Світлові операції

- Натисніть кнопку освітлення та загоряться індикатори.
- Натисніть і утримуйте кнопку освітлення протягом 3 секунд, індикатор почне блимати.
- Натисніть кнопку збільшення або зменшення, щоб вибрати бажаний колір світла; є 0-63 варіанти кольору, «0» означає, що світло вимкнено.

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для

очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.

- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або глибоко, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Очистіть внутрішню частину контейнера неабразивним миючим засобом і промийте чистою водою.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Чашу слід чистити та дезінфікувати принаймні один раз на день у будь-якому випадку. Якщо машина не використовується постійно протягом дня, протріть ділянку дозатора та випускную трубу виробу чистою тканиною та дезінфікуючою рідиною. (Рис. 13 на стор. 6)
- Забороняється чистити або обслуговувати машину після підключення до електромережі та встановлення головного вимикача в положення «Увімк.».

а) Спорожнення чаші

- Перш ніж миску можна буде почистити, її слід спорожнити попередньо підготовлений продукт.
- Переведіть чашу в режим простого очищення, якщо її потрібно почистити, а потім вивільніть весь матеріал всередині чаші. (Рис. 14 на стор. 6)
- Вимкніть перемикач живлення та від'єднайте машину від мережі живлення.

б) Знімання кришки

- Зніміть замок і підніміть передню кришку.
- Натисніть тріхи вперед, щоб вивільнити всю кришку. (Рис. 15 на стор. 6)
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не занурюйте кришки, обладнані підсвіткою, у жодну рідину.
- Під час встановлення в машину забороняється мити та/або дезінфікувати кришку.

с) Зняття ручки

- Вискрутіть гвинт зверху. (Рис. 16 на стор. 6)
- Візьміться за ручку та випускний отвір і підніміть його. (Рис. 17 на стор. 6)
- Зніміть пробку та промийте її теплою водою (Мал. 18 на стор. 7)
- Помийте набір ручок та інші запасні частини теплою водою. (Рис. 19 на стор. 7)

д) Знімання чаші та кришки

33. Ущільнення чаші
34. Печатка шнера
35. Зростання

- Зніміть передню частину чаші, щоб вивільнити її, вийміть чашу з її сидіння, злегка натиснувши та торкнувшись задньої частини. (Рис. 20 на стор. 7)
- Зніміть прокладку для чаші на задній стінці. (Рис. 21 на стор. 7)
- Вийміть шнек і зніміть печатку шнека. Протріть сумку-холодильник чистим рушником і видаліть усі плями від води. Помийте чашу, ущільнювач чаші, шестерню та герметизуйте шнек теплою водою. (Рис. 22 на стор. 7)
- Усі розібрані та видалені компоненти необхідно ретельно вимити та дезінфікувати.
- Для правильного виконання процедури дотримуйтеся наступних інструкцій:
 1. Наповніть контейнер дезінфікуючим розчином у воді (2 % гіпохлориту натрію, змішаного з водою).
 2. Ретельно промийте знову чистою водою.
 3. Наповніть інший контейнер дезінфікуючим розчином.
 4. Занурте демонтовані компоненти в розчин дезінфікуючого засобу.
 5. Залиште демонтовані компоненти зануреними в розчин на 30 хвилин.
 6. Ретельно промийте знову чистою водою.
 7. Покладіть компоненти на чисту поверхню та висушіть їх.
 8. Зберіть машину.

е) Повторне збирання промитих компонентів

- Наклейте ущільнювач (A) на шнек (мал. 23 на стор. 7). Завжди перевіряйте цілісність ущільнювача. У разі носіння замініть його на новий. Замініть ущільнювач (A) принаймні раз на рік.
- Використовуючи надану оправу, змастіть ущільнювач (A) в областях, показаних на (мал. 24 на стор. 8).
- Нанесіть ущільнювач (B), змастивши всю поверхню, позначену стрілками, ватним осадом. (Мал. 25 на стор. 8)
- Введіть шнек із зачіпною головою (C) з валом (D). (Рис. 26 на стор. 8) Поверніть ежектор, щоб увімкнути його.
- Поставте чашу на сидіння, чашу слід встановити в положення клацання, як показано на малюнку (Мал. 27 на стор. 8), а потім посуňte чашу назад, переконавшись, що чаша зафіксована на нижньому сидінні.
- Щоб встановити кришку, вирівняйте ввімку в нижній частині верхньої кришки з краєм чаші. Потім покладіть його і натисніть на нього назад. Переконайтеся, що кришка добре встановлена. (Рис. 28 на стор. 8)
- Лоток для крапель слід спорожнювати та очищати щоразу, коли зчитаний поплавок, встановлений у сітці, піднімається на огляд. (Рис. 29 на стор. 8)
- Міцно тримаючи зливний шланг, підніміть лоток із решіткою зверху та витягніть його.
- Щоб почистити фільтр, вийміть його з нижньої частини машини. Промийте фільтр чистою водою. (Рис. 30 на стор. 9)

ф) Періодичне технічне обслуговування

Ця машина повинна періодично перевірятися (принаймні кожні 6 місяців) спеціалізованим фахівцем. Ця періодична перевірка проводиться для того, щоб переконаватися, що всі встановлені компоненти та сама машина знаходяться на високому рівні безпеки.

Будь-які зношені компоненти слід замінити оригінальним запасним компонентом. Забороняється використовувати що

машину, якщо тільки один з її компонентів несправний або зношений. Користувачу заборонено здійснювати періодичне технічне обслуговування.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендованим виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
Після підключення до електричної розетки машина не працює	Шнур живлення та штепсель не під'єднуються міцно та правильно	Перевірте підключення ще раз. І переконайтеся, що всі з'єднання надійно з'єднані.
Витікання крана дозатора	Кран встановлений неправильно	Перевірте підключення ще раз. І переконайтеся, що всі з'єднання надійно з'єднані.
	Транзитний поршень не змащений	Змастіть поршень для крана
	Транзитор несправний	Зверніться до постачальника.
Витік іжі із задньої частини чаші	Чаша встановлена неправильно.	Знову перевірте положення та знову зберіть чашу.
	Кільце ущільнення чаші не змащене.	Змастіть ущільнювальне кільце чаші.
	Несправне ущільнювальне кільце чаші.	Замініть нове кільце для герметизації чаші.
Шнек не обертається	Шнек блокується льодом у чаші.	Спочатку розтопіть лід.

Машина не виробляє граніт	Робочий режим не перебуває в режимі «Граніта»	Виберіть режим «Граніта»
	Конденсатор забруднений.	Регулярно очищуйте конденсатор.
	Вентиляція недостатня	Забезпечте достатню вентиляцію
	Машина поблизу джерела тепла.	Відставте машину від джерела тепла
Шум під час роботи шумить	Неправильно встановлений передній ущільнювач (A).	Перевірте ще раз і правильно встановіть передній ущільнювач (A).
	Переднє ущільнення (A) не змащене	Змастіть передню прокладку (A).
	Консистенція занадто товста	Змініть консистенцію.
Граніта має чорні плями	Чаша забруднена.	Вимкніть та від'єднайте машину від мережі живлення. Ретельно помийте чашу.
	Кільце ущільнення шнека забруднене.	Знову почистіть ущільнювальне кільце.
Кран дозатора не розблокується належним чином	Торкання заблоковано льодом	Вимкніть машину, щоб танути на льоді.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відпо-


відальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arctic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OH! ELEKTRILÕOGEIHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinna või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinde ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.

- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergetisüttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised



ETTEVAATUST! Hõõrumine! Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine on aga viinud seadme mürataseme vähesse tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei avalda mingit negatiivset mõju seadme toimimisele. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- See seade on ette nähtud kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **! Ohtlik! INJURY KASUTAMINE!** Kaussi sees on liikuvaid osi, mis võivad põhjustada vigastusi. Enne mis tahes toimingute tegemist lülitage masin välja ja lahutage see vooluvõrgust.
- **ETTEVAATUST!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- **TÄHELEPANU!** Ärge täitke koormust üle MAX-taseme.
- **ETTEVAATUST! BURNS-i OSA!** Nahale pihustatud keraamikavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
- **HOIATUS!** Tagage sisseehitamisel ümbristesavas struktuuris piisav ventilatsioon. Ärge kunagi blokeerige õhuvoolu ime-mist ja õhu väljalaskeava, et hoida õhuringlust.
- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.

Ettenähtud kasutus

- See seade on mõeldud kasutamiseks kommertsrakendus-tes, näiteks restoranide, sööklate, haiglate ja äriettevõtete, näiteks pagariaride, lihukaupade jne köögis, kuid mitte toidu pidevaks masstootmiseks.
- See seade on ette nähtud külmade jookide väljastamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkuades elektrivoolu jaoks väljapääsujuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote peamised osad

(Joonis 1 lk 3)

1. Bowl'i kaas
2. Bowl
3. Juhtpaneel
4. Tilgaalus
5. Tilgaaluse kaas
6. Ujuk (ülevoolu indikaator)
7. Puudutage
8. Käepide
9. Jalad
10. Reguleeritavad jalad

Varuosad

- A. Augeri tihendi mütsikate x3
- B. Bowl-tihendi rõngas x1
- C. Jaoti kraani tihendi rõngas x10
- D. Augeri võlli valge seib x3
- E. Augeri võlli must seib x3
- F. Määrdeaine voolik x1

Juhtpaneel

(Joonis 2 lk 3)

11. Režiimi kuva
12. Ülekande ekraan
13. Seade
14. Temperatuuri kuvamine
15. Režiimilüliti nupp
16. Käigu suurendamine
17. Käigu vähendamine
18. Valguslüliti
19. Toitelüliti

Vooluringi diagramm

(Joonis 3 lk 4)

20. Filter
21. Toiteallikas
22. Kompressori ülekoormus
23. Kompressori rele
24. Alustage kondensaatorit

25. Temperatuuri kuvamine
26. 24V kondensaatori ventilatori mootor
27. Solenoidklapp jahutusest
28. Solenoidklapp sulatamiseks
29. Joogitemperatuuri andur
30. Kondensaatori temperatuuri andur
31. LED valgustus
32. Alalisvoolu mootor

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohaletõimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt => Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjääkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Paigaldage käepide

(Joonis 4 lk 4)

1. Kinnitage käepideme "A"-asend kausi "B"-asendisse.
2. Vajutage käepidet ja tõstke see üles, seejärel tõmmake see alla, veenduge, et klõpsatus „C“ fikseerib käepideme ja kausi koos.
3. Keerake kinni „E“-asendi kruvi.

Kasutusjuhend

- **HOIATUS!** Toodet võib valada kaussi ainult siis, kui masin on välja lülitatud ja lahti ühendatud.
 - **HOIATUS!** Ärge kunagi kasutage ainult vett. (Joonis 5 lk 4)
 - **HOIATUS!** Materjali suhkruisaldus peaks jääma vahemikku 5–18%, alkoholisaldus peaks olema alla 20%.
1. Võtke lukk välja ja avage kaas (joonis 6 lk 5)
HOIATUS. Ärge suruge kaane avamist raskuste korral.
 2. Valage toode kaussi, hoolitsedes selle eest, et see ei ületaks kunagi maksimaalset taset. Ärge kunagi kasutage kuuma vedelikku, mille temperatuur ületab 25 °C. (Joonis 7 lk 5)
 3. Pärast toote valamist kaussi sulgege kaas. (Joonis 8 lk 5)
HOIATUS: ärge kunagi lülitage masinat sisse, kui kaas puudub. Enne kaane eemaldamist lülitage masin välja ja eemaldage see vooluvõrgust. Kasutaja peab padlock-klahve turvaliselt hoidma.



HOIATUS. Kausi sees on mõned liikuvad osad, mis võivad põhjustada vigastusi. Enne kausi töö alustamist lülitage masin välja ja eemaldage vooluvõrgust.

4. Vajutage juhtpaneelil olevat toitelüliti, et masin sisse lülitada.
Märkus: Kui seda ei puudutata kauem kui 1 minut, lukustatakse juhtpaneel automaatselt. Juhtpaneeli ei saa kasutada lukustuskava all. Juhtpaneeli avamiseks vajutage ja hoidke 3 sekundit tuled nuppu.
5. Töörežiimi valimiseks vajutage mõne sekundi jooksul režiimilüti nuppu. On neli töörežiimi: graniit, mahl, pesemine ja peatamine. Kui masina temperatuur on alla 0 °C, on olemas lisarežiim „Regeneereimine“.

a) Koos Granitaga teenimiseks

- Vajutage režiimilüti nuppu, ekraanil kuvatakse graniidi režiim "ICE", seejärel vajutage käigu suurendamise või vähendamise nuppu, et reguleerida käigult 1 käigule 7. Mida kõrgem on käik, mida te reguleerite, on lopsakas paksem ja vähem veesisaldusega. (Joonis 2 lk 3)

b) Külmade vedelate jookide serveerimiseks

- Vajutage režiimilüti nuppu, ekraanimahla režiimi "COOL", seejärel vajutage temperatuuri reguleerimiseks suurendamise või vähendamise nuppu. (Joonis 9 lk 5)

Käik	Temperatuur
1	1–4 °C
2	2–5 °C
3	3–6 °C
4	4–7 °C
5	5–8 °C
6	6–9 °C
7	7–10 °C

6. Vajutage režiimilüti nuppu, ekraani pesemisrežiimi "CLN", seejärel jätkab see segamist ja kauss lõpetab külmutamise. Palun täitke anumasse soe ja puhas vesi, mis ei ületa kausile märgitud maksimaalset tasemejoont. (Joonis 10 lk 5)
7. Töö lõpetamiseks vajutage mudeli vahetamise nuppu, ekraani seiskamisrežiimi "STOP". (Joonis 11 lk 5)
8. Regeneereimisrežiim. Vajutage režiimilüti nuppu, ekraanil kuvatakse regeneereimisrežiim „DEF“, seejärel siseneb see regeneereimisrežiimi. Kui see režiim on sisse lülitatud, alustab masin kuumutamist. (Joonis 12 lk 6)

HOIATUS. Ainult siis, kui masina temperatuur on 0 °C või vähem, ilmub regeneereimisrežiim. Kui masina temperatuur on kuni 4 °C, lõpetatakse regeneereimisvorm, seejärel lülitub masin mahlarežiimi.

9. Valguse kasutamine

- Vajutage valgusnuppu ja tuled põlevad.
- Vajutage 3 sekundit tuled nuppu; tuli hakkab vilkuma.
- Vajutage suurendamis- või vähendamisnuppu, et valida soovitud valgusvärv, seal on 0–63 värvivälikut, „0“ tähendab valgust.

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati heas puhituses ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöökk.
- Kui seadet ei hoita heas puhituses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadmest eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlikke seisundeid.

EE

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Puhastage mahuti sisemust mitteabratsiivse pesuainega ja loputage puhta veega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Kaussi tuleb puhastada ja desinfitseerida vähemalt kord päevas ja igal juhul. Kui masinaid ei kasutata kogu päeva vältel pidevalt, pühkige väljastuskraani piirkonda ja toote väljalasketeru puhta lapi ja desinfitseerimisvedelikuga. (Joonis 13 lk 6)
- Masina puhastamine või hooldus on keelatud, kui see on vooluvõrku ühendatud ja pealüliti on asendis „ON“.

a) Kausside tühjendamine

- Enne kausi puhastamist tuleb see eelnevalt valmistatud tootest tühjendada.
- Seadke kauss lihtsale puhastusrežiimile, kui seda on vaja puhastada, ja vabastage seejärel kogu kaussis olev materjal. (Joonis 14 lk 6)
- Lülitage toitelüliti välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.

b) Kaane eemaldamine

- Eemaldage lukk ja tõstke eesmine kaas üles.
- Lükake veidi edasi, et kogu kaas välja saada. (Joonis 15 lk 6)
- **HOIATUS.** Ärge kastke ühtegi tüüpi vedeliku valgustusega kaasi.
- Kaas on keelatud pesta ja/või desinfitseerida, kui see on masinasse paigaldatud.

c) Käepidemekomplekti eemaldamine

- Eemaldage kruvi ülevalt. (Joonis 16 lk 6)
- Hoidke käepidet ja väljalaskeava ning tõstke see üles. (Joonis 17 lk 6)
- Eemaldage kork ja puhastage seda sooja veega (joonis 18 lk 7)
- Puhastage käepidemekomplekti ja teisi varuosi sooja veega. (Joonis 19 lk 7)

d) Kaussi ja kaane eemaldamine

33. Kaussi tihend
 34. Tigutoituri tihend
 35. Auger
- Eemaldage kaussi esiosa, et see vabastada, eemaldage kauss selle istmelt, vajutades ja koputades kergelt tahapoole. (Joonis 20 lk 7)
 - Võtke välja tagaküljel olev kaussi tihend. (Joonis 21 lk 7)
 - Võtke tigutoitur välja ja eemaldage tigutoituri tihend. Pühkige jahutit puhta rätikuga ja eemaldage kõik veeplekid. Puhastage kauss, kaussi tihend, tigutoitur ja tigutoituri tihend sooja veega. (Joonis 22 lk 7)

- Kõik lahtivõetud ja eemaldatud komponendid tuleb põhjalikult pesta ja desinfitseerida.
 - Protseduuri õigeks läbiviimiseks kasutage järgmisi juhiseid.
1. Taitke mahuti desinfitseerimislahusega vees (2% naatriumhüpokloriidist vees segatud).

2. Peske uuesti põhjalikult puhta veega.
3. Taitke teine mahuti desinfitseerimislahusega.
4. Niisutage lahtivõetud komponendid desinfitseerimislahusesse.
5. Jätke lahtivõetud komponendid 30 minutiks lahusesse leotama.
6. Peske uuesti põhjalikult puhta veega.
7. Asetage komponendid puhtale pinnale ja kuivatage.
8. Pange masin kokku.

e) Pestud komponentide uuesti kokkupanek

- Paigaldage tihend (A) tigutoiturile (joonis 23 lk 7). Kontrollige alati tihendi terviklikkust. Kui see on kulunud, asendage see uuega. Vahetage tihendit (A) vähemalt kord aastas.
- Määrige tihendit (A) kaasasolevat vasikliini kasutades näidatud piirkondades (joonis 24 lk 8).
- Kandke peale tihend (B), määrides kogu pinna, mida nooled tähistavad vaskjoonega. (Joonis 25 lk 8).
- Sisestage tigutoitur, haakepea (C) völliiga (D). (Joonis 26 lk 8).
- Pöörake tigutoituri selle rakendamiseks.
- Asetage kauss istmele, kauss peab sobima klõpsamisasendisse, nagu näidatud joonisel (joonis 27 lk 8), seejärel lükake kauss tahapoole, veenduge, et kauss on fikseeritud alumisele istmele.
- Kaane paigaldamiseks joondage ülemise katte allas olev sälk kaussi servaga. Seejärel pange see alla ja vajutage tagasi. Veenduge, et kaas on korralikult paigaldatud. (Joonis 28 lk 8)
- Tilgarnisalus tuleb tühjendada ja puhastada iga kord, kui võresse paigaldatud lugemise ujuk tõuseb nähtavale. (Joonis 29 lk 8)
- Hoides tühjendusvoolikut kindlalt, tõstke alus üles, võre selle peal, ja tõmmake see välja.
- Filtri puhastamiseks võtke filter masina põhjast välja. Puhastage filtrit puhta veega. (Joonis 30 lk 9)

f) Perioodiline hooldus

Seda masinat peab regulaarselt kontrollima (vähemalt iga 6 kuu järel) spetsiaalne tehnik. See perioodiline kontroll tagab, et kõik paigaldatud komponendid ja masin ise on kõrgel ohutuse tasemel.

Kõik kulunud komponendid tuleb asendada originaalvaruosaga. Selle masina kasutamine on keelatud, kui isegi üks selle komponentidest on vigane või kulunud. Kasutajal on keelatud teha perioodilist hooldust.

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsisid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.

- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Eemaldage seade vooluvõrgust, kui liigute ja hoiate seda all.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Masinal ei ole pärast pistikupesasse ühendamist tööd	Toitejuhe ja pistik ei ühendu kindlalt ja õigesti	Kontrollige ühendust uuesti. Veenduge, et kõik ühendused on kindlalt ühendatud.
Jaoturi kraani leke	Tekst ei ole õigesti paigaldatud	Kontrollige ühendust uuesti. Veenduge, et kõik ühendused on kindlalt ühendatud.
	Koputage kolbi ei määrata	Määrige kraani kolbi
	Koputage kolbi on vigane	Võtke ühendust tarnijaga.
Toidu lekkimine kausi tagaküljelt	Kaussi ei ole korralikult paigaldatud.	Kontrollige uuesti asendit ja pange kauss uuesti kokku.
	Kaussi tihendi rõngas ei ole määritud.	Määrige kausi tihendi rõngast.
	Kaussi tihendi rõngas on defektsed.	Asendage uue kausi tihendi rõngaga.
Tigutoitur ei pöörle	Tigutoituri blokeerib kaussis olev jää.	Laske jääl kõigepealt sulatada.
Masin ei tee granita	Töörežiim ei ole all „Granita režiim“	Valige režiim „Granita“
	Kondensaator on määratud.	Puhastage kondensaatorit regulaarselt.
	Ventilatsioonist ei piisa	Tagage piisav ventilatsioon
	Masin on soojustallika lähedal.	Pange masin soojustallikast eemale
Tigutoitur on töötamise ajal mürarikas	Esitihend (A) on valesti paigaldatud.	Kontrollige uuesti ja asetage eesmine tihend (A) õigesti.
	Esitihendit (A) ei määrata	Määrige eesmist tihendit (A).
	Järjepidevus on liiga paks	Muuda järjepidevust.
Granital on mustad plekid	Kaussi on räpane.	Lülitage masin välja ja eemaldage vooluvõrgust. Puhastage kauss põhjalikult.
	Tigutoituri tihendi rõngas on määratud.	Puhastage tihendi rõngas uuesti.

jaoturi kraan ei vabasta korralikult	Jää blokeerib kraani	Lülitage masin välja, et jää sulaks.
--------------------------------------	----------------------	--------------------------------------

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Arctic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚡ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izsēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.

- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamam vai viegli uzliesmojošam materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas



UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS! Izmantotais aukstumaģents ir R290 Tas ir viegli uzliesmojošs aukstumaģents, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepaliekina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidruma lietošana ir nedaudz palielinājusi ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrumu, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidruma noplūde var bojāt acis.

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Nelietojiet ierīci bez slodzes, lai novērstu pārkaršanu.
- **⚠ BĪSTAMI! Ievainojumu risks!** Bļodā ir kustīgas daļas, kas var izraisīt traumas. Pirms jebkādu darbību veikšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas avota.
- **UZMANĪBU!** VIENMĒR izslēdziet iekārtu un atvienojiet strāvas padevi pirms pieskaršanās jebkurām motora daļām.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- **UZMANĪBU!** Nepiepildiet veļu virs MAX līmeņa.
- **UZMANĪBU!** APDEGUMU RISKS! Uz ādas izsmidzinātais aukstuma šķidrums var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklājiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Iebūvējot ierīci, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju apkārtējā konstrukcijā. Nekad nebloķējiet gaisa plūsmas iesūkšanu un gaisa izplūdi, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- Nenovietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propelentvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.

Paredzētais lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai, piemēram, restorānu, ēdnīcu, slimnīcu virtuvēs un komerciālos uzņēmumos, piemēram, maizes ceptuvēs, gaļas ceptuvēs utt., bet ne nepārtraukti pārtikas masveida ražošanai.
- Šī ierīce ir paredzēta aukstu dzērienu dozēšanai. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzemējumam. Zemējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Produkta galvenās daļas

[1. attēls 3. lpp.]

1. Bļodas vāks
2. Trauks
3. Vadības panelis
4. Notekpaaplāte
5. Pilienu paplātes vāks
6. Pludiņš (pārplūdes indikators)
7. Pieskarieties
8. Rokturis
9. Kājas
10. Regulējamas kājas

Rezerves daļas

- A. Gliemežvārpstas blīvējuma cepures vāks x3
- B. Bļodas blīvgredzens x1
- C. Dozatora krāna blīvgredzens x10
- D. Gliemežvārpstas balta paplāksne x3
- E. Gliemežvārpstas melna paplāksne x3
- F. Smērvielas caurule x1

Vadības panelis

(2. attēls 3. lpp.)

- 11. Režīma displejs
- 12. Pārnesumu displejs
- 13. Iestatījums
- 14. Temperatūras displejs
- 15. Režīma pārslēgšanas poga
- 16. Pārnesuma palielināšana
- 17. Pārnesumu samazināšana
- 18. Gaismas slēdzis
- 19. Barošanas slēdzis

Kontūra shēma

(3. attēls 4. lpp.)

- 20. Filtrs
- 21. Barošanas avots
- 22. Kompresora pārslodze
- 23. Kompresora relejs
- 24. Starta kondensators
- 25. Temperatūras displejs
- 26. 24V kondensatora ventilatora motors
- 27. Dzesēšanas solenoīda vārsts
- 28. Atkausēšanas solenoīda vārsts
- 29. Dzēriena temperatūras sensors
- 30. Kondensatora temperatūras sensors
- 31. LED apgaismojums
- 32. Līdzstrāvas zobratu motors

Sagatavošana pirms lietošanas

- Nopemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliecinieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliecinieties, ka ierīce ir labi ventilēta.

Uzstādiet rokturi

(4. att. 4. lpp.)

1. Piestipriniet roktura pozīciju "A" bļodas pozīcijā "B".
2. Nospiediet rokturi un paceliet to uz augšu, pēc tam velciet to uz leju, pārliecinieties, ka klikšķis "C" pozīcija salabos

rokturi un bļodu kopā.

3. Pievelciet "E" pozīcijas skrūvi.

Lietošanas norādījumi

• **BRĪDINĀJUMS!** Produktu var ieliet bļodā tikai tad, kad iekārta ir izslēgta un atvienota no strāvas.

• **BRĪDINĀJUMS!** NEKAD NELIETOJIET TIKAI ŪDENI. (5. attēls 4. lappusē)

• **BRĪDINĀJUMS!** Materiāla cukura saturam jābūt 5% - 15% robežās, alkoholisko dzērienu materiāla alkohola saturam jābūt mazākam par 20%.

1. Izņemiet fiksatoru un atveriet vāku (6. att. 5. lpp.)

BRĪDINĀJUMS: Nespiediet vāka atveri ar spēku, ja rodas grūtības.

2. Ielejiet produktu bļodā, rūpējoties, lai tas nekad nepārsniegtu maksimālo līmeni. Nekad neievadiet karstus šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 25 °C. (7. attēls 5. lappusē)

3. Pēc produkta ielešanas bļodā aizveriet vāku. (8. attēls 5. lappusē)

BRĪDINĀJUMS: nekad neieslēdziet mašīnu, ja trūkst vāka. Pirms vāka noņemšanas izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no strāvas padeves. Lietotājam droši jāglabā piekaramās atslēgas.



BRĪDINĀJUMS: Bļodā ir dažas kustīgas daļas, kas var izraisīt traumas. Pirms jebkādu darbību veikšanas bļodā izslēdziet un atvienojiet iekārtu no elektrotīkla.

4. Nospiediet strāvas slēdzi uz vadības paneļa, lai ieslēgtu mašīnu. Piezīme: Ja nepieskarsieties ilgāk par 1 minūti, vadības panelis tiks automātiski bloķēts. Vadības paneli nevar darbināt zem bloķēšanas ekrāna. Nospiediet un 3 sekundes turiet nospiestu apgaismojuma pogu, lai atbloķētu vadības paneli.
5. Lai izvēlētos darba režīmu, uz sekundi nospiediet režīma pārslēgšanas pogu. Ir četri darba režīmi, granīta, sula, mazgāšana un apstāšanās. Ja mašīnas temperatūra ir zemāka par 0 °C, būs papildu "Reģenerācijas" režīms.

a) Pasniedz ar Granītu

- Nospiediet režīma slēdža pogu, ekrāna displeja granīta režīmu "ICE", tad nospiediet pārnesumu palielināšanas vai samazināšanas pogu, lai noregulētu no 1. pārnesuma uz 7. pārnesumu. Jo augstāku pārnesumu jūs pielāgosiet, šķidrums būs biežāks un ar mazāku ūdens saturu. (2. attēls 3. lpp.)

b) Pasniedz ar aukstiem šķidriem dzērieniem

- Nospiediet režīma slēdža pogu, ekrāna displeja sulas režīmu "COOL", pēc tam nospiediet palielināšanas vai samazināšanas pogu, lai regulētu temperatūru. (9. attēls 5. lappusē)

Pārnesums	Temperatūra
1	1-4 °C
2	2-5 °C
3	3-6 °C
4	4-7 °C
5	5-8 °C
6	6-9 °C
7	7-10 °C

6. Nospiediet režīma slēdža pogu, ekrāna displeja mazgāšanas režīmu "CLN", tad tas turpinās maisīt un bļoda pārtrauks atdzesēšanu. Lūdzu, iepildiet bļodā siltu un tīru ūdeni, nepārsniedzot uz bļodas atzīmēto maksimālā līmeņa līniju. (10. attēls 5. lappusē)
7. Lai pārtrauktu darbu, nospiediet modeļa slēdža pogu, ekrāna displeja apturēšanas režīmu "STOP". (11. attēls 5. lappusē)
8. Reģenerācijas režīms. Nospiediet režīma slēdža pogu, ekrānā parādīsies reģenerācijas režīms "DEF", pēc tam tas pārslēgsies reģenerācijas režīmā. Kad šis režīms ir ieslēgts, mašīna sāks sildīt. (12. attēls 6. lappusē)

BRĪDINĀJUMS: Tikai tad, ja mašīnas temperatūra ir mazāka vai vienāda ar 0 °C, parādīsies reģenerācijas režīms. Kad mašīnas temperatūra ir līdz 4 °C, reģenerācijas pelējums tiks pabeigts, tad mašīna pārslēgsies uz sulas režīmu.

9. Gaismas darbība

- Nospiediet apgaismojuma pogu un iedegas gaismas.
- Nospiediet gaismas pogu 3 sekundes, indikators sāks mirgot.
- Nospiediet palielināšanas vai samazināšanas pogu, lai izvēlētos vēlamo gaismas krāsu, ir 0–63 krāsu opcijas, "0" nozīmē gaismas izslēgšanu.

Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms ierīces uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet to no elektrotilkla un atdzesējiet.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nestumiet ierīci zem ūdens, jo tās daļas var samirkēt un var izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības stāvoklī, tas var negatīvi ietekmēt ierīces kalpošanas laiku un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārtikas atliekas regulāri jātīra un jāizņem no ierīces. Ja ierīce netiek pienācīgi tīrīta, tā saīsinaš tās kalpošanas laiku un lietošanas laikā var radīt bīstamus apstākļus.

Tīrīšana

- Notīriet atdzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce ir jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Iztīriet tvertnes iekšpusi ar neabrazīvu mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Neviena daļa nav mazgājama trauku mazgājamā mašīnā.
- Bļodu jātīra un jādezinficē vismaz reizi dienā un jebkurā gadījumā. Ja mašīnas netiek izmantotas nepārtraukti visas dienas garumā, noslaukiet dozēšanas krāna zonu un produkta izplūdes cauruli ar tīru drānu un dezinfekcijas šķīdumu. (13. attēls 6. lappusē)
- Ir aizliegts tīrīt vai apkopt mašīnu, kad tā ir pievienota elektrotilklam un galvenais slēdzis ir pozīcijā "IESL".

a) Bļodu iztukošana

- Pirms bļodas tīrīšanas tā jāiztukšo no iepriekš sagatavotā produkta.
- Ja tas ir jātīra, iestatiet bļodu vienkāršā tīrīšanas režīmā un pēc tam atlaidiet visu bļodā esošo materiālu. (14. attēls 6. lappusē)

- Izslēdziet strāvas slēdzi un atvienojiet iekārtu no elektrotilkla.

b) Vāka noņemšana

- Noņemiet fiksatoru un paceliet priekšējo vāku.
- Nedaudz spiediet uz priekšu, lai izņemtu visu vāku. (15. attēls 6. lappusē)
- **BRĪDINĀJUMS:** Negremdējiet vākus, kas aprīkoti ar apgaismojumu jebkāda veida šķidrumā.
- Kamēr vāks ir uzstādīts mašīnā, to ir aizliegts mazgāt un/vai dezinficēt.

c) Roktura komplekta pārvietošana

- Izskrūvējiet skrūvi augšpusē. (16. attēls 6. lappusē)
- Turiet rokturi un izeju un paceliet to uz augšu. (17. attēls 6. lpp.)
- Noņemiet aizbāzni un notīriet to ar siltu ūdeni (18. att. 7. lpp.)
- Tīriet rokturu komplektu un citas rezerves daļas ar siltu ūdeni. (19. attēls 7. lpp.)

d) Bļodas un vāka noņemšana

33. Bļodas blīvējums
34. Gliemežvārpstas blīve
35. Gliemežvārpsta
- Noņemiet bļodas priekšējo daļu, lai to atbrīvotu, noņemiet bļodu no tās sēdekļa, viegli spiežot un pasitot pa aizmuguri. (20. attēls 7. lappusē)
- Izņemiet trauka blīvējumu aizmugurē. (21. attēls 7. lpp.)
- Izņemiet gliemežtransportieri un noņemiet gliemežtransportiera blīvējumu. Noslaukiet dzesētāju ar tīru dvieli un notīriet visus ūdens traipus. Notīriet bļodu, bļodas blīvējumu, gliemežtransportieri un gliemežtransportiera blīvējumu ar siltu ūdeni. (22. attēls 7. lappusē)

- Visi izjauktie un noņemtie komponenti ir rūpīgi jānomazgā un jādezinficē.
- Lai pareizi veiktu procedūru, lūdzu, izmantojiet šādus norādījumus:
 1. Piepildiet trauku ar dezinfekcijas līdzekļa šķīdumu ūdenī (2% nātrija hipoklorīta, kas sajaukts ūdenī).
 2. Rūpīgi nomazgājiet vēlreiz ar tīru ūdeni.
 3. Piepildiet citu tvertni ar dezinfekcijas līdzekļa šķīdumu.
 4. Izjauktos komponentus iemērciet dezinfekcijas līdzekļa šķīdumā.
 5. Atstājiet demontētos komponentus 30 minūtes mērcēt šķīdumā.
 6. Rūpīgi nomazgājiet vēlreiz ar tīru ūdeni.
 7. Novietojiet sastāvdaļas uz tīras virsmas un nosusiniet tās.
 8. Samontējiet mašīnu.

e) Mazgāto sastāvdaļu salikšana

- Uzlieciet blīvi (A) uz gliemežtransportiera (23. att. 7. lpp.). Vienmēr pārbaudiet blīvējuma veselumu. Ja tas ir valkāts, nomainiet to ar jaunu. Vismaz reizi gadā nomainiet blīvi (A).
- Izmantojot komplektācijā iekļauto vazelīnu, ieeļļojiet blīvi (A) vietās, kas parādītas (24. att. 8. lpp.).
- Uzklājiet blīvējumu (B), eļļojot visu virsmu, kas norādīta ar bultiņām ar vazelīnu. (25. att. 8. lpp.)
- Ievadiet gliemežtransportieri, nofiksējošo galvu (C) ar vārpstu (D). (26. att. 8. lpp.) Pagrieziet gliemežtransportieri, lai to nofiksētu.
- Novietojiet bļodu uz sēdekļa, bļodai jāatbilst klikšķa pozīcijai,

- kā parādīts (27. att. 8. lpp.), pēc tam bīdiet bļodu uz aizmuguri, pārliecinieties, ka bļodiņa ir nofiksēta apakšējā sēdekļī.
- Lai uzstādītu vāku, salāgojiet augšējā vāka apakšā esošo ierobu ar bļodas malu. Tad ielieciet to uz leju un nospiediet to atpakaļ. Pārliecinieties, ka vāks ir labi uzstādīts. (28. att. 8. lpp.)
 - Plienu paplāte ir jāiztukšo un jāiztīra katru reizi, kad režģī uzstādītais nolaišanās pludiņš kļūst redzams. (29. attēls 8. lappusē)
 - Stingri turot drenāžas šļūteni, paceliet paplāti ar režģi virs tās un izvelciet to ārā.
 - Lai iztīrītu filtru, izņemiet filtru iekārtas apakšā. Iztīriet filtru ar tīru ūdeni. (30. attēls 9. lpp.)

f) Periodiska apkope

Šī mašīna ir periodiski jāpārbauda (vismaz reizi 6 mēnešos) specializētam tehnikim. Šī periodiskā pārbaude kalpo, lai nodrošinātu, ka visas uzstādītās sastāvdaļas un pati mašīna ir augstā drošības līmenī.

Visas nodilušās detaļas ir jānomaina ar oriģinālo rezerves daļu. Aizliegts izmantot šo mašīnu, ja pat viena tās sastāvdaļa ir bojāta vai nodilusi. Lietotājam ir aizliegts veikt periodisku apkopi.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un remonta darbi jāveic specializētiem un pilnvarotiem tehniķiem vai razotāja ieteiktiem.

Transportēšana un uzglabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nekādā gadījumā nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Problēmu novēršana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, pārbaudiet tālāk esošo tabulu, lai uzzinātu par risinājumu. Ja joprojām nevarat atrisināt problēmu, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju/pakalpojumu sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Iekārta nedarbojas pēc elektrības kontaktligzdas pievienošanas	Strāvas vads un kontaktdakša nav stingri un pareizi savienoti	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu. Un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir stingri pievienoti.

Dozatora krāna noplūde	Krāns nav pareizi uzstādīts	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu. Un pārliecinieties, ka visi savienojumi ir stingri pievienoti.
	Krāna virzulis nav ieeļļots	Ieeļļojiet krāna virzuli
	Krāna virzulis ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju.
Pārtikas noplūde no bļodas aizmugures	Bļoda nav pareizi uzstādīta.	Vēlreiz pārbaudiet stāvokli un salieciet atpakaļ bļodu.
	Bļodas blīvgredzens nav ieeļļots.	Ieeļļojiet trauka blīvējuma gredzenu.
Bļodas blīvējuma gredzens ir bojāts.		Nomainiet ar jaunu bļodas blīvējuma gredzenu.
Gliemežvārpsta negriežas	Gliemežvārpstu bloķē ledus bļodā.	Vispirms ļaujiet ledusm izkust.
Mašīna negatavo granītu	Darba režīms nav zem "Granīta režīma"	Izvēlieties "Granīta režīms"
	Kondensators ir netīrs.	Regulāri tīriet kondensatoru.
	Ventilācija nav pietiekama	Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju
	Iekārta, kas atrodas blakus siltuma avotam.	Novietojiet mašīnu prom no siltuma avota
Gliemežvārpsta darbības laikā ir trokšņaina	Priekšējā blīve (A) ir nepareizi uzstādīta.	Vēlreiz pārbaudiet un pareizi ievietojiet priekšējo blīvi (A).
	Priekšējā blīve (A) nav ieeļļota	Ieeļļojiet priekšējo blīvi (A).
	Konsistence ir pārāk bieza	Mainiet konsistenci.
Granītai ir melni traipi	Bļoda ir netīra.	Izslēdziet un atvienojiet iekārta no elektrotīkla. Rūpīgi notīriet bļodu.
	Gliemežvārpstas blīvgredzens ir netīrs.	Vēlreiz notīriet blīvējuma gredzenu.
Dozatora krāns netiek pareizi atbrīvots	Ūdens krānu bloķē ledus	Izslēdziet mašīnu, lai ļautu ledusm izkust.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidėšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Arktic” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal nurodytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitini-

- mo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jautriųjų ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiu būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamose vietose.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, tvirtaus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- **PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA!** Naudojamas šaltnešis R290 Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidino prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekantį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.
- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **PAVOJINGA! SUŽALOS RIZIKA!** Dubenyje yra judančių dalių, kurios gali sužaloti. Prieš atlikdami bet kokius veiksmus, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo šaltinio.
- **PERSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liedsdami bet kokias motorines dalis.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- **Dėmesys!** Nepilkite skalbinių virš MAX lygio.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite



akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją.

- **ISPĖJIMAS!** Montuodami užtikrinkite pakankamą vėdinimą aplinkinėje struktūroje. Niekada neblokaukite oro srauto siurbimo ir oro išleidimo angos, kad išlaikytumėte oro cirkuliaciją.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerosolių skardinių su degių propelentų, degių ar sprogių medžiagų ir pan.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslams, pavyzdžiui, restoranų, valgyklų, ligoninių ir komercinių įmonių, pvz., kepyklų, skerdyklų ir kt., virtuvėse, bet ne nuolatinei masinei maisto gamybai.
- Šis prietaisas yra skirtas šaliesiems gėrimams išduoti. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Ižeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Dubens dangtis
2. Dubens
3. Valdymo skydelis
4. Lašų padėklas
5. Iššalinimo dėklo dangtis
6. Plūduriamas (pripildymo indikatorius)
7. Bakstelėkite
8. Rankena
9. Pėdos
10. Reguluojamos kojėlės

Atsarginės dalys

- A. Sraigto sandariklio skrybėlės dangtelis x3
- B. Dubens sandariklio žiedas x1
- C. Dozatoriaus čiaupo sandariklio žiedas x10
- D. Sraigto veleno balta poveržlė x3
- E. Sraigto veleno juoda poveržlė x3
- F. Tepalo vamzdelis x1

Valdymo skydelis

(2 pav., 3 psl.)

11. Režimo rodinys
12. Pavary ekranas
13. Nustatymas
14. Temperatūros rodinys
15. Režimo jungtiklio mygtukas
16. Pavary padidinimas

17. Pavary mažėjimas
18. Šviesos jungtiklis
19. Maitinimo jungtiklis

Grandinės diagrama

(3 pav., 4 psl.)

20. Filtras
21. Maitinimo šaltinis
22. Kompresoriaus perkrova
23. Kompresoriaus relė
24. Paleidimo kondensatorius
25. Temperatūros rodinys
26. 24V kondensatoriaus ventiliatoriaus variklis
27. Aušinimo solenoidinis vožtuvas
28. Atitirpinimo solenoidinis vožtuvas
29. Gėrimo temperatūros jutiklis
30. Kondensatoriaus temperatūros jutiklis
31. LED apšvietimas
32. Nuolatinės srovės pavaros variklis

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiu atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrų.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liėkanų prietaisas per pirmuosius kelis naudojimo būdus gali išskirti lengvą kvapą. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Rankenos montavimas

(4 pav., 4 psl.)

1. Rankenos „A“ padėtį pritvirtinkite prie dubens „B“ padėties.
2. Paspauskite rankeną ir pakelkite ją aukščiau, tada patraukite ją žemyn, įsitikinkite, kad spragtelėjimo „C“ padėtis pritvirtins rankeną ir dubenį kartu.
3. Priveržkite „E“ padėties varžtą.

Naudojimo instrukcijos

- **ISPĖJIMAS!** Gaminį dubenį galima įpilti tik tada, kai mašina yra išjungta ir atjungta nuo elektros tinklo.
- **ISPĖJIMAS!** NIEKADA NENAUDOTI TIK VANDENIU. (5 pav., 4 psl.)
- **ISPĖJIMAS!** Cukraus kiekis medžiagoje turėtų būti 5% - 18%, alkoholio kiekis alkoholinių gėrimų medžiagoje turėtų būti mažesnis nei 20%.
 1. Išimkite užraktą ir atidarykite dangtį (6 pav., 5 psl.)
ISPĖJIMAS. Nespauskite dangčio angos, jei kyla sunkumų.
 2. Supilkite produktą į dubenį, pasirūpindami, kad jis niekada neviršytų maksimalaus lygio. Niekada nepilkite karštų skysčių, kurių temperatūra viršija 25 °C. (7 pav., 5 psl.)
 3. Įpylę produktą į dubenį, uždarykite dangtį. (8 pav., 5 psl.)
ISPĖJIMAS. Niekada neįjunkite mašinos, jei nėra dangčio.

Prieš nuimdami dangtį, išjunkite mašiną ir atjunkite ją nuo maitinimo tinklo. Naudotojas turi saugiai laikyti spynos klavišus.



ĮSPĖJIMAS. Dubenyje yra keletas judančių dalių, kurios gali sukelti sužalojimus. Prieš atlikdami bet kokią operaciją dubenyje, išjunkite ir atjunkite mašiną nuo elektros tinklo.

4. Norėdami įjungti mašiną, paspauskite valdymo skydelio maitinimo jungiklį.

Pastaba: Jei neliestas ilgiau nei 1 minutę, valdymo skydelis bus automatiškai užrakintas. Valdymo skydelio negalima valdyti po užrakto ekranu. Paspauskite ir 3 sekundes palaikykite nuspaudę šviesos mygtuką, kad atrakintumėte valdymo skydelį.

5. Norėdami pasirinkti darbinį režimą, sekundę spauskite režimo jungiklio mygtuką. Yra keturi darbo režimai: granita, sultys, plovimas ir sustabdymas. Kai mašinos temperatūra yra mažesnė nei 0 °C, bus papildomas regeneravimo režimas.

a) Aptarnauti su Granitu

- Paspauskite režimo jungiklio mygtuką, ekrano granito režimą „ICE“, tada paspauskite pavaros pakėlimo arba mažinimo mygtuką, kad nustatytumėte nuo 1 iki 7 pavarų. Kuo didesnę pavarą reguliuojate, slush bus storesnis ir mažiau vandens. (2 pav., 3 psl.)

b) Patiekti su šaltais skysiais gėrimais

- Paspauskite režimo jungiklio mygtuką, ekrano sulčių režimą „COOL“, tada paspauskite didinimo arba mažinimo mygtuką temperatūrai reguliuoti. (9 pav., 5 psl.)

Pavara	Temperatūra
1	1-4 °C
2	2-5 °C
3	3-6 °C
4	4-7 °C
5	5-8 °C
6	6-9 °C
7	7-10 °C

6. Paspauskite režimo jungiklio mygtuką, ekrano plovimo režimą „CLN“, tada jis maišysis, o dubuo nustos šaltėti. Į dubenį įpilkite šilto ir švaraus vandens, neviršijančio maksimalaus lygio linijos, pažymėtos ant indo. (10 pav., 5 psl.)

7. Norėdami nustoti veikti, paspauskite modelio jungiklio mygtuką, ekrano sustabdymo režimą „STOP“. (11 pav., 5 psl.)

8. Regeneracijos režimas. Paspauskite režimo jungiklio mygtuką, ekrane bus rodomas regeneravimo režimas „DEF“, tada jis įves regeneravimo režimą. Įjungus šį režimą, mašina pradės kaitinti. (12 pav., 6 psl.)

ĮSPĖJIMAS. Tik tada, kai mašinos temperatūra yra mažesnė arba lygi 0 °C, bus rodomas regeneravimo režimas. Kai mašinos temperatūra yra iki 4 °C, regeneravimo pelėsiai bus baigti, tada mašina taps sulčių režimu.

9. Šviesos veikimas

- Paspauskite apšvietimo mygtuką ir užsidega.

- Paspauskite apšvietimo mygtuką 3 sekundes, lemputė pradės mirksėti.

- Paspauskite didinimo arba mažinimo mygtuką, kad pasirinktumėte norimą šviesos spalvą, yra 0-63 spalvų parinktys, „0“ reiškia, kad apšvietimas išjungtas.

Valymas ir priežiūra

• **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvesinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.

• Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų siurblio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys suslaps ir gali kilti elektros smūgis.

• Jei prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso naudojimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.

• Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jei prietaisas nebus tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.

Valymas

• Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.

• Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.

• Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.

• Išvalykite konteinerio vidų neabrazyviniu plovikliu ir nuplaukite švriu vandeniu.

• Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.

• Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.

• Dubenis turi būti valomas ir dezinfekuojamas bent kartą per dieną ir bet kurioje atveju. Jei mašinos nenaudojamos visą dieną, nuvalykite dozavimo čiaupą ir gaminio išleidimo vamzdį švaria šluoste ir dezinfekavimo skysčiu. (13 pav., 6 psl.)

• Draudžiama valyti arba prižiūrėti mašiną, kai ji prijungta prie elektros tinklo ir pagrindinis jungiklis yra nustatytas į !JUN-GIMO padėtį.

a) Dubenų ištuštinimas

- Prieš valant dubenį, jį reikia ištuštinti iš anksčiau paruošto produkto.

- Nustatykite dubenį į paprastą valymo režimą, jei jį reikia išvalyti, tada atleiskite visą medžiagą dubenyje. (14 pav., 6 psl.)

- Išjunkite maitinimo jungiklį ir atjunkite mašiną nuo elektros tinklo.

b) Dangčio nuėmimas

- Nuimkite užraktą ir pakelkite priekinį dangtį.

- Šiek tiek pastumkite į priekį, kad ištrauktumėte visą dangtį. (15 pav., 6 psl.)

- **ĮSPĖJIMAS.** Nemerškite dangčių su apšvietimu jokiuose skysčiuose.

- Draudžiama plauti ir / arba dezinfekuoti dangtį, kai jis yra įrengtas mašinoje.

c) Rankenos komplekto nuėmimas

- Atsukite varžtą viršuje. (16 pav., 6 psl.)

- Laikykite rankeną ir išleidimo angą ir pakelkite. (17 pav., 6 psl.)

- Nuimkite kamštelį ir išvalykite jį šiltu vandeniu (18 pav., 7 psl.)

- Šiltu vandeniu nuvalykite rankenos komplektą ir kitas atsarginės dalis. (19 pav., 7 psl.)

d) Dubens ir dangčio išjudinimas

33. Dubens sandariklis

34. Sraigto sandariklis

35. Sraigtas

- Nuimkite priekinę dubens dalį, kad ją atlaisvintumėte, nuimkite dubenį nuo sėdynės, lengvai stumdami ir bakstelėdami galinę dalį. (20 pav., 7 psl.)
- Nuimkite dubens sandariklį ant nugaros. (21 pav., 7 psl.)
- Išimkite sraigą ir nuimkite sraigto sandariklį. Švari rankšluosčiu nuvalykite aušintuvą ir pašalinkite visas vandens dėmes. Šiltu vandeniu nuvalykite dubenį, dubenėlį, sraigą ir sraigto sandariklį. (22 pav., 7 psl.)

- Visi išmontuoti ir pašalinti komponentai turi būti kruopščiai nuplauti ir dezinfekuoti.
- Norėdami tinkamai atlikti procedūrą, vadovaukitės šiomis instrukcijomis:
 1. Į indą įpilkite dezinfekanto tirpalo (2 % vandenyje sumaišyto natrio hipoklorito).
 2. Kruopščiai nuplaukite dar kartą švariu vandeniu.
 3. Kitą talpyklą pripildykite dezinfekanto tirpalu.
 4. Išardytus komponentus išpilkite į dezinfekanto tirpalą.
 5. Palikite išardytus komponentus 30 minučių mirkyti tirpale.
 6. Kruopščiai nuplaukite dar kartą švariu vandeniu.
 7. Padėkite komponentus ant švaraus paviršiaus ir nusausin- kite.
 8. Surinkite mašiną.

e) Išskalbtų komponentų surinkimas

- Uždėkite ant sraigto sandariklį (A) (23 pav., 7 psl.). Visada patikrinkite sandariklio vientisumą. Jei jis turi būti dėvimas, pakeiskite jį nauju. Pakeiskite sandariklį (A) bent kartą per metus.
- Naudodami pateiktą vazeliną, sutepkite sandariklį (A) tose vietose, kurios nurodytos (24 pav., 8 psl.).
- Užtepkite sandariklį (B), sutepdami visą paviršius, kurį nurodo rodyklės su vazelinu. (25 pav., 8 psl.)
- Įveskite sraigą, užmaunančią galvutę (C) velenu (D). (26 pav., 8 psl.) Pasukite sraigą, kad ji įjungtumėte.
- Padėkite dubenį ant sėdynės, dubuo turi atitikti paspaudimo padėtį, kaip parodyta (27 pav. 8 psl.), tada stumkite dubenį į galinę pusę, įsitinkinkite, kad dubuo yra pritvirtintas prie apatinės sėdynės.
- Norėdami uždėti dangtį, sulygiuokite įrąntą viršutinio dangčio apačioje su dubens kraštu. Tada padėkite jį žemyn ir paspauskite jį atgal. Įsitinkinkite, kad dangtis gerai uždėtas. (28 pav., 8 psl.)
- Lašų dėklą reikia ištuštinti ir išvalyti kiekvieną kartą, kai tik ekrane pakyla į tinklę įdėta nuskaitymo plūdė. (29 pav., 8 psl.)
- Tvirtai laikydami drežažo žarną, pakelkite padėklą su tinkleliu ant jo ir ištraukite jį.
- Norėdami išvalyti filtrą, išimkite filtrą mašinos apačioje. Išvalykite filtrą švariu vandeniu. (30 pav., 9 psl.)

f) Periodinė priežiūra

Šią mašiną turi periodiškai tikrinti (bent kas 6 mėnesius) specializuotas technikas. Šis periodinis patikrinimas padeda užtikrinti, kad visi sumontuoti komponentai ir pati mašina yra aukšto lygio saugos.

Visi nusidėvėję komponentai turi būti pakeisti originalia atsar-

gine dalimi. Draudžiama naudoti šią mašiną, kai tik vienas iš jos komponentų yra sugedęs arba nusidėvėjęs. Naudotojui draudžiama atlikti periodinę priežiūrą.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš laikydami prietaisą, visada įsitinkinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas spren- dimas
Į elektros laidą įkišus kištukas mašina neveikia	Maitinimo laidas ir kištukas nėra tvirtai ir teisingai prijungti	Dar kartą patikrinkite ryšį. Ir įsitinkinkite, kad visos jungtys yra tvirtai prijungtos.
Dozatoriaus čiaupo nuotekis	Netinkamai įdėtas čiaupas	Dar kartą patikrinkite ryšį. Ir įsitinkinkite, kad visos jungtys yra tvirtai prijungtos.
	Netepkite čiaupo stūmoklio	Patepkite čiaupo stūmoklį
	Sugedo čiaupo stūmoklis	Susisiekite su tiekėju.
Maisto nuotekis iš dubens galo	Dubuo netinkamai sumontuotas.	Dar kartą patikrinkite padėtį ir vel surinkite dubenį.
	Dubens sandariklio žiedas nėra tepamas.	Sutepkite dubens sandariklio žiedą.
	Dubens sandariklio žiedas yra sugedęs.	Pakeiskite nauju indo sandariklio žiedu.
Sraigtas nesisuka	Sraigą blokuoja dubenyje esantis ledas.	Pirmiausia leiskite ledui ištirpti.

Mašina negamina granitos	Darbo režimas neveikia „Granitos režimu“	Pasirinkite „Granitos režimas“
	Kondensatorius yra nešvarus.	Reguliariai valykite kondensatorių.
	Ventiliacijos nepakanka	Leisti pakankamą vėdinimą
	Mašina yra šalia šilumos šaltinio.	Mašiną padėkite toliau nuo šilumos šaltinio
Sraigtas veikimo metu triukšmingas	Priekinė plomba (A) netinkamai pritvirtinta.	Patikrinkite dar kartą ir tinkamai uždėkite priekinį sandariklį (A).
	Priekinis sandariklis (A) nėra tepamas	Sutepkite priekinį sandariklį (A).
	Nuoseklumas yra per didelis	Pakeiskite nuoseklumą.
Granita turi juodų dėmių	Dubenėlis yra purvinas.	Išjunkite ir atjunkite mašiną. Kruopščiai išvalykite dubenį.
	Sraigto sandariklio žiedas yra nešvarus.	Dar kartą nuvalykite sandariklio žiedą.
Dozatoriaus čiapus tinkamai neatleidžiamas	Bakstelėjimą blokuoja ledas	Išjunkite mašiną, kad ledas ištirptų.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisint arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekiate su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações elétricas fora do


alcance das crianças.

- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é o R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para não danificar peças do sistema de refrigeração. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
-  **PERIGOSO! RISCO DE FERIMENTOS!** Existem peças móveis no interior da taça, o que pode causar lesões. Desligue a máquina e desligue-a da fonte de alimentação antes de realizar quaisquer operações.
- **ATENÇÃO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- **ATENÇÃO!** Não encha a carga acima do nível MAX.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Fornecer ventilação suficiente na estrutura circundante ao encastrar. Nunca bloqueie a aspiração do fluxo de ar e a saída de ar para manter a circulação de ar.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combus-

tível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para aplicações comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e em empresas comerciais, como padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua em massa de alimentos.
- Este aparelho foi concebido para dispensar bebidas frias. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de protecção de classe I e tem de estar ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 3)

1. Tapa da taça
2. Taça
3. Painel de controlo
4. Tabuleiro para recolha de gotas
5. Tapa do tabuleiro de gotejamento
6. Flutuação (indicador de transbordo)
7. Toque em
8. Pega
9. Pés
10. Pés ajustáveis

Peças sobressalentes

- A. Tapa do chapéu do vedante do parafuso sem fim x3
- B. Anel de vedação da taça x1
- C. Anel de vedação da torneira do dispensador x10
- D. Anilha branca do eixo do parafuso sem fim x3
- E. Anilha preta do eixo do parafuso sem fim x3
- F. Tubo de lubrificante x1

Painel de controlo

(Fig. 2 na página 3)

11. Visualização do modo
12. Ecrã da engrenagem
13. Definição
14. Visualização da temperatura
15. Botão do interruptor de modo
16. Aumento da engrenagem
17. Diminuição da engrenagem
18. Interruptor da luz
19. Interruptor de alimentação

Diagrama do circuito

(Fig. 3 na página 4)

20. Filtro
21. Fonte de alimentação
22. Sobrecarga do compressor
23. Relé do compressor
24. Arranque do condensador
25. Visualização da temperatura
26. Motor do ventilador do condensador de 24V
27. Válvula solenoide de arrefecimento
28. Válvula solenoide de descongelação
29. Temperatura do sensor da bebida
30. Sensor da temperatura do condensador
31. Luz LED.
32. Motor de engrenagens CC

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido aos resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

PT

Instalar a pega

(Fig. 4 na página 4)

1. Fixe a posição "A" da pega à posição "B" da taça.
2. Pressione a pega e levante-a, depois puxe-a para baixo, certifique-se de que a posição de clique "C" irá fixar a pega e a taça em conjunto.
3. Aperte o parafuso da posição "E".

Instruções de funcionamento

- **AVISO!** O produto só pode ser vertido para a taça quando a máquina estiver desligada e desligada da tomada.
 - **AVISO!** NUNCA UTILIZE APENAS ÁGUA. (Fig. 5 na página 4)
 - **AVISO!** O teor de açúcar do material deve estar entre 5% - 18%, o teor de álcool do material de bebida alcoólica deve ser inferior a 20%.
1. Retire o fecho e abra a tampa (Fig. 6 na página 5)
AVISO: Não force a abertura da tampa em caso de dificuldade.
 2. Deite o produto na taça, tendo cuidado para que nunca fique acima do nível máximo. Nunca introduza líquidos quentes com temperatura superior a 25 °C. (Fig. 7 na página 5)
 3. Depois de verter o produto na taça, feche a tampa. (Fig. 8 na página 5)
AVISO: nunca ligue a máquina se a tampa estiver em falta. Antes de retirar a tampa, desligue a máquina e retire-a da

tomada. As chaves do cadeado devem ser mantidas em segurança pelo utilizador.



AVISO: Existem algumas peças móveis no interior da taça, que podem causar lesões. Desligue e retire a ficha da máquina da tomada antes de realizar qualquer operação no interior da taça.

4. Prima o interruptor de alimentação no painel de controlo para ligar a máquina.
Nota: Se não for tocado durante mais de 1 minuto, o painel de controlo será automaticamente bloqueado. O painel de controlo não pode ser operado sob o ecrã de bloqueio. Prima e mantenha premido o botão da luz durante 3 segundos para desbloquear o painel de controlo.
5. Prima o botão do interruptor de modo durante um segundo para selecionar o modo de funcionamento. Existem quatro modos de trabalho: granita, sumo, lavagem e paragem. Quando a temperatura da máquina for inferior a 0 °C, haverá um modo de "Regeneração" extra.

a) Para servir com Granita

- Prima o botão do interruptor de modo, o ecrã apresenta o modo granita "ICE" e, em seguida, prima o botão de aumento ou diminuição da engrenagem para ajustar da engrenagem 1 para a engrenagem 7. Quanto maior for a velocidade de ajuste, mais espessa será a lama e com menos água. (Fig. 2 na página 3)

b) Para servir com bebidas frias

- Prima o botão do interruptor de modo, o ecrã apresenta o modo de sumo "COOL" e, em seguida, prima o botão aumentar ou diminuir para regular a temperatura. (Fig. 9 na página 5)

Engrenagem	Temperatura
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

6. Prima o botão do interruptor de modo, o ecrã apresenta o modo de lavagem "CLN" e, em seguida, continua a mexer e a taça deixa de refrigerar. Encha a taça com água morna limpa, não excedendo a linha de nível máximo marcada na taça. (Fig. 10 na página 5)
7. Para parar de funcionar, prima o botão do interruptor do modelo, o modo de paragem do ecrã "STOP". (Fig. 11 na página 5)
8. Modo de regeneração. Prima o botão do interruptor de modo, o ecrã apresentará o modo de regeneração "DEF" e, em seguida, entrará no modo de regeneração. Quando este modo tiver sido ligado, a máquina começará a aquecer. (Fig. 12 na página 6)

AVISO: Apenas quando a temperatura da máquina for inferior ou igual a 0 °C, será apresentado o modo de regeneração. Quando a temperatura da máquina for de até 4°C, o molde de

regeneração estará terminado, depois a máquina passará para o modo de sumo.

9. Funcionamento com luz

- Prima o botão das luzes e as luzes acesas.
- Prima o botão da luz durante 3 segundos e a luz começa a piscar.
- Prima o botão aumentar ou diminuir para escolher a cor de luz pretendida, existem 0 – 63 opções de cor, "0" significa luz desligada.

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Limpe o interior do recipiente com um detergente não abrasivo e enxágue com água limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- A taça deve ser limpa e higienizada pelo menos uma vez por dia e em qualquer caso. Se as máquinas não forem utilizadas continuamente ao longo do dia, limpe a área da torneira dispensadora e o tubo de saída do produto com um pano limpo e líquido desinfectante. (Fig. 13 na página 6)
- É proibido limpar ou reparar a máquina quando esta estiver ligada à corrente e o interruptor principal estiver posicionado "ON".

a) Esvaziar as taças

- Antes de uma taça poder ser limpa, deve ser esvaziada do produto previamente preparado.
- Coloque a taça no modo de limpeza simples se precisar de ser limpa e, em seguida, liberte todo o material no interior da taça. (Fig. 14 na página 6)
- Desligue o interruptor de alimentação e desligue a máquina da tomada.

b) Retirar a tampa

- Retire o fecho e levante a tampa frontal.
- Empurre um pouco para a frente para tirar toda a tampa. (Fig. 15 na página 6)
- **AVISO:** Não mergulhe as tampas equipadas com iluminação em qualquer tipo de líquido.

- É proibido lavar e/ou desinfetar a tampa enquanto estiver instalada na máquina.

c) Retirar o conjunto de pegas

- Retire o parafuso na parte superior. (Fig. 16 na página 6)
- Segure a pega e a saída e levante-a. (Fig. 17 na página 6)
- Retire o tampão e limpe-o com água morna (Fig. 18 na página 7)
- Limpe o conjunto de pegas e outras peças sobresselentes com água morna. (Fig. 19 na página 7)

d) Retirar a taça e a tampa

33. Vedante da taça
 34. Selo do parafuso sem fim
 35. Parafuso sem fim
- Retire a parte da frente da taça para a libertar, retire a taça do seu assento empurrando e batendo levemente na parte de trás. (Fig. 20 na página 7)
 - Retire o vedante da taça na parte de trás. (Fig. 21 na página 7)
 - Retire o parafuso sem-fim e retire o vedante do parafuso sem-fim. Limpe a geleira com uma toalha limpa e remova quaisquer manchas de água. Limpe a taça, o vedante da taça, o parafuso sem fim e o vedante do parafuso sem fim com água morna. (Fig. 22 na página 7)
- Todos os componentes desmontados e removidos devem ser minuciosamente lavados e higienizados.
 - Para realizar o procedimento correctamente, utilize as seguintes instruções:
 1. Encha um recipiente com uma solução higienizante em água (2% de hipoclorito de sódio misturado em água).
 2. Lave bem novamente com água limpa.
 3. Encha outro recipiente com uma solução higienizante.
 4. Mergulhe os componentes desmontados na solução higienizante.
 5. Deixe os componentes desmontados mergulhados na solução durante 30 minutos.
 6. Lave bem novamente com água limpa.
 7. Coloque os componentes numa superfície limpa e seque-os.
 8. Monte a máquina.

e) Montar novamente os componentes lavados

- Aplique o vedante (A) no parafuso sem fim (Fig. 23 na página 7). Verifique sempre a integridade do vedante. Se estiver gasto, substitua-o por um novo. Substitua o vedante (A) pelo menos uma vez por ano.
- Utilizando a vaselina fornecida, lubrifique o vedante (A) nas áreas mostradas na (Fig. 24 na página 8).
- Aplique o selo (B), lubrificando toda a superfície indicada pelas setas com valina. (Fig. 25 na página 8).
- Introduza o parafuso sem fim, encaixando a cabeça (C) com o eixo (D). (Fig. 26 na página 8). Rode o parafuso sem fim para o engatar.
- Coloque a taça no assento, a taça deve encaixar na posição de clique, conforme mostrado na (Fig. 27 na página 8), depois empurre a taça para trás, certificando-se de que a taça está fixa no assento inferior.
- Para instalar a tampa, alinhe o entalhe na parte inferior da tampa superior com a extremidade da taça. Em seguida, pouse-o e pressione-o para trás. Certifique-se de que a tampa

está bem instalada. (Fig. 28 na página 8)

- O tabuleiro de recolha de gotas deve ser esvaziado e limpo sempre que o flutuador de leitura instalado na grelha for visível. (Fig. 29 na página 8)
- Segurando firmemente na mangueira de drenagem, levante o tabuleiro com a grelha em cima e puxe-o para fora.
- Para limpar o filtro, retire o filtro na parte inferior da máquina. Limpe o filtro com água limpa. (Fig. 30 na página 9)

f) Manutenção periódica

Esta máquina deve ser verificada periodicamente (pelo menos a cada 6 meses) por um técnico especializado. Esta verificação periódica serve para garantir que todos os componentes instalados e a própria máquina estão num nível elevado de segurança.

Quaisquer componentes gastos devem ser substituídos por uma peça sobressalente original. É proibido utilizar esta máquina quando apenas um dos seus componentes estiver avariado ou gasto. O utilizador está proibido de realizar manutenção periódica.

Manutenção

- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
A máquina não funciona depois de ligar à tomada elétrica	O cabo de alimentação e a ficha não se ligam de forma firme e correta	Verifique novamente a ligação. E certifique-se de que todas as ligações estão firmemente ligadas.

Fuga na torneira do dispensador	A torneira não está corretamente encaixada	Verifique novamente a ligação. E certifique-se de que todas as ligações estão firmemente ligadas.
	O pistão da torneira não está lubrificado	Lubrifique o pistão da torneira
	O pistão da torneira está defeituoso	Contacte o fornecedor.
Fuga de alimentos pela parte de trás da taça	A taça não está corretamente encaixada.	Verifique novamente a posição e volte a montar a taça.
	O anel de vedação da taça não está lubrificado.	Lubrifique o anel de vedação da taça.
	O anel de vedação da taça está defeituoso.	Substitua por um novo anel de vedação da taça.
O parafuso sem fim não roda	O parafuso sem fim está bloqueado pelo gelo na taça.	Deixe o gelo derreter primeiro.
A máquina não produz granita	O modo de trabalho não está em "Modo Granita"	Selecione "Modo granita"
	O condensador está sujo.	Limpe o condensador regularmente.
	A ventilação não é suficiente	Permitir ventilação suficiente
	A máquina próxima da fonte de calor.	Afaste a máquina da fonte de calor
O parafuso sem fim é ruidoso durante o funcionamento	O vedante dianteiro (A) está instalado incorretamente.	Verifique novamente e coloque o vedante frontal (A) correctamente.
	O vedante frontal (A) não está lubrificado	Lubrifique o vedante frontal (A).
	A consistência é demasiado espessa	Mude a consistência.
Granita tem manchas pretas	A taça está suja.	Desligue a máquina e retire-a da tomada. Limpe bem a taça.
	O anel de vedação do parafuso sem fim está sujo.	Limpe novamente o anel de vedação.
A torneira do dispensador não se solta corretamente	A torneira está bloqueada pelo gelo	Desligue a máquina para deixar o gelo derreter.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi

comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminación e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:


Gracias por comprar este electrodoméstico Arctic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.


- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

-  **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R290 Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendi-

ES

miento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
-  **¡PELIGROSO! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Hay piezas móviles dentro del recipiente que pueden causar lesiones. Apague la máquina y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier operación.
- **¡PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- **¡ATENCIÓN!** No llene la carga por encima del nivel MAX.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras de refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** Proporcionar suficiente ventilación en la estructura circundante al incorporarla. Nunca bloquee la succión de flujo de aire y la salida de aire para mantener la circulación de aire.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para su uso en aplicaciones comerciales, por ejemplo, en cocinas de restaurantes, cafeterías, hospitales y empresas comerciales como panaderías, butcherías, etc., pero no para la producción masiva continua de alimentos.
- Este aparato está diseñado para dispensar bebidas frías. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como protección de clase I y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 3)

1. Tapa del recipiente
2. Cuenco
3. Panel de control.

4. Bandeja de goteo.
5. Tapa de la bandeja de goteo
6. Flotador (indicador de desbordamiento)
7. Toque
8. Mango
9. Pies
10. Pies ajustables

Piezas de repuesto

- A. Cubierta del sombrero de sellado de la barra x3
- B. Anillo de sellado del recipiente x1
- C. Anillo de sellado del grifo del dispensador x10
- D. Arandela blanca del eje del sinfín x3
- E. Arandela negra del eje de la barra x3
- F. Tubo de lubricante x1

Panel de control.

(Fig. 2 de la página 3)

11. Pantalla de modo
12. Pantalla de marchas
13. Ajuste
14. Pantalla de temperatura
15. Botón de cambio de modo
16. Aumento del engranaje
17. Disminución del engranaje
18. Interruptor de luz
19. Interruptor de alimentación

Diagrama de circuito

(Fig. 3 de la página 4)

20. Filtro
21. Fuente de alimentación
22. Sobrecarga del compresor
23. Relé del compresor
24. Condensador de arranque
25. Pantalla de temperatura
26. Motor del ventilador del condensador de 24V
27. Válvula solenoide de refrigeración
28. Válvula solenoide de descongelación
29. Sensor de temperatura de la bebida
30. Sensor de temperatura del condensador
31. Luz LED
32. Motor de engranaje de CC

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede

emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instalación del mango

(Fig. 4 de la página 4)

1. Fije la posición "A" del mango a la posición "B" del recipiente.
2. Presione el asa y levántela, luego tire hacia abajo, asegúrese de que la posición de clic "C" fijará el asa y el recipiente juntos.
3. Apriete el tornillo de la posición "E".

Instrucciones de funcionamiento

• **¡ADVERTENCIA!** El producto puede verterse en el recipiente solo cuando la máquina esté apagada y desenchufada.

• **¡ADVERTENCIA!** NO UTILICE NUNCA SOLO AGUA. (Fig. 5 de la página 4)

• **¡ADVERTENCIA!** El contenido de azúcar del material debe estar entre el 5 % y el 18 %, el contenido de alcohol del material de bebidas alcohólicas debe ser inferior al 20 %.

1. Retire el seguro y abra la tapa (Fig. 6 de la página 5)
ADVERTENCIA: No fuerce la apertura de la tapa en caso de dificultad.

2. Vierta el producto en el recipiente teniendo cuidado de que nunca supere el nivel máximo. Nunca introduzca líquidos calientes con temperaturas superiores a 25 °C. (Fig. 7 de la página 5)

3. Después de verter el producto en el recipiente, cierre la tapa. (Fig. 8 de la página 5)

ADVERTENCIA: nunca encienda la máquina si falta la tapa. Antes de retirar la tapa, apague la máquina y desenchúfela. El usuario debe mantener las llaves del candado de forma segura.



ADVERTENCIA: Hay algunas piezas móviles dentro del recipiente, que pueden causar lesiones. Apague y desenchufe la máquina antes de realizar cualquier operación dentro del recipiente.

4. Pulse el interruptor de alimentación del panel de control para encender la máquina.

Nota: Si no se toca durante más de 1 minuto, el panel de control se bloqueará automáticamente. El panel de control no se puede utilizar bajo la pantalla de bloqueo. Mantenga pulsado el botón de la luz durante 3 segundos para desbloquear el panel de control.

5. Pulse el botón del interruptor de modo durante un segundo para seleccionar el modo de trabajo. Hay cuatro modos de trabajo: granita, zumo, lavado y parada. Cuando la temperatura de la máquina sea inferior a 0 °C, habrá un modo de "regeneración" adicional.

a) Para servir con granita

- Pulse el botón del interruptor de modo, la pantalla muestra el modo granita "ICE", y luego pulse el botón de aumento o disminución de marcha para ajustar de la marcha 1 a la marcha 7. Cuanto más alto sea el engranaje, más grueso será el aguanieve y con menos contenido de agua. (Fig. 2 de la página 3)

b) Para servir con bebidas líquidas frías

- Pulse el botón del interruptor de modo, la pantalla muestra el modo jugo "COOL", y luego pulse el botón de aumento o disminución para regular la temperatura. (Fig. 9 de la página 5)

Engranaje	Temperatura
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Pulse el botón del interruptor de modo, la pantalla muestra el modo de lavado "CLN", luego seguiría removiendo y el recipiente dejaría de refrigerar. Llene el recipiente con agua tibia y limpia sin exceder la línea de nivel máximo que está marcada en el recipiente. (Fig. 10 en la página 5)

7. Para dejar de funcionar, pulse el botón del interruptor del modelo, el modo de parada de la pantalla "STOP". (Fig. 11 en la página 5)

8. Modo de regeneración. Pulse el botón del interruptor de modo, la pantalla mostrará el modo de regeneración "DEF" y, a continuación, entrará en el modo de regeneración. Cuando este modo se haya activado, la máquina comenzará a calentar. (Fig. 12 de la página 6)

ADVERTENCIA: Solo cuando la temperatura de la máquina sea inferior o igual a 0 °C, aparecerá el modo de regeneración. Cuando la temperatura de la máquina sea de hasta 4 °C, el molde de regeneración se terminará y la máquina pasará al modo jugo.

9. Funcionamiento ligero

- Pulse el botón de luz y las luces encendidas.
- Pulse el botón de la luz durante 3 segundos; la luz empieza a parpadear.
- Pulse el botón de aumento o disminución para elegir el color de luz que desee, hay 0 – 63 opciones de color, "0" significa luz apagada.

Limpieza y mantenimiento

• **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.

• No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.

• Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.

• Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Limpie el interior del recipiente con un detergente no abrasivo y enjuague con agua limpia.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- El recipiente debe limpiarse y desinfectarse al menos una vez al día y en cualquier caso. Si las máquinas no se utilizan continuamente durante todo el día, limpie el área del grifo de dispensación y la tubería de salida del producto con un paño limpio y fluido desinfectante. [Fig. 13 de la página 6]
- Está prohibido limpiar o realizar el mantenimiento de la máquina cuando está enchufada y el interruptor principal está en la posición "ON".

a) Vaciado de los recipientes

- Antes de limpiar un recipiente, debe vaciarse del producto previamente preparado.
- Si es necesario limpiar el recipiente, póngalo en modo de limpieza simple y, a continuación, suelte todo el material del interior del recipiente. [Fig. 14 de la página 6]
- Apague el interruptor de alimentación y desenchufe la máquina.

b) Desmontaje de la tapa

- Retire el cierre y levante la tapa delantera.
- Empuje un poco hacia delante para sacar toda la tapa. [Fig. 15 de la página 6]
- **ADVERTENCIA:** No sumerja las tapas equipadas con iluminación en ningún tipo de líquido.
- Está prohibido lavar y/o desinfectar la tapa mientras está instalada en la máquina.

c) Desmontaje del conjunto de asas

- Retire el tornillo de la parte superior. [Fig. 16 de la página 6]
- Sujete el mango y la salida y levántelos. [Fig. 17 de la página 6]
- Retire el tapón y límpielo con agua tibia [Fig. 18 de la página 7]
- Limpie el conjunto de mango y otras piezas de repuesto con agua tibia. [Fig. 19 de la página 7]

d) Desmontaje del recipiente y la tapa

33. Sello del recipiente
 34. Sello de la barrena
 35. Extractor de barrena
- Retire la parte delantera del recipiente para soltarlo, retire el recipiente de su asiento empujando y golpeando ligeramente la parte trasera. [Fig. 20 en la página 7]
 - Saque el sello del recipiente de la parte posterior. [Fig. 21 en la página 7]
 - Extraiga la barrena y retire el sello de la barrena. Limpie la nevera con una toalla limpia y elimine las manchas de agua. Limpie el recipiente, el sello del recipiente, la barrena y el sello de la barrena con agua tibia. [Fig. 22 en la página 7]

- Todos los componentes desmontados y retirados deben lavarse y desinfectarse a fondo.
- Para llevar a cabo el procedimiento correctamente, siga las siguientes instrucciones:
 1. Llene un recipiente con una solución higienizante en agua (2 % de hipoclorito de sodio mezclado en agua).
 2. Lave a fondo de nuevo con agua limpia.
 3. Filtre otro recipiente con una solución higienizante.
 4. Sumerja los componentes desmontados en la solución higienizante.
 5. Deje los componentes desmontados en remojo en la solución durante 30 minutos.
 6. Lave a fondo de nuevo con agua limpia.
 7. Coloque los componentes sobre una superficie limpia y séquelos.
 8. Monte la máquina.

e) Montaje de los componentes lavados

- Aplique el sello [A] en la barrena [Fig. 23 de la página 7]. Compruebe siempre la integridad del sello. Si se usa, sustitúyalo por uno nuevo. Sustituya la junta [A] al menos una vez al año.
- Con la vaselina suministrada, lubrique el sello [A] en las áreas mostradas en la [Fig. 24 en la página 8].
- Aplique el sello [B], lubricando toda la superficie indicada por las flechas con la línea de navegación. [Fig. 25 en la página 8].
- Introduzca la barrena, acoplando la cabeza [C] con el eje [D]. [Fig. 26 en la página 8]. Gire la barrena para acoplarla.
- Coloque el bol en el asiento, el bol debe ajustarse en la posición de clic, como se muestra en [Fig. 27 en la página 8], luego empuje el bol hacia atrás, asegúrese de que el bol esté fijo en el asiento inferior.
- Para instalar la tapa, alinee la muesca de la parte inferior de la cubierta superior con el borde del recipiente. A continuación, bájelo y presiónelo hacia atrás. Asegúrese de que la tapa esté bien instalada. [Fig. 28 de la página 8]
- La bandeja de goteo debe vaciarse y limpiarse cada vez que el flotador de lectura instalado en la rejilla se levante a la vista. [Fig. 29 en la página 8]
- Sujetando firmemente la manguera de drenaje, levante la bandeja con la rejilla encima y extráigala.
- Para limpiar el filtro, extraiga el filtro de la parte inferior de la máquina. Limpie el filtro con agua limpia. [Fig. 30 en la página 9]

f) Mantenimiento periódico

Esta máquina debe ser revisada periódicamente (durante al menos cada 6 meses) por un técnico especializado. Esta comprobación periódica sirve para garantizar que todos los componentes instalados y la propia máquina estén en un alto nivel de seguridad.

Cualquier componente desgastado debe sustituirse por una pieza de repuesto original. Está prohibido utilizar esta máquina incluso cuando solo uno de sus componentes esté defectuoso o desgastado. El usuario tiene prohibido realizar mantenimiento periódico.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
La máquina no funciona después de enchufarla a la toma de corriente	El cable de alimentación y el enchufe no se conectan firme y correctamente	Vuelva a comprobar la conexión. Y asegúrese de que todas las conexiones estén firmemente conectadas.
Fuga en el grifo del dispensador	El grifo no está colocado correctamente	Vuelva a comprobar la conexión. Y asegúrese de que todas las conexiones estén firmemente conectadas.
	El pistón del grifo no está lubricado	Lubrique el pistón del grifo
	El pistón del grifo está defectuoso	Póngase en contacto con el proveedor.
Fuga de comida en la parte trasera del recipiente	El recipiente no está colocado correctamente.	Compruebe de nuevo la posición y vuelva a montar el recipiente.
	El anillo de sellado del recipiente no está lubricado.	Lubrique el anillo de sellado del recipiente.
	El anillo de sellado del recipiente está defectuoso.	Sustitúyalo por un nuevo anillo de sellado del recipiente.
La barrena no gira	La barrena está bloqueada por el hielo del recipiente.	Deje que el hielo se derrita primero.

La máquina no produce granita	El modo de trabajo no está en "modo Granita"	Seleccione "Modo Granita"
	El condensador está sucio.	Limpie el condensador con regularidad.
	La ventilación no es suficiente	Permitir una ventilación suficiente
	La máquina cerca de la fuente de calor.	Aleje la máquina de la fuente de calor
La barrena hace ruido durante el funcionamiento	El sello delantero (A) está mal colocado.	Vuelva a comprobarlo y coloque el sello delantero (A) correctamente.
	El sello delantero (A) no está lubricado	Lubrique el sello delantero (A).
	La consistencia es demasiado gruesa	Cambie la consistencia.
Granita tiene manchas negras	El recipiente está sucio.	Apague y desenchufe la máquina. Limpie bien el recipiente.
	El anillo de sellado de la barrena está sucio.	Limpie de nuevo el anillo de sellado.
El grifo del dispensador no se suelta correctamente	El grifo está bloqueado por el hielo	Apague la máquina para dejar que el hielo se derrita.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. L recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su


empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazník,



Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arctic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému fahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojk mokrymi alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.

- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

-  **UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiace médium je R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.
- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
-  **NEBEZPEČNÉ! RIZIKO ZRANENIA!** Vo vnútri misky sa nachádzajú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zranenie. Pred vykonaním akýchkoľvek operácií vypnite stroj a odpojte ho od napájania.
- UPOZORNENIE!** Pred dotykom akýchkoľvek častí motora stroj **VŽDY** vypnite a odpojte od zdroja napájania.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- POZOR!** Náplň nenaplnajte nad úroveň MAX.
- UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médium, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- VAROVANIE!** Pri vkladaní zabezpečte dostatočné vetranie okolitej konštrukcie. Nikdy neblokujte odsávanie a výstup vzduchu, aby sa zachovala cirkulácia vzduchu.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nekladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, ae-

rosolové plechovky s hortavým hncacím plynom, hortavé alebo výbušné látky atď.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie, napríklad v kuchyniach reštaurácií, jedálňach, nemocniciach a komerčných podnikoch, ako sú pekárne, mäsiarne atď., ale nie na nepretržitú hromadnú výrobu potravín.
- Tento spotrebič je určený na dávkovanie studených nápojov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za zneužitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranná trieda I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 3)

1. Veko misky
2. Mísa
3. Ovládací panel
4. Odkvapkávacia miska
5. Veko odkvapkávacej misky
6. Plavák (indikátor pretečenia)
7. Klepnite
8. Rukoväť
9. Chodidlá
10. Nastaviteľné nožičky

Náhradné diely

- A. Kryt klóbkua tesnenia závitovky x 3
- B. Krúžok tesnenia misky x 1
- C. Tesniaci krúžok kohútika dávkovača x10
- D. Biela podložka hriadeľa závitovky x3
- E. Čierna podložka hriadeľa závitovky x3
- F. Rúrka maziva x 1

Ovládací panel

(obr. 2 na strane 3)

11. Zobrazenie režimu
12. Zobrazenie ozubených kolies
13. Nastavenie
14. Zobrazenie teploty
15. Tlačidlo prepínača režimu
16. Zvýšenie rýchlostného stupňa
17. Zníženie prevodového stupňa
18. Spínač osvetlenia
19. Spínač napájania

Schéma okruhu

(obr. 3 na strane 4)

20. Filter
21. Napájanie
22. Preťaženie kompresora
23. Relé kompresora
24. Spustiť kondenzátor
25. Zobrazenie teploty
26. Motor ventilátora kondenzátora 24V
27. Elektromagnetický ventil chladenia
28. Solenoidový ventil rozmrazovania
29. Snímač teploty nápoja
30. Snímač teploty kondenzátora
31. LED osvetlenie
32. Prevodový motor na jednosmerný prúd

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Nainštalujte rukoväť

(obr. 4 na strane 4)

1. Upevnite rukoväť do polohy „A“ na miske.
2. Stlačte rukoväť a nadvihnite ju, potom ju potiahnite nadol a uistite sa, že poloha cvaknutia „C“ zafixuje rukoväť a miskú k sebe.
3. Uťahnite skrutku v polohe „E“.

Prevádzkové pokyny

- **VAROVANIE!** Produkt možno naliať do misky len vtedy, keď je stroj vypnutý a odpojený.
 - **VAROVANIE!** NIKDY NEPOUŽÍVAJTE LEN VODU. (obr. 5 na strane 4)
 - **VAROVANIE!** Obsah cukru v materiáli by mal byť v rozmedzí 5 % - 18 %, obsah alkoholu v alkoholickom nápojovom materiáli by mal byť nižší ako 20 %.
1. Vyberte poistku a otvorte veko (obr. 6 na strane 5)
VAROVANIE: V prípade ťažkostí netlačte na otvor veka.
 2. Výrobok nalejte do misky a dávajte pozor, aby nikdy neprekročil maximálnu úroveň. Nikdy nekladajte horúce tekutiny s teplotou vyššou ako 25 °C. (obr. 7 na strane 5)
 3. Po naliatí produktu do misky zatvorte veko. (obr. 8 na strane 5)
VAROVANIE: Ak veko chýba, nikdy nezapínajte stroj. Pred odstránením veka vypnite spotrebič a odpojte ho od elek-

trickey siete. Blokovacie tlačidlá musí používateľ bezpečne uchovávať.



VAROVANIE: Vo vnútri misky sa nachádzajú niektoré pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť zranenia. Pred vykonaním akejkoľvek operácie vo vnútri misy stroj vypnite a odpojte.

4. Stlačením hlavného vypínača na ovládacom paneli zapnete stroj.

Poznámka: Ak sa nedotknete dlhšie ako 1 minútu, ovládací panel sa automaticky uzamkne. Ovládací panel sa nedá ovládať pod uzamknutou obrazovkou. Stlačením a podržaním tlačidla osvetlenia na 3 sekundy odomknete ovládací panel.

5. Stlačte tlačidlo prepínača režimu na sekundu, aby ste vybrali pracovný režim. Existujú štyri pracovné režimy: granita, šľava, pranie a zastavenie. Ak je teplota stroja nižšia ako 0 °C, bude k dispozícii režim dodatočnej regenerácie.

a) Slúžiť s Granitou

- Stlačte tlačidlo prepínača režimu, zobrazenie obrazovky s režimom granity „ICE“, potom stlačením tlačidla zvýšenia alebo zníženia prevodového stupňa nastavte z prevodového stupňa 1 na prevodový stupeň 7. Čím vyšší prevodový stupeň nastavíte, suspenzia bude hustejšia a s menším obsahom vody. (obr. 2 na strane 3)

b) Na servírovanie so studenými tekutinami nápojmi

- Stlačte tlačidlo prepínača režimu, režim zobrazenia šľavy na obrazovke „COOL“, potom stlačením tlačidla zvýšenia alebo zníženia regulujte teplotu. (obr. 9 na strane 5)

Prevod	Teplota
1	1 – 4 °C
2	2 – 5 °C
3	3 – 6 °C
4	4 – 7 °C
5	5 – 8 °C
6	6 – 9 °C
7	7 – 10 °C

6. Stlačte tlačidlo prepínača režimu, režim umývania na displeji „CLN“, potom by sa miešal a misa by prestala chladieť. Do misky nalejte teplú a čistú vodu, pričom neprekračujte maximálnu úroveň vyznačenú na miske. (Obr. 10 na strane 5)

7. Ak chcete prestať pracovať, stlačte tlačidlo prepínača modelu a režim zastavenia displeja obrazovky „STOP“. (obr. 11 na strane 5)

8. Režim regenerácie. Stlačte tlačidlo prepínača režimu, na obrazovke sa zobrazí režim regenerácie „DEF“, potom sa zobrazí režim regenerácie. Po zapnutí tohto režimu začne stroj vykurovať. (Obr. 12 na strane 6)

VAROVANIE: Režim regenerácie sa zobrazí iba vtedy, keď je teplota stroja nižšia alebo rovná 0 °C. Keď teplota stroja dosiahne 4 °C, regeneračná forma sa dokončí a stroj sa prepne do režimu šľavy.

9. Ovládanie svetla

- Stlačte tlačidlo osvetlenia a svetlá sa zapnú.
- Stlačte tlačidlo osvetlenia na 3 sekundy, kontrolka začne blikať.

- Stlačením tlačidla zvýšenia alebo zníženia vyberte požadovanú farbu svetla. K dispozícii je 0 – 63 farebných možností. „0“ znamená vypnutie svetla.

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistíte handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Vnútro nádoby vyčistíte neabrazívnym čistiacim prostriedkom a opláchnite ju čistou vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Žiadne diely nie sú vhodné na umývačky riadu.
- Misa sa musí čistiť a dezinfikovať aspoň raz denne a v každom prípade. Ak sa stroje nepoužívajú nepretržite po celý deň, utrite oblasť dávkovacieho kohútika a výstupnú rúru výrobku čistou handrou a dezinfekčným prostriedkom. (Obr. 13 na strane 6)
- Je zakázané čistiť alebo vykonávať servis stroja, keď je zapojený a hlavný vypínač je v polohe „ZAP“.

a) Vyprázdnenie misiek

- Pred čistením misy ju musíte vyprázdniť z predtým pripraveného produktu.
- Ak je potrebné misku vyčistiť, nastavte ju do jednoduchého režimu čistenia a potom v nej uvoľnite všetok materiál. (Obr. 14 na strane 6)
- Vypnite hlavný vypínač a odpojte spotrebič od elektrickej siete.

b) Vysunutie veka

- Odstráňte zámok a zdvihnite predné veko.
- Trochu potlačte dopredu, aby ste vytiahli celé veko. (Obr. 15 na strane 6)
- **VAROVANIE:** Veká vybavené osvetlením neponárajte do žiadnych kvapalín.
- Je zakázané umývať a/alebo dezinfikovať veko, keď je nainštalované v stroji.

c) Vysunutie súpravy rukoväte

- Odstráňte skrutku v hornej časti. (Obr. 16 na strane 6)
- Uchopte rukoväť a výpusť a nadvihnite ich. (obr. 17 na strane 6)
- Odstráňte zátku a vyčistite ju teplou vodou (obr. 18 na strane 7)
- Súpravu rukoväte a iné náhradné diely vyčistite teplou vodou. (Obr. 19 na strane 7)

d) Vysunutie misky a veka

33. Tesnenie misky

34. Tesnenie závitovky

35. Závitovka

- Odstráňte prednú časť misky, aby ste ju uvoľnili, vyberte misu do sedadla jemným zatlačením a poklepaním na zadnú časť. (Obr. 20 na strane 7)
- Vyberte tesnenie misky na zadnej strane. (Obr. 21 na strane 7)
- Vytiahnite závitovku a odstráňte tesnenie závitovky. Chladiaci box utrite čistou utierkou a odstráňte všetky škvrny od vody. Vyčistite misu, tesnenie misky, závitovku a tesnenie závitovky teplou vodou. (Obr. 22 na strane 7)

- Všetky rozobraté a odstránené komponenty sa musia dôkladne umyť a dezinfikovať.
- Ak chcete vykonať postup správne, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 1. Naplňte nádobu roztokom dezinfekčného prostriedku vo vode [2 % chlórnanu sodného zmiešaného vo vode].
 2. Dôkladne ich znova umyte čistou vodou.
 3. Naplňte ďalšiu nádobu dezinfekčným roztokom.
 4. Demontované komponenty ponorte do dezinfekčného roztoku.
 5. Demontované komponenty nechajte nasiaknuť roztokom po dobu 30 minút.
 6. Dôkladne ich znova umyte čistou vodou.
 7. Komponenty položte na čistý povrch a osušte ich.
 8. Zostavte stroj.

e) Opätovná montáž premytých komponentov

- Naneste tesnenie (A) na závitovku (obr. 23 na strane 7). Vždy skontrolujte neporušenosť tesnenia. Ak by sa opotrebovala, vymeňte ju za novú. Tesnenie (A) vymeňte aspoň raz ročne.
- Pomocou dodanej vazelíny namažte tesnenie (A) v oblastiach znázornených na (obr. 24 na strane 8).
- Naneste tesnenie (B) a namažte celý povrch vyznačený šípkami valíniou. (obr. 25 na strane 8).
- Zaveďte závitovku, spojte hlavu (C) s hriadeľom (D). (obr. 26 na strane 8). Otočením závitovky ju zaradíte.
- Položte misu na sedadlo, miska by mala byť v polohe zacvaknutia, ako je znázornené na (obr. 27 na strane 8), potom zatlačte misku na zadnú stranu a uistite sa, že misa je upevnená v spodnom sedle.
- Pri inštalácii veka zarovnajete zárez na spodnej časti horného krytu s okrajom misky. Potom ho položte a zatlačte dozadu. Skontrolujte, či je veko správne nainštalované. (obr. 28 na strane 8)
- Odkvapkávaciu misku je potrebné vyprázdniť a vyčistiť vždy, keď plavák čítania nainštalovaný v mriežke stúpa do zobrazenia. (obr. 29 na strane 8)
- Pevne držte vypúšťaciu hadicu, nadvihnite podnos s mriežkou na vrchu a vytiahnite ho.
- Ak chcete vyčistiť filter, vyberte filter v spodnej časti stroja. Filter vyčistite čistou vodou. (obr. 30 na strane 9)

f) Pravidelná údržba

Tento stroj musí pravidelne kontrolovať (aspoň každých 6 mesiacov) špecializovaný technik. Táto pravidelná kontrola slúži na zabezpečenie toho, aby všetky nainštalované komponenty a samotný stroj boli na vysokej úrovni bezpečnosti. Všetky opotrebované komponenty sa musia vymeniť za originál-

ny náhradný diel. Je zakázané používať tento stroj, ak je chybný alebo opotrebovaný iba jeden z jeho komponentov. Používateľ má zakázané vykonávať pravidelnú údržbu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetky práce na údržbe, inštalácii a opravách musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo ich musí odpočúvať výroba.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
Stroj po zapojení do elektrickej zásuvky nefunguje	Napájací kábel a zástrčka sa nepripájajú pevne a správne	Znova skontrolujte pripojenie. A uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne pripojené.
Únik z kohútika dávkovača	Závitník nie je správne namontovaný	Znova skontrolujte pripojenie. A uistite sa, že všetky pripojenia sú pevne pripojené.
	Piest kohútika nie je namazaný	Namažte piest závitníka
	Piest závitníka je chybný	Obráťte sa na dodávateľa.
Únik jedla zo zadnej časti misky	Miska nie je správne nasadená.	Znova skontrolujte polohu a znova namontujte misku.
	Tesniaci krúžok misky nie je namazaný.	Namažte tesniaci krúžok misky.
	Tesniaci krúžok misky je chybný.	Vymeňte za nový tesniaci krúžok misky.
Závitovka sa neotáča	Závitovka je zablokovaná ľadom v miske.	Najsôr nechajte ľad roztopiť.

Stroj nevyrába granitu	Pracovný režim nie je v režime Granita	Zvoľte možnosť „Režim Granita“
	Kondenzátor je znečistený.	Kondenzátor pravidelne čistite.
	Ventilácia nie je dostatočná	Zabezpečte dostatočné vetranie
	Stroj v blízkosti zdroja tepla.	Spotrebič odložte od zdroja tepla
Závitovka je počas prevádzky hlučná	Predné tesnenie (A) je namontované nesprávne	Znova skontrolujte a správne vložte predné tesnenie (A).
	Predné tesnenie (A) nie je namazané	Namažte predné tesnenie (A).
	Konzistencia je príliš hrubá	Zmeňte konzistenciu.
Granita má čierne škvrny	Misa je znečistená.	Vypnite a odpojte stroj od elektrickej siete. Dôkladne vyčistite misku.
	Tesniaci krúžok závitovky je znečistený.	Opäť vyčistite tesniaci krúžok.
Kohút dávkovača sa neuvoľňuje správne	Závitník je zablokovaný ľadom	Vypnite stroj, aby sa ľad roztopil.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arctic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brændbart kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brændbart, skader det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over støjen fra kompressoren kan du muligvis høre kølevandet, der strømmer rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Der skal udvises forsigtighed under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet bliver beskadiget. Lækkende kølevand kan beskadige øjnene.
- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- Brug ikke apparatet uden belastning for at forhindre overophedning.
-  **FARLIGT! RISIKO FOR PERSONSKADE!** Der er bevægelige dele inde i skålen, hvilket kan forårsage personskade. Sluk for maskinen, og afbryd den fra strømforsyningen, før der udføres nogen handlinger.
- **FORSIGTIG!** Sluk **ALTID** for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved motordele.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- **PAS PÅ!** Fyld ikke lasten over MAX-niveau.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddel, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Beskyt øjne og hud. Hvis der opstår forbrændinger af kølemiddel, skal der straks skylles med koldt vand. I tilfælde af alvorlige forbrændinger skal der påføres is, og medicinsk behandling skal straks kontaktes.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrækkelig ventilation i den omgivende struktur, når den indbygges. Bloker aldrig luftstrømmens sugning og luftudgang for at opretholde luftcirkulationen.
- Anbring ikke farlige produkter som f.eks. brændstof, alkohol, maling, spraydåser med brændbare drivgasser, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.

Tilsigtet anvendelse

- Dette apparat er beregnet til brug i kommercielle sammenhænge, f.eks. i køkkener i restauranter, kantiner, hospitaler og i kommercielle virksomheder som bagerier, slagterier osv., men ikke til permanent masseproduktion af fødevarer.

- Dette apparat er beregnet til dosering af kolde drikkevarer. Al anden brug kan medføre beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål anses for misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som beskyttelsesklasse I og skal forbindes til en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at give en afledning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en strømledning med jordforbindelse eller elektriske forbindelser med jordforbindelse. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordet.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 3)

1. Låg til skål
2. Skål
3. Kontrolpanel
4. Drypbakke
5. Låg på drypbakke
6. Svømmer [overløbsindikator]
7. Tryk på
8. Håndtag
9. Fødder
10. Justerbare fødder

Reserve dele

- A. Dæksel til sneglepakning 3
- B. Skålens tætningsring, 1 stk.
- C. Pakningsring til dispenserhane 10 stk.
- D. Sneglens aksel, hvid skive x3
- E. Sneglens aksel, sort skive x3
- F. Rør med smøremiddel x1

Kontrolpanel

(Fig. 2 på side 3)

11. Visning af tilstand
12. Gear-display
13. Indstilling
14. Visning af temperatur
15. Knap til skift af tilstand
16. Gear forøgelse
17. Reduktion af gear
18. Lyskontakt
19. Afbryder

Kredsløbsdiagram

(Fig.3 på side 4)

20. Filter
21. Strømforsyning
22. Overbelastning af kompressor
23. Kompressorens relæ
24. Start kondensator
25. Visning af temperatur
26. 24V kondensator blæsemotor
27. Magnetventil til køling
28. Magnetventil til afrimning

- 29. Sensor for drikkevareretemperatur
- 30. Sensor for kondensatortemperatur
- 31. LED-belysning
- 32. DC-gearmotor

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at enheden er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du kontakte leverandøren med det samme. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (Se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Placer apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Gem emballagen, hvis du har planer om at opbevare dit produkt i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Monter håndtaget

(Fig. 4 på side 4)


1. Fastgør "A"-positionen på håndtaget til "B"-positionen på skålen.
2. Tryk på håndtaget, og løft det op, og træk det derefter ned. Sørg for, at klikpositionen "C" fastgør håndtaget og skålen sammen.
3. Spænd skruen i stilling "E".

Brugsanvisning

- **ADVARSEL!** Produktet må kun hældes i skålen, når maskinen er slukket og trukket ud.
- **ADVARSEL!** BRUG ALDRIG KUN VAND. (Fig. 5 på side 4)
- **ADVARSEL!** Sukkerindholdet i materialet skal være inden for 5-18 %, alkoholindholdet i alkoholholdige drikkevarer skal være mindre end 20 %.

1. Tag låsen ud, og åbn låget (Fig. 6 på side 5)
ADVARSEL: Tving ikke lågets åbning i tilfælde af vanskeligheder.
2. Hæld produktet i skålen, og sørg for, at det aldrig kommer over maksimumniveauet. Brug aldrig varme væsker med temperaturer over 25 °C. (Fig. 7 på side 5)
3. Når du har hældt produktet i skålen, skal du lukke låget. (Fig. 8 på side 5)

ADVARSEL: Tænd aldrig for maskinen, hvis låget mangler. Sluk for maskinen, og tag stikket ud, før du fjerner låget. Hængelåsnøglerne skal opbevares sikkert af brugeren.

 **ADVARSEL:** Der er nogle bevægelige dele inde i skålen, som kan forårsage personskader. Sluk maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten, før der udføres nogen form for arbejde i skålen.

4. Tryk på tænd/sluk-knappen på kontrolpanelet for at tænde for maskinen.
Bemærk: Hvis du ikke trykker på den i mere end 1 minut, låses betjeningspanelet automatisk. Betjeningspanelet kan ikke betjenes under låseskærmen. Tryk og hold lysknappen nede i 3 sekunder for at låse kontrolpanelet op.

5. Tryk på tilstandsskiftknappen i et sekund for at vælge arbejdstilstand. Der er fire driftstilstande: granita, juice, vask og stop. Når maskinens temperatur er mindre end 0 °C, vil der være en ekstra "regenereringstilstand".

a) Til servering med Granita

- Tryk på tilstandskontaktknappen, skærmen viser granita-tilstand "ICE", og tryk derefter på knappen til forøgelse eller reduktion af gear for at justere fra gear 1 til 7. gear. Jo højere gear du justerer, vil slush være tykkere og med mindre vandindhold. (Fig. 2 på side 3)

b) Til kolde drikke

- Tryk på tilstandsskiftknappen, og displayet viser safttilstand "COOL", og tryk derefter på knappen til forøgelse eller reduktion for at regulere temperaturen. (Fig. 9 på side 5)

Udstyr	Temperatur
1	1 - 4 °C
2	2 - 5 °C
3	3 - 6 °C
4	4 - 7 °C
5	5 - 8 °C
6	6 - 9 °C
7	7 - 10 °C

6. Tryk på tilstandsskiftknappen, og displayet viser vasketilstanden "CLN". Derefter vil den blive ved med at omrøre, og skålen vil stoppe med at køle. Fyld varmt og rent vand i skålen, der ikke overstiger linjen for maksimalt niveau, som er markeret på skålen. (Fig. 10 på side 5)
7. For at stoppe med at fungere skal du trykke på knappen til skift af model, og derefter på displayets stoptilstand "STOP". (Fig. 11 på side 5)
8. Regenereringstilstand. Tryk på funktionsomskifterknappen, hvorefter skærmen viser regenereringstilstanden "DEF", hvorefter den går i regenereringstilstand. Når denne tilstand er slået til, begynder maskinen at varme. (Fig. 12 på side 6)

ADVARSEL: Regenereringstilstanden vises kun, når maskinens temperatur er mindre end eller lig med 0 °C. Når maskinens temperatur er op til 4 °C, afsluttes regenereringsformen, hvorefter maskinen skifter til safttilstand.

9. Let betjening

- Tryk på lysknappen og lysene tændt.
- Tryk på lysknappen i 3 sekunder, og lyset begynder at blinke.
- Tryk på knappen til øgning eller reduktion for at vælge den ønskede lysfarve. Der er 0-63 farveindstillinger, "0" betyder slukket lys.

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af stikkontakten, og afkøl apparatet før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprensere til rengøring, og skub ikke apparatet ned under vandet, da delene vil blive våde, hvilket kan medføre elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i god stand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.

- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det forkorte dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.

Rengøring

- Rengør den afkølede yderside med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejniske grunde bør apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Rengør beholderen indvendigt med et ikke-slibende rengøringsmiddel, og skyl med rent vand.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Skålen skal rengøres og desinficeres mindst en gang om dagen og under alle omstændigheder. Hvis maskinerne ikke bruges kontinuerligt i løbet af dagen, skal området omkring dispenseringsshanen og produktudløbsrøret aftørres med en ren klud og desinfektionsvæske. (Fig. 13 på side 6)
- Det er forbudt at rengøre eller servicere maskinen, når den er sat i en stikkontakt, og hovedafbryderen står på "ON".

a) Tømning af skål

- Før en skål må rengøres, skal den tømmes for det tidligere klargjorte produkt.
- Indstil skålen til simpel rengøringstilstand, hvis den skal rengøres, og fjern derefter alt materialet inde i skålen. (Fig. 14 på side 6)
- Sluk for afbryderen, og træk stikket ud af stikkontakten.

b) Afmontering af låget

- Fjern låsen, og løft det forreste låg.
- Skub lidt fremad for at få hele låget ud. (Fig. 15 på side 6)
- **ADVARSEL:** Nedsænk ikke låg, der er udstyret med belysning, i nogen form for væske.
- Det er forbudt at vaske og/eller desinficere låget, mens det er installeret i maskinen.

c) Afmontering af håndtagssæt

- Fjern skruen på toppen. (Fig. 16 på side 6)
- Hold håndtaget og udløbet, og løft det op. (Fig. 17 på side 6)
- Fjern proppen, og rengør den med varmt vand (Fig. 18 på side 7)
- Rengør håndtagssættet og andre reservedele med varmt vand. (Fig. 19 på side 7)

d) Afmontering af skålen og låget

33. Forsegling af skål
 34. Pakning af snegl
 35. Snegl
- Fjern den forreste del af skålen for at frigøre den, fjern skålen fra dens sæde ved at skubbe let på bagsiden og banke let på den. (Fig. 20 på side 7)
 - Tag skålpakningen ud på bagsiden. (Fig. 21 på side 7)
 - Tag sneglen ud, og afmonter sneglens pakning. Tør køleboksen af med et rent håndklæde, og fjern eventuelle vandpletter. Rengør skålen, pakningen på skålen, sneglen og pakningen på sneglen med varmt vand. (Fig. 22 på side 7)

- Alle adskilte og fjernede komponenter skal vaskes grundigt og desinficeres.

- Følg nedenstående anvisninger for at udføre proceduren korrekt:
 1. Fyld en beholder med desinficeringsopløsning med vand (2 % natriumhypoclorit blandet med vand).
 2. Vask grundigt igen med rent vand.
 3. Fyld den anden beholder med en desinficeringsopløsning.
 4. Dyp de adskilte komponenter i desinficeringsopløsningen.
 5. Lad de adskilte komponenter ligge i blød i opløsningen i 30 minutter.
 6. Vask grundigt igen med rent vand.
 7. Anbring komponenterne på en ren overflade, og tør dem.
 8. Saml maskinen.

e) Genmontering af de vaskede komponenter

- Påfør pakningen (A) på sneglen (fig. 23 på side 7). Kontrollér altid, at tætningen er intakt. Hvis den er slidt, skal den udskiftes med en ny. Udskift pakningen (A) mindst én gang om året.
- Smør tætningen (A) med vaseline i de områder, der er vist i (fig. 24 på side 8).
- Påfør forsegling (B), og smør hele overfladen, der er angivet med pilene, med vaseline. (Fig. 25 på side 8).
- Indfør sneglen ved at aktivere hovedet (C) med akslen (D). (Fig. 26 på side 8). Drej sneglen for at aktivere den.
- Anbring skålen på sædet. Skålen skal monteres i klikposition, som vist i (Fig. 27 på side 8), og skub derefter skålen bagud, og sørg for, at skålen er fastgjort i det nederste sæde.
- Låget monteres ved at rette hakket i bunden af det øverste dæksel ind efter kanten af skålen. Sæt den derefter ned, og tryk den baglæns. Sørg for, at låget er monteret korrekt. (Fig. 28 på side 8)
- Drypbakken skal tømmes og rengøres, hver gang den aflæsningsflyde, der er installeret i gitteret, stiger til syne. (Fig. 29 på side 8)
- Hold afløbsslangen fast, løft bakken med risten ovenpå, og træk den ud.
- For at rengøre filteret skal du tage filteret ud i bunden af maskinen. Rengør filteret med rent vand. (Fig. 30 på side 9)

f) Periodisk vedligeholdelse

Denne maskine skal kontrolleres med jævne mellemrum (i mindst hver 6. måned) af en specialiseret tekniker. Denne regelmæssige kontrol har til formål at sikre, at alle de installerede komponenter og selve maskinen er på et højt sikkerhedsniveau.

Alle slidte komponenter skal udskiftes med en original reservedel. Det er forbudt at bruge denne maskine, når blot en af dens komponenter er defekt eller slidt. Det er forbudt for brugeren at udføre periodisk vedligeholdelse.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets funktion regelmæssigt for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er frakoblet strømforsyningen og helt afkølet.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring ikke tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det flyttes, og hold det i bunden.

Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du kontrollere opløsningen i nedenstående tabel. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, skal du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Maskinen kan ikke betjenes, når den er sat i stikkontakten	Netledningen og stikket er ikke sat ordentligt i	Kontrollér forbindelsen igen. Og sørg for, at alle tilslutninger er tilsluttet korrekt.
Lækage fra dispenserhaner	Vandhanen er ikke monteret korrekt	Kontrollér forbindelsen igen. Og sørg for, at alle tilslutninger er tilsluttet korrekt.
	Hanestemplet er ikke smurt	Smør aftapningsstemplet
	Tapestemplet er defekt	Kontakt leverandøren.
Madlækage fra bagsiden af skålen	Skålen er ikke monteret korrekt.	Kontrollér positionen igen, og saml skålen igen.
	Skålens tætningsring er ikke smurt.	Smør skålens tætningsring.
	Skålens tætningsring er defekt.	Udskift med en ny skålpakningsring.
Sneglen drejer ikke	Sneglen er blokeret af isen i skålen.	Lad isen smelte først.
Maskinen laver ikke granit	Arbejdstilstanden er ikke under "Granita-tilstand"	Vælg "Granita mode"
	Kondensatoren er snavset.	Rengør kondensatoren regelmæssigt.
	Ventilation er ikke nok	Sørg for tilstrækkelig ventilation
	Maskinen i nærheden af varmekilden.	Placer maskinen væk fra varmekilden
Sneglen støjer under drift	Den forreste pakning (A) er monteret forkert.	Kontrollér igen, og sæt den forreste pakning (A) korrekt på.
	Den forreste pakning (A) er ikke smurt	Smør den forreste pakning (A).
	Konsistensen er for tyk	Ændre konsistensen.

Granita har sorte pletter	Skålen er snavset.	Sluk maskinen, og tag stikket ud af stikkontakten. Rengør skålen grundigt.
	Sneglens tætningsring er snavset.	Rengør tætningsringen igen.
Dispenserhanen frigøres ikke korrekt	Vandhanen er blokeret af isen	Sluk for maskinen for at lade isen smelte.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø




Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udepeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet. For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä aennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja

tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannata laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai taitoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemaa lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiitliesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet



- **HUOMIO! TULIPALON RISKI!** Käytetty kylmäaine on R290 Se on ympäristöstävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasviuonevaikutusta. Tämän jäähdystyneesteen käyttö on kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdystyneeste virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdystysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdystyneeste voi vahingoittaa silmiä.
- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumentumisen estämiseksi.
- **VAARALLINEN! LOUKKAANTUMISVAARA!** Kulhon sisällä on liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisen. Sammuta kone ja irrota se virtalähteestä ennen minkään toiminnon suorittamista.
- **HUOMIO!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen moottorin osien koskettamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai vastaavasti koulutetun henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- **HUOMIO!** Älä täytä kuormaa yli MAX-tason.
- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuava kylmäaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta ympäröivässä rakenteessa sisään rakennettaessa. Älä koskaan tuki ilmanvirtauksen imua ja ilmanpoistoaukkoja ilmankierron säilyttämiseksi.
- Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä punneaineita sisältäviä aerosolitölkkejä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kaupallisissa soveluksissa, esimerkiksi ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden ja liikeyritysten, kuten leipomoiden, butcheries-tuotannon jne. keittiöissä, mutta ei jatkuvaan ruoan massatuotantoon.
- Tämä laite on tarkoitettu kylmien juomien annosteluun. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu suojausluokan I laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtimen. Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Maljan kansi
2. Kulho
3. Ohjauspaneeli
4. Tippa-alusta
5. Tippa-alustan kansi
6. Uimuri (ylivuodon ilmaisim)
7. Napauta
8. Kahva
9. Jalat
10. Säädettävät jalat

Varaosat

- A. Syöttöruuvien tiivisteiden hattusuojuus x3
- B. Maljan tiivisterengas x1
- C. Annostelijan hanan tiivisterengas x10
- D. Syöttöruuvien akselin valkoinen aluslevy x3
- E. Syöttöruuvien akselin musta aluslevy x3
- F. Voiteluaineputki x1

Ohjauspaneeli

(Kuva 2 sivulla 3)

11. Tilan näyttö
12. Vaihteen näyttö
13. Asetus
14. Lämpötilan näyttö
15. Tilanvalitsimen painike
16. Vaihteen lisäys
17. Vaihteen pienentäminen
18. Valon kytkin
19. Virtakytkin

Piirikaavio

(Kuva 3 sivulla 4)

20. Suodatin
21. Virtalähde
22. Kompressorin ylikuormitus
23. Kompressorin rele
24. Käynnistä kondensaattori
25. Lämpötilan näyttö
26. 24V tuuletinmoottori
27. Jäähdytyksen solenoidiventtiili
28. Sulatuksen solenoidiventtiili
29. Juoman lämpötilan anturi
30. Lauhduksen lämpötila-anturi
31. LED-valo
32. Tasavirta-akselin moottori

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vaakalelle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.

- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitteesi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmäksi tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Asenna kahva

(Kuva 4 sivulla 4)

1. Kiinnitä kahvan A-asento kulhon B-asentoon.
2. Paina kahvaa ja nosta se ylös ja vedä sitä sitten alaspäin. Varmista, että naksahava C-asento kiinnittää kahvan ja kulhon yhteen.
3. Kiristä E-asennon ruuvi.

Käyttöohjeet

• **VAROITUS!** Tuote voidaan kaataa kulhoon vain, kun kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

• **VAROITUS!** ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAIN VETTÄ. (Kuva 5 sivulla 4)

• **VAROITUS!** Materiaalin sokeripitoisuuden tulee olla 5–18 %, alkoholi- ja muiden alkoholipitoisuuden tulee olla alle 20 %.

1. Irrota lukko ja avaa kansi (kuva 6 sivulla 5)
VAROITUS: Älä pakota kannen avaamista väkisin, jos se on vaikeaa.
2. Kaada tuote kulhoon varoen, ettei se koskaan ylitä maksimitasoa. Älä koskaan lisää kuumia nesteitä, joiden lämpötila on yli 25 °C. (Kuva 7 sivulla 5)
3. Kun olet kaatanut tuotteen kulhoon, sulje kansi. (Kuva 8 sivulla 5)

VAROITUS: Älä koskaan käynnistä konetta, jos kansi puuttuu. Ennen kuin irrotat kannen, sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta. Käyttäjän on säilytettävä riippulukko-näppäimet turvallisesti.



VAROITUS: Kulhon sisällä on joitakin liikkuvia osia, jotka voivat aiheuttaa vammoja. Sammuta kone ja irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin suoritat mitään toimenpiteitä kulhon sisällä.

4. Käynnistä kone painamalla käyttöpaneelin virtakytkintä. Huomautus: Jos painiketta ei kosketeta yli minuuttiin, ohjauspaneeli lukittuu automaattisesti. Ohjauspaneelia ei voi käyttää lukitusnäytön alla. Avaa käyttöpaneelin lukitus pitämällä valopainiketta painettuna 3 sekunnin ajan.
5. Valitse työskentelytila painamalla tilanvalitsinpainiketta sekunnin ajan. Työtiloja on neljä: graniita, mehu, pesu ja pysäytys. Kun koneen lämpötila on alle 0 °C, käytettävissä on ylimääräinen regenerointitila.

a) Tarjoilla Granitan kanssa

- Paina tilanvalitsimen painiketta, näytön graniitilla "ICE", ja paina sitten vaihteen lisäys- tai vähennyspainiketta säätääksesi vaihteen 1 ja 7 välillä. Mitä korkeampaa vaihdetta säädät, sohojo on paksumpi ja sisältää vähemmän vettä. (Kuva 2 sivulla 3)

b) Tarjoillaan kylmien nestemäisten juomien kanssa

- Paina tilanvalitsinpainiketta, jolloin näytössä näkyy mehutila "COOL", ja säädä sitten lämpötilaa painamalla lisäys- tai vähennyspainiketta. (Kuva 9 sivulla 5)

Vaihteet	Lämpötila
1	1–4 °C
2	2–5 °C
3	3–6 °C
4	4–7 °C
5	5–8 °C
6	6–9 °C
7	7–10 °C

6. Paina tilanvalitsimen painiketta, näytön pesutila "CLN", sitten se jatkaa sekoittamista ja kulho lopettaa jäähdytämisen. Täytä lämmintä ja puhdasta vettä kulhoon siten, ettei se ylitä kulhoon merkittyä enimmäistasoviivaa. (Kuva 10 sivulla 5)
7. Lopeta työskentely painamalla mallin kytkinpainiketta ja näytön pysäytystilaa "STOP". (Kuva 11 sivulla 5)
8. Regenerointitila. Paina tilanvalitsimen painiketta. Näytössä näkyy regenerointitila "DEF", jonka jälkeen se siirtyy regenerointitilaan. Kun tämä tila on kytketty päälle, kone aloittaa lämmityksen. (Kuva 12 sivulla 6)

VAROITUS: Regenerointitila tulee näkyviin vasta, kun koneen lämpötila on enintään 0 °C. Kun koneen lämpötila on enintään 4 °C, regenerointimuotti on valmis ja kone siirtyy mehutilaan.

9. Valon toiminta

- Paina valopainiketta ja valot syttyvät.
- Paina valopainiketta 3 sekunnin ajan, jolloin valo alkaa vilkkua.
- Valitse haluamasi valon väri painamalla suurennus- tai pienennyspainiketta. Värvaihtoehtoja on 0–63, ja "0" tarkoittaa valon sammumista.

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesisuihkua tai höyrynimuria äläkä tyynnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikänsä ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Ruoantähteet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippuuliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Puhdista säiliön sisäpuoli hankaamattomalla pesuaineella ja huuhtele puhtaalla vedellä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Kulho on puhdistettava ja desinfioitava vähintään kerran päivässä ja joka tapauksessa. Jos koneita ei käytetä jatkuvasti päivän aikana, pyyhi annosteluhanan alue ja tuotteen pois-

toputki puhtaalla liinalla ja desinfiointineesteellä. (Kuva 13 sivulla 6)

- Koneita ei saa puhdistaa tai huoltaa, kun se on kytketty pistorasiaan ja pääkytkin on ON-asennossa.

a) Kulhojen tyhjentäminen

- Ennen kuin kulho voidaan puhdistaa, se on tyhjennettävä aiemmin valmistellusta tuotteesta.
- Aseta kulho yksinkertaiseen puhdistustilaan, jos se on puhdistettava, ja vapauta sitten kaikki kulhon sisällä oleva materiaali. (Kuva 14 sivulla 6)
- Kytke virtakytkin pois päältä ja irrota koneen pistoke pistorasista.

b) Kannen nostaminen

- Irrota lukko ja nosta etukansi.
- Työnnä hieman eteenpäin, jotta koko kansi irtoaa. (Kuva 15 sivulla 6)
- **VAROITUS:** Älä upota valolla varustettuja kansi minkäänlaiseen nesteeseen.
- Kannen peseminen ja/tai desinfiointi on kiellettyä, kun kansi on asennettuna koneeseen.

c) Kahvasarjan irrottaminen

- Irrota ruuvi yläosasta. (Kuva 16 sivulla 6)
- Pidä kiinni kahvasta ja ulostuloaukosta ja nosta se ylös. (Kuva 17 sivulla 6)
- Irrota tulppa ja puhdista se lämpimällä vedellä (kuva 18 sivulla 7)
- Puhdista kahvasarja ja muut varaosat lämpimällä vedellä. (Kuva 19 sivulla 7)

d) Kulhon ja kannen irrottaminen

33. Kulhon tiiviste
34. Syöttöruuvin tiiviste
35. Syöttöruuvi
- Irrota kulhon etuosan sen vapauttamiseksi, irrota kulho istuimeltaan työntämällä ja naputtamalla kevyesti takaosaa. (Kuva 20 sivulla 7)
 - Irrota takana oleva kulhon tiiviste. (Kuva 21 sivulla 7)
 - Poista syöttöruuvi ja irrota syöttöruuvin tiiviste. Pyyhi kylmälaite puhtaalla pyyhkeellä ja poista mahdolliset vesitahrat. Puhdista malja, maljan tiiviste, syöttöruuvi ja syöttöruuvin tiiviste lämpimällä vedellä. (Kuva 22 sivulla 7)

- Kaikki puretut ja poistetut osat on pestävä ja desinfioitava perusteellisesti.

- Suorita toimenpide oikein seuraavien ohjeiden mukaisesti:
 1. Täytä säiliö desinfiointiliuoksella veteen (2 % natriumhypokloriittia veteen sekoitettuna).
 2. Pese perusteellisesti uudelleen puhtaalla vedellä.
 3. Täytä toinen säiliö desinfiointiliuoksella.
 4. Kasta puretut osat desinfiointiliuokseen.
 5. Anna purettujen osien liota liuoksessa 30 minuuttia.
 6. Pese perusteellisesti uudelleen puhtaalla vedellä.
 7. Aseta osat puhtaalle pinnalle ja kuivaa ne.
 8. Kokoa kone.

e) Pestyjen osien kokoaminen

- Kiinnitä tiiviste (A) syöttöruuviin (kuva 23 sivulla 7). Tarkista aina tiivisteiden eheys. Jos se on kulunut, vaihda se uuteen. Vaihda tiiviste (A) vähintään kerran vuodessa.
- Käytä mukana toimitettua vasernia ja voitele tiiviste (A) kuvassa (kuva 24 sivulla 8) näytetyillä alueilla.
- Käytä tiivistettä (B) ja voitele nuolien osoittama koko pinta vasliinilla. (Kuva 25 sivulla 8)
- Vie ruuvisyötin sisään ja kiinnitä pää (C) akselilla (D). (Kuva 26 sivulla 8) Kierrä syöttöruuvia kytkäksesi sen päälle.
- Aseta kulho istuimelle. Kulhon tulee olla kohdassa (kuva 27 sivulla 8) esitetyllä tavalla paikallaan ja työnnä kulho takapuolelle. Varmista, että kulho on kiinnitetty alaisuimeen.
- Asenna kansi kohdistamalla yläkannen pohjassa oleva lovi kulhon reunaan. Laske se sitten alas ja paina sitä taaksepäin. Varmista, että kansi on asennettu hyvin. (Kuva 28 sivulla 8)
- Tippa-alusta on tyhjennettävä ja puhdistettava aina, kun hilaan asennettu lukukelluke nousee näkyville. (Kuva 29 sivulla 8)
- Pitele tyhjennysletkua tiukasti, nosta alustaa ritilän ollessa sen päällä ja vedä se ulos.
- Puhdista suodatin irrottamalla koneen pohjassa oleva suodatin. Puhdista suodatin puhtaalla vedellä. (Kuva 30 sivulla 9)

f) Säännöllinen huolto

Erikoistuneen teknikon on tarkastettava tämä kone säännöllisesti (vähintään 6 kuukauden välein). Tämä säännöllinen tarkastus varmistaa, että kaikki asennetut komponentit ja itse kone ovat erittäin turvallisia.

Kaikki kuluneet osat on vaihdettava alkuperäiseen varaosaan. Tämän koneen käyttö on kielletty, jos vain yksi sen osista on viallinen tai kulunut. Käyttäjää ei saa suorittaa määräaikaishuoltoa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimitajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Kone ei toimi sen jälkeen, kun se on kytketty pistorasiaan	Virtajohto ja pistoke eivät kytkydy kunnolla ja oikein	Tarkista yhteys uudelleen. Varmista myös, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
Annosteluhanan vuoto	Hanaa ei ole asennettu oikein	Tarkista yhteys uudelleen. Varmista myös, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
	Hanamäntää ei ole voideltu	Voitele hanamäntä
	Hanamäntä on viallinen	Ota yhteyttä toimittajaan.
Ruokavuoto kulhon takaa	Kulhoa ei ole asennettu oikein.	Tarkista asento uudelleen ja kokoa malja.
	Maljan tiivisterengas ei ole voideltu.	Voitele maljan tiivisterengas.
	Maljan tiivisterengas on viallinen.	Vaihda tilalle uusi maljan tiivisterengas.
Syöttöruuvi ei pyöri	Kulhon jää on tukkinut syöttöruuviin.	Anna jään sulaa ensin.
Kone ei valmista graniita	Työtila ei ole "Grani-ta-tilassa"	Valitse "Grani-ta-tila"
	Lauhdutin on likainen.	Puhdista lauhdutin säännöllisesti.
	Ilmanvaihto ei ole riittävä	Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta
	Laitte lämpölähteen lähellä.	Aseta kone etäälle lämpölähteestä
Syöttöruuvi on äänekkäs käytön aikana	Etutiiviste (A) on asennettu väärin.	Tarkista uudelleen ja aseta etutiiviste (A) oikein.
	Etutiivistä (A) ei ole voideltu	Voitele etutiiviste (A).
	Koostumus on liian paksu	Muuta johdonmukaisuutta.
Granitassa on mustia taharoja	Kulho on likainen.	Sammuta ja irrota pistoke pistorasialta. Puhdista kulho huolellisesti.
	Syöttöruuviin tiivisterengas on likainen.	Puhdista tiivisterengas uudelleen.
Annostelijan hana ei vapaudu kunnolla	Jää on estänyt hanan	Sammuta kone, jotta jää sulaa.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja

milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti).
Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsikket trekking, at den kommer i kontakt med varmekplaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende

risikoer.

- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! FARE FOR BRANN!** Kjølemiddelet som brukes er R290 Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øynene.
- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- Ikke bruk produktet uten last for å unngå overoppheting.
-  **FARLIG! FARE FOR SKADE!** Det er bevegelige deler inne i bollen, noe som kan forårsake skade. Slå av maskinen og koble den fra strømforsyningen før du utfører noen operasjoner.
- **FORSIKTIG!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.

NO

- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- **OBS!** Ikke fyll lasten over MAX-nivå.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skylld umiddelbart med kaldt vann. I tilfelle brannskader er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i den omkringliggende strukturen ved innbygging. Blokker aldri luftstrømmens sug og luftutløp for å opprettholde luftsirkulasjonen.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolboks med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplodive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er ment å brukes til kommersielle bruksområder, for eksempel på kjøkken i restauranter, kantiner, sykehus og i kommersielle bedrifter som bakerier, slakterier osv., men ikke for kontinuerlig masseproduksjon av mat.
- Dette produktet er utformet for å dispensere kalde drikker. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som beskyttelsesklasse I og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordat.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 3)

1. Skållukk
2. Skål
3. Kontrollpanel
4. Dryppbrett
5. Lukk på dryppbrett
6. Flytende (overløpsindikator)
7. Trykk på
8. Håndtak
9. Føtter
10. Justerbare føtter

Reservedeler

- A. Lokkdeksel til Auger-tetning x3
- B. Tetningsring for skål x1
- C. Tetningsring for dispenserkran x10
- D. Hvit skive for materaksel x3
- E. Svart skive for materskrueaksel x3
- F. Rør med smøremiddel x1

Kontrollpanel

(Fig. 2 på side 3)

11. Modusvisning
12. Girvisning
13. Innstilling
14. Temperaturvisning
15. Knapp for modusbryter
16. Girrøkning
17. Reduksjon av gir
18. Lysbryter
19. Strømbryter

Kretsdiagram

(Fig. 3 på side 4)

20. Filter
21. Strømforsyning
22. Kompressor overbelastning
23. Kompressorrelé
24. Start kondensator
25. Temperaturvisning
26. 24V kondensator viftemotor
27. Solenoidventil for kjøling
28. Solenoidventil for avriming
29. Sensor for drikketemperatur
30. Sensor for kondensatortemperatur
31. LED-lys
32. DC girmotor

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Monter håndtaket

(Fig. 4 på side 4)

1. Fest "A"-posisjonen på håndtaket til "B"-posisjonen på bollen.
2. Trykk på håndtaket og løft det opp, trekk det deretter ned, sørg for at klikkposisjonen "C" vil feste håndtaket og bollen sammen.
3. Trekk til skruen i posisjonen "E".

Bruksanvisning

- **ADVARSEL!** Produktet kan kun helles i bollen når maskinen er av og frakoblet.
- **ADVARSEL!** BRUK ALDRI KUN VANN. (Fig. 5 på side 4)
- **ADVARSEL!** Sukkerinnholdet i materialet bør være innenfor

5% - 18%, alkoholinnholdet i alkoholholdige drikkevarer bør være mindre enn 20%.

1. Ta ut låsen og åpne lokket (fig. 6 på side 5)

ADVARSEL: Ikke tving lokkåpningen i tilfelle vanskeligheter.

2. Hell produktet i bollen mens du passer på at det aldri går over maksnivået. Introduser aldri varme væsker med temperaturer over 25 °C. (Fig. 7 på side 5)
3. Etter at produktet er helt i bollen, lukk lokket. (Fig. 8 på side 5)

ADVARSEL: Slå aldri på maskinen hvis lokket mangler. Slå av maskinen og koble den fra før du tar av lokket. Hengelåstastene må oppbevares trygt av brukeren.



ADVARSEL: Det er noen bevegelige deler inne i bollen, noe som kan forårsake skader. Slå av og koble fra maskinen før du utfører noen operasjon inne i bollen.

4. Trykk på strømbryteren på kontrollpanelet for å slå på maskinen.

Merk: Hvis betjeningspanelet ikke berøres i mer enn 1 minutt, låses det automatisk. Kontrollpanelet kan ikke betjenes under låseskjermen. Trykk og hold inne lysknappen i 3 sekunder for å låse opp kontrollpanelet.

5. Trykk på modusbryterknappen i et sekund for å velge arbeidsmodus. Det er fire arbeidsmoduser, granita, juice, vask og stopp. Når temperaturen på maskinen er mindre enn 0 °C, vil det være ekstra «Regenerering»-modus.

a) Å tjene med Granita

- Trykk på modusbryterknappen, skjermen viser granita-modus "ICE", og trykk deretter på knappen for å øke eller redusere giret for å justere fra gir 1 til gir 7. Jo høyere gir du justerer, vil slapsen være tykkere og med mindre vanninnhold. (Fig. 2 på side 3)

b) For å servere med kald, flytende drikke

- Trykk på modusbryterknappen, skjermen viser juicemodus "COOL", og trykk deretter på øk eller reduser-knappen for å regulere temperaturen. (Fig. 9 på side 5)

Utstyr	Temperatur
1	1-4 °C
2	2-5 °C
3	3-6 °C
4	4-7 °C
5	5-8 °C
6	6-9 °C
7	7-10 °C

6. Trykk på modusbryterknappen, skjermen viser vaskemodus "CLN", så vil den fortsette å røre og bollen vil slutte å kjøle. Fyll varmt og rent vann i bollen som ikke overskrider linjen for maksimalt nivå som er merket på bollen. (Fig. 10 på side 5)
7. For å slutte å virke, trykk på modellbryterknappen, skjermens stoppmodus "STOP". (Fig. 11 på side 5)
8. Regenereringsmodus. Trykk på modusbryterknappen, skjermen vil vise regenereringsmodus "DEF", og deretter vil den gå inn i regenereringsmodus. Når denne modusen er slått på, vil maskinen starte oppvarmingen. (Fig. 12 på side 6)

ADVARSEL: Bare når temperaturen på maskinen er mindre enn eller lik 0 °C, vises regenereringsmodusen. Når temperaturen på maskinen er opptil 4 °C, vil regenereringsformen være ferdig, og deretter vil maskinen gå over til juicemodus.

9. Lett drift

- Trykk på lysknappen og lysene på.
- Trykk på lysknappen i 3 sekunder, lampen begynner å blinke.
- Trykk på øk- eller reduser-knappen for å velge ønsket lysfarge, det finnes 0-63 fargealternativer, 0 betyr lys av.

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpe løsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Rengjør innsiden av beholderen med et ikke-slipende rengjøringsmiddel og skylld med rent vann.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Skålen må rengjøres og desinfiseres minst én gang om dagen og i alle fall. Hvis maskinene ikke brukes kontinuerlig i løpet av dagen, tørk av dispensering av kranområdet og produktutløpsrøret med en ren klut og desinfiserende væske. (Fig. 13 på side 6)
- Det er forbudt å rengjøre eller utføre service på maskinen når den er plagget inn og hovedbryteren er plassert "PÅ".

a) Tømme bollen

- Før en bolle kan rengjøres, må den tømmes for det tidligere klargjorte produktet.
- Sett bollen i enkel ren modus hvis den må rengjøres, og slipp deretter alt materialet inne i bollen. (Fig. 14 på side 6)
- Slå av strømbryteren og koble fra maskinen.

b) Fjerne lokket

- Fjern låsen og hev frontlokket.
- Skyv litt fremover for å få ut hele lokket. (Fig. 15 på side 6)
- **ADVARSEL:** Ikke senk lokk utstyrt med belysning ned i noen form for væske.
- Det er forbudt å vaske og/eller desinfisere lokket mens det er installert i maskinen.

c) Fjerne håndtaksettet

- Fjern skruen på toppen. (Fig. 16 på side 6)
- Hold håndtaket og utløpet og løft det opp. (Fig. 17 på side 6)
- Fjern stopperen og rengjør den med varmt vann (fig. 18 på side 7)

- Rengjør håndtakssettet og andre reservedeler med varmt vann. (Fig. 19 på side 7)

d) Fjerne bollen og lokket

33. Tetning av bolle
34. Tetning av transportskrue
35. Auger
 - Fjern den fremre delen av bollen for å frigjøre den, fjern bollen fra setet ved å skyve og banke lett på baksiden. (Fig. 20 på side 7)
 - Ta ut bolleforseglingen på baksiden. (Fig. 21 på side 7)
 - Ta ut skruen og fjern tetningen på skruen. Tørk av kjøleboksen med et rent håndkle og fjern eventuelle vannflekker. Rengjør bollen, tetningen på bollen, transportskruen og tetningen på transportskruen med varmt vann. (Fig. 22 på side 7)

- Alle demonterte og fjernede komponenter må vaskes og desinfiseres grundig.
- Bruk følgende instruksjoner for å utføre prosedyren riktig:
 1. Fyll en beholder med sanitizervann i vann (2 % natriumhypokloritt blandet i vann).
 2. Vask grundig igjen med rent vann.
 3. Fil en annen beholder med en sanitizervann.
 4. Dypp de demonterte komponentene i sanitizervannet.
 5. La de demonterte komponentene ligge i løsningen i 30 minutter.
 6. Vask grundig igjen med rent vann.
 7. Plasser komponentene på en ren overflate og tørk dem.
 8. Monter maskinen.

e) Montere de vaskede komponentene igjen

- Sett tetningen (A) på skruen (fig. 23 på side 7). Kontroller alltid forseglings integritet. Skal den brukes, erstatt den med en ny. Skift ut forseglingen (A) minst én gang i året.
- Bruk den medfølgende vaselinen til å smøre tetningen (A) i områdene vist i (fig. 24 på side 8).
- Påfør tetning (B), smør hele overflaten som indikeres av pilene med vaslin. (Fig. 25 på side 8)
- Før inn skruen, og fest hodet (C) med akselen (D). (Fig. 26 på side 8) Roter skruen for å koble den inn.
- Plasser bollen på setet, bollen skal passe klikkposisjonen, som vist i (fig. 27 på side 8), skyv deretter bollen til baksiden, sørg for at bollen er festet i bunnsetet.
- For å montere lokket, rett inn hakket nederst på toppdekslet med kanten av bollen. Legg den deretter ned og trykk den bakover. Sørg for at lokket er godt montert. (Fig. 28 på side 8)
- Dryppbrettet skal tømmes og rengjøres hver gang avlesningsflyten som er installert i rutenettet, kommer til syne. (Fig. 29 på side 8)
- Hold dreneringsslangen godt fast, løft brettet med gitteret opppå og trekk det ut.
- For å rengjøre filteret, ta ut filteret på bunnen av maskinen. Rengjør filteret med rent vann. (Fig. 30 på side 9)

f) Periodisk vedlikehold

Denne maskinen må kontrolleres regelmessig (minst hver 6. måned) av en spesialisert tekniker. Denne periodiske kontrollen tjener til å sikre at alle komponentene som er installert og selve maskinen, er på et høyt sikkerhetsnivå. Alle slitte komponenter må skiftes ut med en original reservedel. Det er forbudt å bruke denne maskinen når bare én av

komponentene er defekt eller slitt. Det er forbudt for brukeren å utføre periodisk vedlikehold.

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Maskinen fungerer ikke etter at den er pluggert inn i stikkkontakten	Strømledningen og støpselet kobles ikke godt til på riktig måte	Sjekk tilkoblingen igjen. Og sørg for at alle tilkoblingene er godt tilkoblet.
Lekkasje fra dispenserkran	Kranen er ikke riktig montert	Sjekk tilkoblingen igjen. Og sørg for at alle tilkoblingene er godt tilkoblet.
	Kranstempleet er ikke smurt	Smør gjengestempleet
	Kranstempleet er defekt	Kontakt leverandøren.
Matlekkasje fra baksiden av bollen	Skålen er ikke riktig montert.	Kontroller posisjonen igjen og sett sammen bollen igjen.
	Bollens tetningsring er ikke smurt.	Smør bollens tetningsring.
	Bollens tetningsring er defekt.	Skift ut med en ny bolletetningsring.
Transportskruen dreier ikke	Transportskruen er blokkert av isen i bollen.	La isen smelte først.

Maskinen lager ikke granita	Arbeidsmodusen er ikke under «Granita-modus»	Velg «Granita-modus»
	Kondensatoren er skitten.	Rengjør kondensatoren regelmessig.
	Ventilasjonen er ikke tilstrekkelig	Tillat tilstrekkelig ventilasjon
	Maskinen i nærheten av varmekilden.	Sett maskinen vekk fra varmekilden
Transportkruen støyer under drift	Den fremre tetningen (A) er feil montert.	Kontroller igjen og sett den fremre tetningen (A) riktig.
	Den fremre tetningen (A) er ikke smurt	Smør den fremre tetningen (A).
	Konsistensen er for tykk	Endre konsistensen.
Granita har svarte flekker	Skålen er skitten.	Slå av og koble fra maskinen. Rengjør bollen grundig.
	Transportkruetetningsringen er skitten.	Rengjør tetningsringen igjen.
Dispenserkranen utløses ikke ordentlig	Tappen er blokkert av isen	Slå av maskinen for å la isen smelte.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produzentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Arktic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!

- Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsaka popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vledenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalni priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljena oseba v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušnje in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na gredni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovarni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



- **POZOR! NEVARNOST POŽARJA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R290 To je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.
- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **NEVARNO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!** V posodi so globlji deli, ki lahko povzročijo poškodbe. Izklopite stroj in ga odklopite iz električnega napajanja, preden začnete s kakršnimi koli operacijami.
- **POZOR!** VEDNO izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- **POZOR!** Tovora ne napolnite nad nivojem MAX.
- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravljenje.
- **OPOZORILO!** Pri vgradnji zagotovite zadostno prezračevanje v okoliški strukturi. Nikoli ne blokirajte sesanja in odvoda zraka, da ohranite kroženje zraka.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo, na primer v kuhinjah restavracij, menz, bolnišnic in komercialnih podjetij, kot so pekarnice, mesnice itd., vendar ne za stalno množično proizvodnjo hrane.
- Ta naprava je zasnovana za podajanje hladnih pijač. Kakršna

koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot zaščitni razred I in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 3)

1. Pokrov posode
2. Posoda
3. Nadzorna plošča
4. Pladenj za kapljanje
5. Pokrov pladnja za kapljanje
6. Plavajoči (indikator pretočnosti)
7. Tapnite
8. Ročaj
9. Stopala
10. Nastavljive noge

Rezervni deli

- A. Pokrov pokrova pokrova tesnila polža x3
- B. Obroč za tesnilo posode x1
- C. Tesnilni obroč iz pipe za podajalnik x 10
- D. Bela podložka gredi polža x3
- E. Črna podložka gredi polža x3
- F. Cev za mazivo x1

Nadzorna plošča

(Slika 2 na strani 3)

11. Prikaz načina
12. Prikaz prestav
13. Nastavitve
14. Prikazovalnik temperature
15. Gumb za preklop načina
16. Povečanje prestave
17. Zmanjšanje prestave
18. Stikalo luči
19. Stikalo za vklop/izklop

Diagram krogotoka

(Slika 3 na strani 4)

20. Filter
21. Napajanje
22. Preobremenitev kompresorja
23. Rele kompresorja
24. Zagon kondenzatorja
25. Prikazovalnik temperature
26. Motor ventilatorja kondenzatorja 24V
27. Solenoidni ventil za hlajenje
28. Solenoidni ventil odtaljevanja
29. Senzor temperature pijače

30. Senzor temperature kondenzatorja
31. LED lučka
32. Pogonski motor z enosmernim tokom

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
 - Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
 - Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
 - Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Namestite ročaj

(Slika 4 na strani 4)


1. Položaj ročaja »A« pritrдите v položaj »B« posode.
2. Pritisnite ročaj in ga dvignite, nato pa ga povlecite navzdol, poskrbite, da bo položaj »C« skupaj pritrtil ročaj in skledo.
3. Privijte vijak v položaju »E«.

Navodila za uporabo

- **OPOZORILO!** Izdelek lahko vlijete v posodo samo, če je stroj izklopljen in izključen.
- **OPOZORILO!** NIKOLI NE UPORABLJAJTE SAMO VODE. (Slika 5 na strani 4)
- **OPOZORILO!** Vsebnost sladkorja v materialu mora biti v 5% - 18%, vsebnost alkohola v alkoholnih pijačah mora biti manjša od 20%.

1. Odstranite ključavnico in odprite pokrov (slika 6 na strani 5)
2. Izdelek nalijte v posodo, pri čemer pazite, da nikoli ne preseže najvišje ravni. Nikoli ne uvajajte vročih tekočin s temperaturo nad 25 °C. (Slika 7 na strani 5)
3. Po vlivanju izdelka v posodo zaprite pokrov. (Slika 8 na strani 5)

OPOZORILO: nikoli ne vklopite stroja, če manjka pokrov. Preden odstranite pokrov, izklopite stroj in ga odklopite. Ključne ključavnice mora uporabnik varno hraniti.

 **OPOZORILO:** V posodi je nekaj gibljivih delov, ki lahko povzročijo poškodbe. Izklopite in odklopite stroj, preden izvedete kakršno koli operacijo v posodi.

4. Pritisnite stikalo za vklop/izklop na upravljalni plošči, da vklopite stroj.

Opomba: Če se ne dotaknete več kot 1 minuto, se upravljalna plošča samodejno zaklene. Upravljalne plošče ni mogoče upravljati pod zaklenjenim zaslonom. Pritisnite in tri sekunde držite gumb za luč, da odklenete nadzorno ploščo.
5. Za sekundo pritisnite gumb stikala za način, da izberete način delovanja. Obstajajo štirje načini dela, granita, sok, pranje in zaustavitev. Ko je temperatura stroja nižja od 0 °C, bo na voljo dodaten način »Regeneracija«.

a) Služiti z Granito

- Pritisnite gumb stikala za način, način prikaza zaslona granita »CE«, nato pritisnite gumb za povečanje ali zmanjšanje prestave, da se prilagodite od prestave 1 do prestave 7. Višja prestava, ki jo prilagodite, bo redkev debelejša in z manj vode. (Slika 2 na strani 3)

b) Za serviranje s hladnimi tekočimi pijačami

- Pritisnite gumb stikala za način, način soka zaslona »COOL«, nato pritisnite gumb za povečanje ali zmanjšanje, da nastavite temperaturo. (Slika 9 na strani 5)

Menjalnik	Temperatura
1	1-4 °C
2	2-5 °C
3	3-6 °C
4	4-7 °C
5	5-8 °C
6	6-9 °C
7	7-10 °C

6. Pritisnite gumb stikala za način, način pranja na zaslonu »CLN«, nato pa se bo še naprej mešal in posoda se bo prenehala hladiti. V posodo napolnite toplo in čisto vodo, ki ne presega črte najvišje ravni, ki je označena na posodi. (Slika 10 na strani 5)
7. Če želite prenehati delovati, pritisnite gumb za stikalo modela, način zaustavitve zaslona »STOP«. (Slika 11 na strani 5)
8. Način regeneracije. Pritisnite gumb stikala za način, na zaslonu se prikaže način regeneracije »DEF«, nato pa se preklopi v način regeneracije. Ko je ta način vklopljen, se bo stroj začel segrevati. (Slika 12 na strani 6)

OPOZORILO: Samo, če je temperatura stroja nižja ali enaka 0 °C, se prikaže način regeneracije. Ko je temperatura stroja do 4 °C, bo kalup za regeneracijo končan, nato pa se bo stroj obrnil v način soka.

9. Delovanje svetlobe

- Pritisnite gumb za luči in luči.
- Tri sekunde pritisnite tipko za luč, lučka začne utripati.
- Pritisnite gumb za povečanje ali zmanjšanje, da izberete željeno barvo svetlobe, na voljo je 0-63 barvnih možnosti, »0« pomeni izklop svetlobe.

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Notranjost posode očistite z neabrazivnim detergentom in jo sperite s čisto vodo.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Posodo je treba očistiti in razkužiti vsaj enkrat na dan, v vsakem primeru. Če stroja ne uporabljate neprekinjeno ves dan, obrišite območje dozirne pipe in izhodno cev izdelka s čisto krpo in tekočino za razkuževanje. (Slika 13 na strani 6)
- Prepovedano je čiščenje ali servisiranje stroja, ko je priključen in je glavno stikalo nameščeno »VKLUJČENO«.

a) Praznjenje skled

- Preden lahko posodo očistite, jo morate izprazniti iz predhodno pripravljene izdelka.
- Posodo nastavite na preprost način čiščenja, če jo je treba očistiti, nato pa sprostite ves material v posodi. (Slika 14 na strani 6)
- Izklopite stikalo za vklop in odklopite stroj.

b) Odstranjevanje pokrova

- Odstranite ključavnico in dvignite sprednji pokrov.
- Malo potisnite naprej, da odstranite celoten pokrov. (Slika 15 na strani 6)
- **OPOZORILO:** Pokrovov, opremljenih z razsvetljavo, ne potaplajte v nobeno vrsto tekočine.
- Pokrov je med namestitvijo v stroj prepovedan in/ali ga je prepovedano umiti.

c) Premikanje sklopa ročaja

- Odstranite vijak na vrhu. (Slika 16 na strani 6)
- Držite ročaj in vtičnico ter jo dvignite. (Slika 17 na strani 6)
- Odstranite zamašek in ga očistite s toplo vodo (slika 18 na strani 7)
- Komplet ročaja in druge rezervne dele očistite s toplo vodo. (Slika 19 na strani 7)

d) Odstranjevanje posode in pokrova

- 33. Pečat posode
- 34. Tesnilo polža
- 35. Sveder
- Odstranite sprednji del posode, da ga sprostite, odstranite posodo s sedeža tako, da potisnete in rahlo tapnete na zadnji strani. (Slika 20 na strani 7)
- Odstranite tesnilo posode na hrbtini strani. (Slika 21 na strani 7)
- Izvlecite sveder in odstranite tesnilo polža. Hladilnik obrišite s čisto brisačo in odstranite morebitne vodne madeže. Posodo, tesnilo posode, polž in tesnilo polža očistite s toplo vodo. (Slika 22 na strani 7)

- Vse razstavljene in odstranjene komponente je treba temeljito oprati in razkužiti.
- Za pravilno izvedbo postopka uporabite naslednja navodila:
 1. Napolnite posodo z raztopino razkužila v vodi (2 % natrijevega hipoklorita, pomešanega z vodo).
 2. Ponovno temeljito operite s čisto vodo.

3. Napolnite drugo posodo z raztopino razkužila.
4. Razstavljene komponente potopite v raztopino razkužila.
5. Razstavljene komponente pustite 30 minut namakati v raztopini.
6. Ponovno temeljito operite s čisto vodo.
7. Komponente položite na čisto površino in jih osušite.
8. Sestavite stroj.

e) Ponovna sestavljanje opranih komponent

- Namestite tesnilo (A) na polža (slika 23 na strani 7). Vedno preverite celovitost tesnila. Če ga nosite, ga zamenjajte z novim. Tesnilo (A) zamenjajte vsaj enkrat letno.
- S priloženim vazelinom namažite tesnilo (A) na območjih, prikazanih na (slika 24 na strani 8).
- Nanesite tesnilo (B) in z vazo podmažite celotno površino, ki jo označujejo puščice. (Slika 25 na strani 8)
- Uvedite polža, pritegujočo glavo (C) z gredjo (D). (Slika 26 na strani 8) Zavrtite sveder, da ga vključite.
- Posodo postavite na sedež, posodo pa namestite v položaj za klik, kot je prikazano na (slika 27 na strani 8), nato pa posodo potisnite na zadnjo stran in se prepričajte, da je posoda pritrjena na spodnji sedež.
- Za namestitev pokrova poravnajte zarezo na dnu zgornjega pokrova z robom posode. Nato ga spustite in pritisnite nazaj. Prepričajte se, da je pokrov dobro nameščen. (Slika 28 na strani 8)
- Pladenj za kapljanje je treba izprazniti in očistiti vsakič, ko se bralni plovec, nameščen v mreži, dvigne v pogled. (Slika 29 na strani 8)
- Trdno držite drežna cev, dvignite pladenj z rešetko na vrhu in ga izvlecite.
- Za čiščenje filtra odstranite filter na dnu stroja. Filter očistite s čisto vodo. (Slika 30 na strani 9)

f) Redno vzdrževanje

Ta stroj mora redno preverjati (vsaj vsakih 6 mesecev) specializiran tehnik. Ta periodični pregled zagotavlja, da so vsi nameščeni sestavni deli in sam stroj na visoki ravni varnosti. Vse obrabljene sestavne dele je treba zamenjati z originalnim rezervnim delom. Ta stroj je prepovedano uporabljati, če je okvarjen ali obrabljen samo eden od njegovih sestavnih delov. Uporabniku je prepovedano redno vzdrževanje.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna, namestitvena in popravilna dela morajo izvajati specializirani in pooblašeni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Odpravljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
Stroj ne deluje, ko se vtakne v električno vtičnico	Napajalni kabel in vtič se ne priključita trdno in pravilno	Ponovno preverite povezavo. Prepričajte se, da so vse povezave trdno povezane.
Iztekajoča voda iz podajalnika	Pipa ni pravilno nameščena	Ponovno preverite povezavo. Prepričajte se, da so vse povezave trdno povezane.
	Bat iz pipe ni namazan	Namažite bat pipe
	Bat iz pipe je pokvarjen	Obrnite se na dobavitelja.
Iztekajoča hrana z zadnje strani posode	Posoda ni pravilno nameščena.	Ponovno preverite položaj in ponovno sestavite posodo.
	Obroč tesnila posode ni namazan.	Namažite tesnilni obroč posode.
	Obroč tesnila posode je okvarjen.	Zamenjajte z novim tesnilnim obročem posode.
Polž se ne vrti	Polž blokira led v posodi.	Najprej pustite, da se led stopi.
Stroj ne proizvaja granite	Delovni način ni v »Granita načinu«	Izberite »Način ranita«
	Kondenzator je umazan.	Kondenzator redno čistite.
	Prezračevanje ni dovolj	Dovoli zadostno prezračevanje
	Stroj v bližini vira toplote.	Stroj odmaknite od vira toplote
Polž je med delovanjem hrupen	Spretni tesnilo (A) je nepravilno nameščeno.	Ponovno preverite in pravilno namestite spretni tesnilo (A).
	Spretni tesnilo (A) ni namazano	Namažite spretni tesnilo (A).
	Konzistentnost je preveč debela	Spremenite doslednost.
Granita ima črne madeže	Posoda je umazana.	Izklopite in odklopite stroj. Posodo temeljito očistite.
	Tesnilo polža je umazano.	Ponovno očistite tesnilni obroč.
Pipa za podajalnik se ne sprosti pravilno	Tap je blokiran z ledom	Izklopite stroj, da se led topi.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Arktic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
- **⚠ FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmetan eller orsaka snubbelrisk.
- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta

SE

eller fuktiga händer.

- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnar aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnar ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R290 Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som strömmar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.
- Denna apparat är avsedd för kommersiellt bruk.
- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra över-

hettning.

- **FARLIG! RISK FÖR PERSONSKADA!** Det finns rörliga delar inuti skålen, vilket kan orsaka skador. Stäng av maskinen och koppla bort den från strömförsörjningen innan du utför några åtgärder.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- **OBSERVERA!** Fyll inte lasten över MAX-nivån.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Skölj omedelbart med kallt vatten om köldmedel bränns. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Ge tillräcklig ventilation i den omgivande strukturen vid inbyggnad. Blockera aldrig luftflödets sug- och luftutlopp för att hålla luftcirkulationen.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändliga drivmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiella tillämpningar, till exempel i kök av restauranger, matsalar, sjukhus och i kommersiella företag som bagerier, butcheries etc., men inte för kontinuerlig massproduktion av livsmedel.
- Denna produkt är avsedd för utmatning av kalla drycker. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som skyddsklass I och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att jordhandhållna en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Huvuddelar av produkten

(Fig. 1 på sidan 3)

1. Lock till skål
2. Skål
3. Kontrollpanel
4. Droppbricka
5. Lock till droppbricka
6. Flottör (överflödesindikator)
7. Tryck på
8. Handtag
9. Fötter
10. Justerbara fötter

Reservdelar

- A. Lock till snöskruvtätningshatt x3
- B. Skåltätningssring x1
- C. Tätningssring för dispenserkrans x10
- D. Vit bricka för snöskruvsaxel x3
- E. Svart bricka för snöskruvsaxel x3
- F. Smörjmedelsrör x1

Kontrollpanel

(Fig. 2 på sidan 3)

- 11. Visning av läge
- 12. Display för kugghjul
- 13. Inställning
- 14. Temperaturdisplay
- 15. Knapp för lägesomkopplare
- 16. Ökning av växel
- 17. Minskning av kugghjul
- 18. Ljusbrytare
- 19. Strömbrytare

Kretsschema

(Fig. 3 på sidan 4)

- 20. Filter
- 21. Strömförsörjning
- 22. Kompressoröverbelastning
- 23. Kompressorrelä
- 24. Starta kondensatorn
- 25. Temperaturdisplay
- 26. 24V kondensatorfläktmotor
- 27. Solenoidventil för kylning
- 28. Solenoidventil för avfrostning
- 29. Sensor för dryckestemperatur
- 30. Sensor för kondensortemperatur
- 31. LED-lampa
- 32. Växelmotor för likström

Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Installera handtaget

(Fig 4 på sidan 4)


1. Fäst handtagets A-position i skålens B-position.
2. Tryck på handtaget och lyft upp det, dra det sedan nedåt och se till att klickpositionen "C" fixerar handtaget och skålen tillsammans.
3. Dra åt skruven i läget "E".

Bruksanvisning

- **VARNING!** Produkten får endast hällas i skålen när maskinen är avstängd och urkopplad.
- **VARNING!** ANVÄND ALDRIG ENDAST VATTEN. (Fig 5 på sidan 4)
- **VARNING!** Sockerhalten i materialet bör ligga inom 5–18 %, alkoholhalten i alkoholhaltiga drycker bör vara mindre än 20 %.

1. Ta ut låset och öppna locket (Fig 6 på sidan 5)
VARNING: Tvinga inte lockets öppning i händelse av svårigheter.
2. Häll produkten i skålen och se till att den aldrig överskrider maxnivån. För aldrig in heta vätskor med en temperatur som överstiger 25 °C. (Fig 7 på sidan 5)
3. Stäng locket efter att ha hållt produkten i skålen. (Fig. 8 på sidan 5)

VARNING: Slå aldrig på maskinen om locket saknas. Stäng av maskinen och koppla ur den innan du tar bort locket. Hänglåsnycklarna måste förvaras säkert av användaren.

 **VARNING:** Det finns vissa rörliga delar inuti skålen, vilket kan orsaka skador. Stäng av och koppla ur maskinen innan du utför någon åtgärd inuti skålen.

4. Tryck på strömbrytaren på kontrollpanelen för att slå på maskinen.
Obs! Om du inte trycker på kontrollpanelen i mer än 1 minut låses den automatiskt. Kontrollpanelen kan inte användas under låsskärmen. Håll ljusknappen intryckt i 3 sekunder för att låsa upp kontrollpanelen.
5. Tryck på lägesomkopplaren i en sekund för att välja arbetsläge. Det finns fyra arbetslägen, granita, juice, tvätt och stopp. När maskinens temperatur är lägre än 0 °C kommer det att finnas extra "Regenereringsläge".

a) Att tjäna med Granita

- Tryck på lägesbrytarknappen, skärmen visar granitaläge "ICE", och tryck sedan på knappen för ökning eller minskning av växel för att justera från växel 1 till växel 7. Ju högre växel du justerar, kommer slasken att vara tjockare och med mindre vatteninnehåll. (Fig. 2 på sidan 3)

b) Servera med kalla flytande drycker

- Tryck på lägesknappen, skärmen visar juiceläge "COOL", och tryck sedan på knappen öka eller minska för att reglera temperaturen. (Fig 9 på sidan 5)

Utrustning	Temperatur
1	1–4 °C
2	2–5 °C
3	3–6 °C
4	4–7 °C
5	5–8 °C
6	6–9 °C
7	7–10 °C

6. Tryck på lägesbrytarknappen, skärmen visar tvättläge "CLN", sedan fortsätter den att röra sig och skålen slutar att kylas. Fyll på varmt och rent vatten i skålen som inte överskrider den maximala nivålinjen som är markerad på skålen. (Fig 10 på sidan 5)

7. För att sluta arbeta, tryck på modellbrytarknappen, skärmskärmens stoppläge "STOP". (Fig 11 på sidan 5)
8. Regenereringsläge. Tryck på lägesbrytarknappen, skärmen visar regenereringsläge "DEF", då går den in i regenereringsläge. När detta läge har slagits på startar maskinen uppvärmningen. (Fig 12 på sidan 6)

WARNING: Endast när maskinens temperatur är lägre än eller lika med 0°C visas regenereringsläget. När temperaturen på maskinen är upp till 4°C, kommer regenereringsformen att vara klar, då maskinen kommer att gå till juiceläge.

9. Lätt drift

- Tryck på ljusknappen och lamporna tänds.
- Tryck på ljusknappen i 3 sekunder, lamporna börjar blinka.
- Tryck på öknings- eller minskningsknappen för att välja önskad ljusfärg. Det finns 0-63 färgalternativ. "0" betyder ljus av.

Rengöring och underhåll

- **OB!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.

Rengöring

- Rengör den kylda utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvålösning.
- Av hygienskäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Rengör behållarens insida med ett icke-slipande rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- Skålen måste rengöras och desinficeras minst en gång om dagen och under alla omständigheter. Om maskinerna inte används kontinuerligt under dagen, torka av dispenseringskranen och produktens utloppsror med en ren trasa och desinficeringsvätska. (Fig 13 på sidan 6)
- Det är förbjudet att rengöra eller serva maskinen när den är inkopplad och huvudströmbrytaren är placerad "PÅ".

a) Tömma skålarna

- Innan en skål kan rengöras måste den tömmas på den tidigare förberedda produkten.
- Ställ skålen i enkelt rengöringsläge om den behöver rengöras och släpp sedan allt material inuti skålen. (Fig 14 på sidan 6)
- Stäng av strömbrytaren och koppla ur maskinen.

b) Removing locket

- Ta bort låset och höj det främre locket.
- Tryck lite framåt för att få ut hela locket. (Fig 15 på sidan 6)
- **WARNING:** Sänk inte ned lock som är utrustade med belysning i någon typ av vätska.
- Det är förbjudet att tvätta och/eller desinficera locket medan det är installerat i maskinen.

c) Removing av handtagssatsen

- Ta bort skruven på ovsansidan. (Fig. 16 på sidan 6)
- Håll i handtaget och utloppet och lyft upp det. (Fig 17 på sidan 6)
- Ta bort proppen och rengör den med varmt vatten (fig. 18 på sidan 7)
- Rengör handtagssätet och andra reservdelar med varmt vatten. (Fig 19 på sidan 7)

d) Removing skålen och locket

33. Skålens tätning
 34. Tätning av snöskruv
 35. Snöskruv
- Ta bort den främre delen av skålen för att frigöra den, ta bort skålen från sitt säte genom att trycka och knacka lätt på baksidan. (Fig. 20 på sidan 7)
 - Ta ut skåltätningen på baksidan. (Fig 21 på sidan 7)
 - Ta ut snöskruven och ta bort snöskruvens tätning. Torka av kylboxen med en ren handduk och avlägsna eventuella vattenfläckar. Rengör skålen, skålens tätning, snöskruven och snöskruvens tätning med varmt vatten. (Fig. 22 på sidan 7)

- Alla isärtagna och borttagna komponenter måste tvättas och desinficeras noggrant.
- För att utföra proceduren korrekt, använd följande instruktioner:

1. Fyll en behållare med en desinficeringslösning i vatten (2 % av natriumhypoklorit blandat i vatten).
2. Tvätta noggrant igen med rent vatten.
3. Fila en annan behållare med en desinficeringslösning.
4. Doppa de isärtagna komponenterna i desinficeringslösningen.
5. Låt de isärtagna komponenterna ligga i blöt i lösningen i 30 minuter.
6. Tvätta noggrant igen med rent vatten.
7. Placera komponenterna på en ren yta och torka dem.
8. Montera maskinen.

e) Montering av de tvättade komponenterna

- Sätt på tätningen (A) på snöskruven (fig. 23 på sidan 7). Kontrollera alltid tätningens integritet. Om den är sliten, byt ut den mot en ny. Byt ut tätningen (A) minst en gång om året.
- Smörj in tätningen (A) i de områden som visas i (fig. 24 på sidan 8) med den medföljande vaselin.
- Applicera tätning (B), smörj hela ytan som indikeras av pilarna med vaslin. (Fig 25 på sidan 8)
- För in snöskruvens huvud (C) med axeln (D). (Fig 26 på sidan 8) Vrid snöskruven för att koppla in den.
- Placera skålen på sätet. Skålen ska passa in i klickläget, som visas i (fig. 27 på sidan 8) och tryck sedan skålen bakåt. Se till att skålen sitter fast i botten-sätet.
- Montera locket genom att rikta in skåran längst ned på det övre locket mot kanten på skålen. Lägg sedan ner den och tryck den bakåt. Se till att locket är ordentligt installerat. (Fig. 28 på sidan 8)
- Dropptråget ska tömmas och rengöras varje gång avläsningsflottören som är installerad i gallret höjs i sikte. (Fig. 29 på sidan 8)
- Håll fast dräneringsslangen, lyft brickan med gallret ovanpå och dra ut den.
- Rengör filtret genom att ta ut filtret på maskinens undersida. Rengör filtret med rent vatten. (Fig 30 på sidan 9)

f) Periodiskt underhåll

Denna maskin måste kontrolleras regelbundet (minst var sjätte månad) av en specialiserad tekniker. Denna periodiska kontroll säkerställer att alla installerade komponenter och själva maskinen håller en hög säkerhetsnivå.

Alla slitna komponenter måste bytas ut mot en originalreservdel. Det är förbjudet att använda denna maskin även om endast en av dess komponenter är defekt eller sliten. Användaren är förbjuden att utföra periodiskt underhåll.

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Maskinen fungerar inte efter att den anslutits till eluttaget	Nätsladden och kontakten ansluts inte ordentligt och korrekt	Kontrollera anslutningen igen. Och se till att alla anslutningar är ordentligt anslutna.
Läckage i dispenserkran	Kranen är inte korrekt monterad	Kontrollera anslutningen igen. Och se till att alla anslutningar är ordentligt anslutna.
	Krankolven är inte smord	Smörj krankolven
	Krankolven är defekt	Kontakta leverantören.
Matläckage från skålens baksida	Skålen är inte korrekt monterad.	Kontrollera läget igen och montera ihop skålen igen.
	Skållättningsringen är inte smord.	Smörj skålens tättningsring.
	Skållättningsringen är defekt.	Byt ut mot en ny skållättningsring.
Snöskruven roterar inte	Snöskruven blockeras av isen i skålen.	Låt isen smälta först.

Maskinen gör inte granit	Arbetsläget är inte under "Granita-läge"	Välj "Granita-läge"
	Kondensorn är smutsig.	Rengör kondensorn regelbundet.
	Ventilationen är inte tillräcklig	Tillåt tillräcklig ventilation
	Maskinen i närheten av värmekällan.	Placera maskinen på avstånd från värmekällan
Snöskruven är bullrig under drift	Den främre tätningen (A) är felaktigt monterad.	Kontrollera igen och sätt den främre tätningen (A) korrekt.
	Den främre tätningen (A) är inte smord	Smörj den främre tätningen (A).
	Konsistensen är för tjock	Ändra konsistensen.
Granita har svarta fläckar	Skålen är smutsig.	Stäng av och koppla ur maskinen. Rengör skålen noggrant.
	Snöskruvens tättningsring är smutsig.	Rengör tättningsringen igen.
Dispenserkranen släpper inte ordentligt	Kranen är blockerad av isen	Stäng av maskinen så att isen smälter.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö




När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaftande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.



Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се из-

ползва от деца.

- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространството от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R290. Той е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не урежда озонения слой и не увеличава парниковия ефект. Използването на тази охлаждаща течност обаче доведе до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.
- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** В купата има движещи се части, които могат да причинят нараняване. Изключете машината и я изключете от електрозахранването, преди да извършвате каквито и да било операции.
- **ВНИМАНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- **ВНИМАНИЕ!** Не пълнете товара над нивото на MAX.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай, че изгарянията са тежки, нанесете

лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Осигурете достатъчна вентилация в заобикалящата структура при враждане. Никога не блокирайте всмукването на въздушен поток и изхода за въздух, за да поддържате циркулацията на въздуха.
- Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалимо гориво, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговски приложения, например в кухни на ресторанти, столове, болници и търговски предприятия като пекарни, месари и др., но не и за непрекъснатото масово производство на храна.
- Този уред е предназначен за дозиране на студени напитки. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да бъде свързан към защитен заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Капак на купата
2. Купа
3. Контролен панел
4. Тава за отцеждане
5. Капак на тавата за отцеждане
6. Поплавък (индикатор за преливане)
7. Докоснете
8. Дръжка
9. Крака
10. Регулируеми крачета

Резервни части

- A. Капак на шнековата шапка x3
- B. Уплътнен пръстен на купата x1
- C. Пръстен с уплътнение на крана на диспенсера x10
- D. Бяла шайба на вала на шнека x3
- E. Черна шайба на вала на ротора x3
- F. Тръба от лубрикант x1

Контролен панел

(Фиг. 2 на страница 3)

11. Показване на режим
12. Дисплей на зъбната предавка
13. Настройка
14. Дисплей за температурата
15. Бутон за превключване на режим
16. Увеличение на предавките
17. Намаляване на предавката

18. Превключвател за осветлението
19. Превключвател за захранване

Схема на веригата

(Фиг. 3 на страница 4)

20. Филтър
21. Захранване
22. Претоварване на компресора
23. Реле на компресора
24. Стартване на кондензатора
25. Дисплей за температурата
26. 24V мотор на вентилатора на кондензатора
27. Соленоиден клапан за охлаждане
28. Соленоиден клапан за размразяване
29. Сензор за температурата на напитката
30. Сензор за температурата на кондензатора
31. LED осветление
32. Двигател на DC предавката

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Монтирайте дръжката

(Фиг. 4 на страница 4)

1. Фиксирайте позицията „А“ на дръжката към позицията „В“ на купата.
2. Натиснете дръжката и я повдигнете, след това я издърпайте надолу, уверете се, че позицията на щракване „С“ ще фиксира дръжката и купата заедно.
3. Затегнете винта на позиция „Е“.

Инструкции за работа

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продуктът може да се излива в купата само когато машината е изключена и изключена.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ВОДА. (Фиг. 5 на страница 4)
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Съдържанието на захар в материала трябва да бъде в рамките на 5% - 18%, съдържанието на алкохол в алкохолните напитки трябва да бъде по-малко от 20%.
1. Извадете ключалката и отворете капака (фиг. 6 на страница 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не насилвайте отвора на капака в случай на затруднение.

- Изсипете продукта в купата, като внимавате никога да не надвиши максималното ниво. Никога не въвеждайте горещи течности с температура над 25°C. (Фиг. 7 на страница 5)
- След като изсипете продукта в купата, затворете капака. (Фиг. 8 на страница 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никога не включвайте машината, ако капакът липсва. Преди да свалите капака, изключете машината и я изключете от контакта. Клавишите за катинар трябва да се съхраняват безопасно от потребителя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В купата има някои подвижни части, които могат да причинят наранявания. Изключете и изключете машината, преди да извършите каквато и да е операция в купата.

- Натиснете превключвателя на захранването на командното табло, за да включите машината. Забележка: Ако не се докосне повече от 1 минута, контролният панел ще се заключи автоматично. Контролното табло не може да се управлява под заключения екран. Натиснете и задръжте светлинния бутон за 3 секунди, за да отключите командното табло.
- Натиснете бутона за превключване на режима за секунда, за да изберете работния режим. Има четири работни режима: гранита, сок, измиване и спиране. Когато температурата на машината е по-ниска от 0°C, ще има допълнителен режим „Регенериране“.

a) За сервиране с Гранита

- Натиснете бутона за превключване на режима, дисплея на екрана „ICE“ и след това натиснете бутона за увеличаване или намаляване на предавката, за да регулирате от предавка 1 до предавка 7. Колкото по-висока предавка регулирате, рудата ще бъде по-дебела и с по-малко съдържание на вода. (Фиг. 2 на страница 3)

b) За сервиране със студени течни напитки

- Натиснете бутона за превключване на режима, на екрана се показва режим на сок „COOL“, след което натиснете бутона за увеличаване или намаляване, за да регулирате температурата. (Фиг. 9 на страница 5)

Gear	Температура
1	1 - 4°C
2	2 - 5°C
3	3 - 6°C
4	4 - 7°C
5	5 - 8°C
6	6 - 9°C
7	7 - 10°C

- Натиснете бутона за превключване на режима, режима за измиване на дисплея на екрана „CLN“, след това той ще продължи да се разбърква и купата ще спре да се охлажда. Моля, напълнете топлата и чиста вода в купата, като не превишавате линията за максимално ниво, маркирана върху купата. (Фиг. 10 на страница 5)

- За да спрете да работите, натиснете бутона за превключване на модела, режима за спиране на екрана „STOP“. (Фиг. 11 на страница 5)
- Режим на регенерация. Натиснете бутона за превключване на режим, екранът ще покаже режим на регенерация „DEF“, след което ще влезе в режим на регенерация. Когато този режим е включен, машината ще започне да загрява. (Фиг. 12 на страница 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Само когато температурата на машината е по-ниска или равна на 0°C, ще се появи режимът на регенерация. Когато температурата на машината е до 4°C, регенерационната матрица ще бъде завършена, след това машината ще премине в режим на сок.

9. Работа със светлината

- Натиснете светлинния бутон и светлините светват.
- Натиснете светлинния бутон за 3 секунди, светлината започва да мига.
- Натиснете бутона за увеличаване или намаляване, за да изберете желанието от Вас цвят на светлината, има 0 – 63 цветови опции, „0“ означава изключване на светлината.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали неговия експлоатационен живот и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Почистете вътрешността на контейнера с неабразивен препарат и изплакнете с чиста вода.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- Купата трябва да се почиства и дезинфекцира поне веднъж на ден и във всеки случай. Ако машините не се използват непрекъснато през целия ден, избършете зоната на крана за дозиране и изходната тръба на продукта с чиста кърпа и дезинфекцираща течност. (Фиг. 13 на страница 6)
- Забранено е почистването или сервизното обслужване на машината, когато е включена в контакта и главният превключвател е позициониран „ВКЛ.“.

а) Изправане на купите

- Преди да може да се почисти купата, тя трябва да се изпразни от предварително приготвения продукт.
- Поставете купата в прост режим на почистване, ако трябва да се почисти, и след това освободете целия материал в купата. (Фиг. 14 на страница 6)
- Изключете превключвателя на захранването и изключете машината от контакта.

б) Отстраняване на капака

- Свалете ключалката и повдигнете предния капак.
- Натиснете малко напред, за да извадите целия капак. (Фиг. 15 на страница 6)
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не потапяйте капачиците, оборудвани с осветление, в какъвто и да е вид течност.
- Забранено е да се мие и/или дезинфекцира капакът, докато е монтиран в машината.

с) Отстраняване на комплекта дръжки

- Свалете винта отгоре. (Фиг. 16 на страница 6)
- Хванете дръжката и изхода и го повдигнете. (Фиг. 17 на страница 6)
- Свалете запушалката и я почистете с топла вода (фиг. 18 на стр. 7)
- Почистете комплекта с дръжки и други резервни части с топла вода. (Фиг. 19 на страница 7)

д) Отстраняване на купата и капака

33. Уплътнение на купата

34. Уплътнение на шнека

35. Шнек

- Свалете предната част на купата, за да я освободите, извадете купата от седалката ѝ, като натиснете и потупате леко отзад. (Фиг. 20 на страница 7)
- Извадете уплътнението на купата на гърба. (Фиг. 21 на страница 7)
- Извадете шнека и отстранете уплътнението на шнека. Избършете охладителя с чиста кърпа и отстранете всички водни петна. Почистете купата, уплътнението на купата, шнека и уплътнението на шнека с топла вода. (Фиг. 22 на страница 7)

- Всички разглобени и отстранени компоненти трябва да бъдат щателно измити и дезинфекцирани.
- За да извършите процедурата правилно, моля, използвайте следните инструкции:
 1. Напълнете контейнер с дезинфектантен разтвор във вода (2% от натриев хипоклорит, смесен във вода).
 2. Изперете старателно отново с чиста вода.
 3. Напълнете друг контейнер с дезинфектантен разтвор.
 4. Потопете демонтираните компоненти в дезинфекционния разтвор.
 5. Оставете демонтираните компоненти да се наксиснат в разтвора за 30 минути.
 6. Изперете старателно отново с чиста вода.
 7. Поставете компонентите върху чиста повърхност и ги подсушете.
 8. Сглобете машината.

е) Повторно сглобяване на измитите компоненти

- Поставете уплътнението (А) върху шнека (фиг. 23 на стр. 7). Винаги проверявайте целостта на уплътнението. Ако се носи, сменете го с нов. Сменяйте уплътнението (А) поне веднъж годишно.
- Като използвате предоставения вазелин, смажете уплътнението (А) в зоните, показани на (фиг. 24 на стр. 8).
- Нанесете уплътнение (В), смазвайки цялата повърхност, обозначена със стрелките с васлин. (Фиг. 25 на страница 8)
- Въведете шнека, захващащата глава (С) с вала (D). (Фиг. 26 на страница 8) Завъртете шнека, за да го включите.
- Поставете купата на седалката, купата трябва да бъде поставена в положение на шракване, както е показано на (фиг. 27 на страница 8), след това натиснете купата назад, уверете се, че купата е фиксирана в долната седалка.
- За да монтирате капака, подравнете прореза в долната част на горния капак с ръба на купата. След това го сложете и го натиснете назад. Уверете се, че капакът е монтиран добре. (Фиг. 28 на страница 8)
- Таблата за капене трябва да се изправа и почиства всеки път, когато полпавъкът за четене, инсталиран в решетката, се издигне в полезрението. (Фиг. 29 на страница 8)
- Като държите здраво дренажния маркуч, повдигнете тавата с решетката отгоре и я издърпайте навън.
- За да почистите филтъра, извадете филтъра от долната страна на машината. Почистете филтъра с чиста вода. (Фиг. 30 на страница 9)

ф) Периодична поддръжка

Тази машина трябва периодично да се проверява (най-малко на всеки 6 месеца) от специализиран техник. Тази периодична проверка служи за гарантиране, че всички инсталирани компоненти и самата машина са на високо ниво на безопасност.

Всички износени компоненти трябва да бъдат заменени с оригинална резервна част. Забранено е да се използва тази машина, когато дори само един от нейните компоненти е неизправен или износен. На потребителя е забранено да извършва периодична поддръжка.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
Машината не работи след включване в електрически контакт	Захранващият кабел и щепселът не се свързват здраво и правилно	Проверете отново връзката. И се уверете, че всички връзки са здраво свързани.
Изтичане на крана на диспенсера	Чешмата не е поставена правилно	Проверете отново връзката. И се уверете, че всички връзки са здраво свързани.
	Буталото на крана не е смазано	Смажете буталото на крана
	Буталото на крана е дефектно	Свържете се с доставчика.
Изтичане на храна от задната страна на купата	Купата не е поставена правилно.	Проверете отново позицията и слобете отново купата.
	Уплътненият пръстен на купата не е смазан.	Смажете уплътнителния пръстен на купата.
	Уплътненият пръстен на купата е дефектен.	Сменете с нов уплътнителен пръстен на купата.
Шнекът не се върти	Шнекът е блокиран от леда в купата.	Оставете леда да се разтопи първо.
Машината не произвежда гранита	Работният режим не е в режим „Гранита“	Изберете „Режим Гранита“
	Кондензаторът е мръсен.	Почиствайте кондензатора редовно.
	Вентилацията не е достатъчна	Оставете достатъчно вентилация
	Машината в близост до топлинния източник.	Поставете машината далеч от топлинния източник
Шнекът е шумен по време на работа	Предното уплътнение (A) е монтирано неправилно.	Проверете отново и поставете правилно предното уплътнение (A).
	Предното уплътнение (A) не е смазано	Смажете предното уплътнение (A).
	Постоянството е твърде гъсто	Променете последователността.

Гранита има черни петна	Купата е мръсна.	Изключете и изключете машината. Почистете добре купата.
	Пръстенът на уплътнението на шнека е замърсен.	Почистете отново уплътнителния пръстен.
Потупването на дозатора не се освобождава правилно	Потупването е блокирано от леда	Изключете машината, за да оставите леда да се разтопи.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.

- ⚡ **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного выгибания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовой, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.

- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности



ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА! Хладагент R290 Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- ⚠ **ОПАСНО! РИСК ТРАВМЫ!** Внутри чаши находятся движущиеся части, которые могут привести к травме. Перед выполнением каких-либо операций выключите машину и отсоедините ее от источника питания.
- ОСТОРОЖНО!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами, имеющими аналогичную квалификацию, чтобы избежать опасности.
- ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте груз выше уровня МАХ.
- ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, расплескываемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обеспечьте достаточную вентиляцию в окружающей конструкции при встраивании. Никогда не блокируйте всасывание и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозоль-

ные баллончики с горючим топливом, горючими или взрывоопасными веществами и т. д.

Назначение

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Данный прибор предназначен для дозирования холодных напитков. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет обеспечения выхода электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Крышка чаши
2. Чаша
3. Панель управления
4. Поддон для сбора каплей
5. Крышка поддона
6. Поплавок (индикатор перелива)
7. Косилец
8. Ручка
9. Ноги
10. Регулируемые ножки

Запасные части

- A. Крышка шляпы шнека x3
- B. Уплотнительное кольцо чаши x1
- C. Уплотнительное кольцо раздаточного крана x10
- D. Белая шайба вала шнека x3
- E. Черная шайба вала шнека x3
- F. Трубка смазки x1

Панель управления

(Рис. 2 на стр. 3)

11. Дисплей режима
12. Дисплей передач
13. Настройка
14. Дисплей температуры
15. Кнопка переключения режима
16. Увеличение передачи
17. Снижение передачи
18. Выключатель освещения
19. Выключатель питания

Цепная схема

(Рис. 3 на стр. 4)

20. Фильтр
21. Источник питания
22. Перегрузка компрессора
23. Реле компрессора
24. Пусковой конденсатор
25. Дисплей температуры
26. Двигатель вентилятора конденсатора 24V
27. Электромагнитный клапан охлаждения
28. Электромагнитный клапан размораживания
29. Датчик температуры напитка
30. Датчик температуры конденсатора
31. Светодиодная подсветка
32. Электродвигатель редуктора постоянного тока

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор [см. => Очистка и техническое обслуживание].
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и теплоустойчивую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Установка рукоятки

(Рис. 4 на стр. 4)

1. Зафиксируйте положение «А» ручки в положении «В» чаши.
2. Нажмите на ручку и поднимите ее, затем потяните ее вниз, убедитесь, что щелчок в положении «С» скрепит ручку и чашу вместе.
3. Затяните винт в положении «Е».

Инструкции по эксплуатации

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Продукт можно заливать в чашу только при выключенном и отсоединенном устройстве.
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ВОДУ. (Рис. 5 на стр. 4)
 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Содержание сахара в материале должно быть в пределах 5–18 %, содержание спирта в материале спиртовых напитков должно быть менее 20 %.
1. Снимите замок и откройте крышку [рис. 6 на стр. 5]
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не прилагайте усилий при открытии крышки в случае затруднений.
 2. Налейте продукт в миску, следя за тем, чтобы он никогда не превышал максимальный уровень. Никогда не вводите горячие жидкости с температурой выше 25 °C. [Рис. 7 на стр. 5]

3. После заливки продукта в чашу закройте крышку. (Рис. 8 на стр. 5)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: никогда не включайте машину, если крышка отсутствует. Перед снятием крышки выключите машину и отсоедините ее от сети. Ключи замка должны храниться пользователем в безопасном месте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внутри чаши находятся некоторые движущиеся части, которые могут привести к травмам. Перед выполнением любых операций внутри чаши выключите машину и отсоедините ее от розетки.

4. Нажмите выключатель питания на панели управления, чтобы включить машину.

Примечание: Если не касаться более 1 минуты, панель управления будет автоматически заблокирована. Панель управления не может работать под экраном блокировки. Нажмите и удерживайте кнопку освещения в течение 3 секунд, чтобы разблокировать панель управления.

5. Нажмите кнопку переключения режима и удерживайте ее в течение секунды, чтобы выбрать рабочий режим. Существует четыре режима работы: гранита, сок, стирка и остановка. Если температура машины ниже 0°C, будет включен дополнительный режим «Регенерация».

а) Для подачи с Granita

- Нажмите кнопку переключения режима, экранный режим гранита "ICE", затем нажмите кнопку увеличения или уменьшения передачи для переключения с 1 на 7. Чем выше регулируемая передача, тем толще и меньше воды. (Рис. 2 на стр. 3)

б) Для подачи с холодными жидкими напитками

- Нажмите кнопку переключения режима, на экране отобразится режим сока «COOL», затем нажмите кнопку увеличения или уменьшения для регулировки температуры. (Рис. 9 на стр. 5)

Шестерня	Температура
1	1–4 °C
2	2–5 °C
3	3–6 °C
4	4–7 °C
5	5–8 °C
6	6–9 °C
7	7–10 °C

6. Нажмите кнопку переключения режима, режим промывки экрана «CLN», после чего он будет продолжать перемешиваться, а чаша перестанет охлаждаться. Залейте теплую и чистую воду в чашу, не превышая максимального уровня, указанного на чаше. (Рис. 10 на стр. 5)
7. Чтобы прекратить работу, нажмите кнопку переключения модели, режим остановки дисплея «STOP». (Рис. 11 на стр. 5)
8. Режим регенерации. Нажмите кнопку переключения режима, на экране отобразится режим регенерации «DEF», после чего он перейдет в режим регенерации. После включения этого режима машина начнет нагревать. (Рис. 12 на стр. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Только если температура машины меньше или равна 0°C, появится режим регенерации. Когда температура машины достигнет 4°C, форма для регенерации будет готова, после чего машина перейдет в режим сока.

9. Световая работа

- Нажмите кнопку освещения, и загорятся индикаторы.
- Нажмите и удерживайте кнопку освещения в течение 3 секунд, и индикатор начнет мигать.
- Нажмите кнопку увеличения или уменьшения, чтобы выбрать желаемый цвет, есть 0–63 варианта цвета, «0» означает выключение света.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Очистите внутреннюю поверхность контейнера неабразивным моющим средством и промойте чистой водой.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
- Чаша должна очищаться и дезинфицироваться не реже одного раза в день и в любом случае. Если машины не используются непрерывно в течение дня, протрите зону раздаточного крана и выпускную трубу продукта чистой тканью и дезинфицирующей жидкостью. (Рис. 13 на стр. 6)
- Запрещается чистить или обслуживать машину, когда она подключена к сети и главный выключатель находится в положении ВКЛ.

а) Опорожнение чаш

- Перед очисткой чаши ее необходимо опорожнить.
- Установите чашу в простой режим очистки, если она нуждается в очистке, а затем выпустите весь материал из чаши. (Рис. 14 на стр. 6)
- Выключите выключатель питания и отсоедините машину от розетки.

b) Снятие крышки

- Снимите замок и поднимите переднюю крышку.
- Слегка надавите вперед, чтобы полностью вытащить крышку. (Рис. 15 на стр. 6)
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не погружайте крышки, оснащенные освещением, в жидкости любого типа.
- Запрещается мыть и/или дезинфицировать крышку, когда она установлена в машину.

c) Извлечение комплекта ручек

- Выкрутите винт сверху. (Рис. 16 на стр. 6)
- Удерживая ручку и выпускное отверстие, поднимите их. (Рис. 17 на стр. 6)
- Снимите пробку и очистите ее теплой водой (рис. 18 на стр. 7)
- Очистите комплект ручек и другие запасные части теплой водой. (Рис. 19 на стр. 7)

d) Снятие чаши и крышки

33. Уплотнение чаши

34. Уплотнение шнека

35. Шнек

- Снимите переднюю часть чаши, чтобы освободить ее, снимите чашу с ее седла, слегка нажав и постучав по задней части. (Рис. 20 на стр. 7)
- Снимите уплотнение чаши сзади. (Рис. 21 на стр. 7)
- Извлеките шнек и снимите уплотнение шнека. Протрите холодильник чистым полотенцем и удалите все пятна от воды. Очистите чашу, уплотнение чаши, шнек и уплотнение шнека теплой водой. (Рис. 22 на стр. 7)

- Все разобранные и извлеченные компоненты должны быть тщательно промыты и продезинфицированы.
- Для правильного выполнения процедуры следуйте следующим инструкциям:

1. Наполните контейнер дезинфицирующим раствором в воде (2 % гипохлорита натрия, смешанного в воде).
2. Тщательно промойте еще раз чистой водой.
3. Заполните другой контейнер дезинфицирующим раствором.
4. Погрузите разобранные компоненты в дезинфицирующей раствор.
5. Оставьте разобранные компоненты в растворе на 30 минут.
6. Тщательно промойте еще раз чистой водой.
7. Поместите компоненты на чистую поверхность и высушите их.
8. Соберите машину.

e) Сборка промытых компонентов

- Нанесите уплотнение (A) на шнек (рис. 23 на стр. 7). Всегда проверяйте целостность уплотнения. В случае износа замените его на новый. Заменяйте уплотнение (A) не реже одного раза в год.
- С помощью вазелина смажьте уплотнение (A) в областях, показанных на (рис. 24 на стр. 8).
- Нанесите уплотнение (B), смазывая всю поверхность, указанную стрелками, васиновым слоем. (Рис. 25 на стр. 8).
- Введите шнек, зацепив головку (C) с валом (D). (Рис. 26 на стр. 8). Поверните шнек, чтобы включить его.
- Установите чашу на сиденье, чашу следует установить в

положение щелчка, как показано на (рис. 27 на стр. 8), затем толкните чашу назад, убедившись, что чаша зафиксирована в нижнем сиденье.

- Для установки крышки совместите выемку в нижней части верхней крышки с краем чаши. Затем опустите его и нажмите на него назад. Убедитесь, что крышка установлена правильно. (Рис. 28 на стр. 8)
- Стекланный лоток следует опорожнять и очищать каждый раз, когда установленный в решетке поплавков считывания поднимается на вид. (Рис. 29 на стр. 8)
- Крепко удерживая сливной шланг, поднимите лоток с решеткой сверху и вытяните его.
- Для очистки фильтра извлеките фильтр в нижней части машины. Очистите фильтр чистой водой. (Рис. 30 на стр. 9)

f) Периодическое техническое обслуживание

Эта машина должна периодически проверяться (не реже одного раза в 6 месяцев) специалистом. Эта периодическая проверка служит для обеспечения высокого уровня безопасности всех установленных компонентов и самой машины. Любые изношенные компоненты должны быть заменены оригинальной запасной частью. Запрещается использовать эту машину, если неисправен или изношен только один из ее компонентов. Пользователям запрещается проводить периодическое техническое обслуживание.

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора, чтобы предотвратить серьезные несчастные случаи.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением всегда проверяйте, что прибор отключен от источника питания и полностью остыл.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас- твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Машина не работает после подключения к электрической розетке	Шнур питания и вилка не подключены должным образом	Проверьте соединение еще раз. Убедитесь, что все соединения надежно подключены.
Утечка через кран дозатора	Неправильная установка крана	Проверьте соединение еще раз. Убедитесь, что все соединения надежно подключены.
	Метчик не смазан	Смажьте отводной поршень
	Неисправен отводной поршень	Обратитесь к поставщику.
Утечка пищи из задней части чаши	Чаша установлена неправильно.	Еще раз проверьте положение и снова установите чашу.
	Уплотнительное кольцо чаши не смазывается.	Смажьте уплотнительное кольцо чаши.
	Неисправно уплотнительное кольцо чаши.	Замените на новое уплотнительное кольцо чаши.
Шнек не вращается	Шнек заблокирован льдом в чаше.	Сначала дайте льду расплавиться.
Машина не производит граниты	Режим работы не находится в режиме граниты	Выберите «Режим граниты»
	Конденсатор загрязнен.	Регулярно очищайте конденсатор.
	Вентиляция недостаточна	Обеспечьте достаточную вентиляцию
	Машина рядом с источником тепла.	Разместить машину вдали от источника тепла
Шнек шнека шумит во время работы	Переднее уплотнение (А) установлено неправильно.	Проверьте еще раз и правильно установите переднее уплотнение (А).
	Переднее уплотнение (А) не смазывается	Смажьте переднее уплотнение (А).
	Консистенция слишком густая	Измените согласованность.
Гранита имеет черные пятна	Чаша грязная.	Выключите и отсоедините машину от сети. Тщательно очистите чашу.
	Загрязнено уплотнительное кольцо шнека.	Снова очистите уплотнительное кольцо.
Отвод дозатора не отсоединяется должным образом	Метчик заблокирован льдом	Выключите машину, чтобы лед расплавился.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España
Tel: +34 967 486193
Email: espana@hendi.eu

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.